Hyvää onnea ja menestystä suurjuhlalle Torontossa elokuun 3 ja 4 pnä.

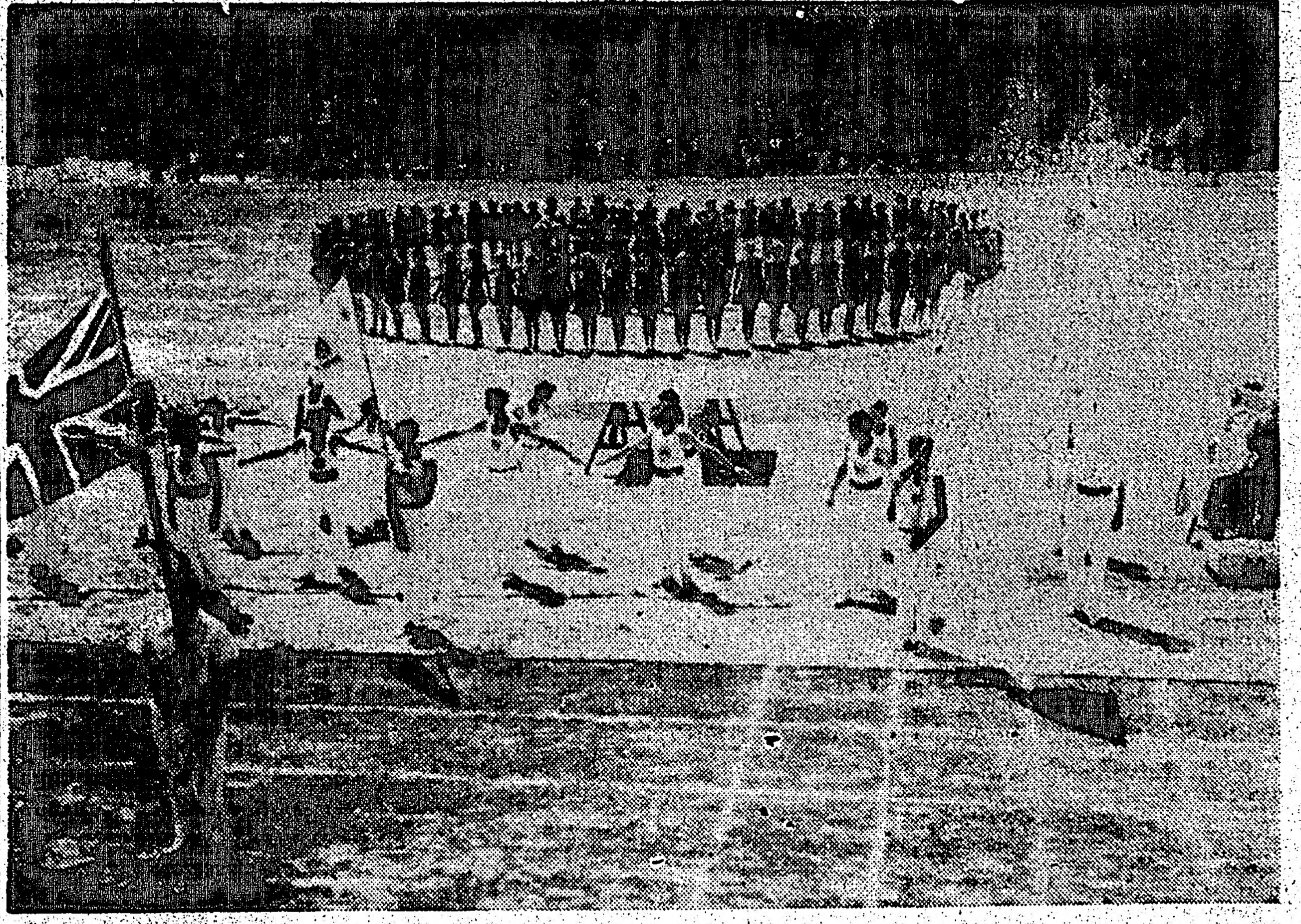
VAPAUS

Ilmestyy tiistaina, torstaina ja lauantaina — Perustettu vuonna 1917

Canadan suomalaisten itsenäinen työväenlehti

No. 86 — Vol. XLVII vuosikerta SUDBURY, ONTARIO Tiistaina, heinäk. 23 p. 1963 Tuesday, July 23, 1963

Suurjuhlanumero -- I osa Festival Edition -- Section I



Yhteisvoimisteluesitykset ovat aina olleet suosittuja suurjuhlissa ja ovat edelleenkin. V. 1949 suurjuhlista Port Arthurista jäi muistoksi näin kaunis kuva.

Edistymistä tapahtunut ydinasekokeilukiellossa

Samalla on jo tunnustelevasti keskusteltu idän ja lännen hyökkäämättömyyssopimuksesta

Moskova. — Neuvostoliiton pääministeri Nikita Hrushtshev ehdotti viime viikonlopulla, että idän ja lännen välillä tulisi solmita ydinasekokeilukieltosopimuksen lisäksi hyökkäämättömyyssopimus, minkä lisäksi olisi järjestettävä lentokenttien ja rautateiden tarkastaminen yllätyshyökkäyksien estämiseksi.

Sunnuntaina ilmoitettiin, neuvostoliittolaisten virkailijain toimesta, että Neuvostoliitto voinee hyväksyä länsimaiden vaatimuksen jotta ydinasekokeilukiellon allekirjoittamisen ehtona ei tulisi vaatia Itä-Saksan tunnustamista.

Britannian edustaja neuvotteluissa Lordi Hailshamin ja Yhdysvaltain edustajan Harrimanin ilmoitetaan olevan toivorikkaita, että voidaan laatia sopimus, joka tyydyttäisi niin Länsi-Saksaa kuin muitakin NATO-maita. Sunnuntaina ilmoitettiin, että keskustelu hyökkäämättömyyssopimuksesta oli neuvottelijoilla etutilalla.

Viime lauantaina päästiin neuvottelijain kesken tunnustelevaan ydinasekokeilun kiellosta atmosfäärissä, avaruudessa ja vedessä. Maanantaina ilmoitettiin, että sopimusluonnos oli jo silloin Britannian, Yhdysvaltain ja Neuvostoliiton hallituksien käsissä niiden harkintaa varten.

Neuvostoliiton edustaja Andrei Gromyko on ehdottanut, että kokeilukieltosopimus allekirjoitettaisiin yhdessä NATO- ja Varsovamaiden välisen hyökkäämättömyyssopimuksen kanssa, mutta hän ei kuitenkaan asettanut tätä tiukaksi ehdoksi.

Mr Harriman vietti sunnuntai-iltapäivän Hrushtshevin kanssa seuraamassa Yhdysvaltain ja Neuvostoliiton välisiä rata- ja kenttäurheilukilpailuja, joissa yhdysvaltalaiset miehet voittivat pistein 119—114 ja neuvostoliittolaiset naiset pistein 75—28.

Molemmat valtiomiehet näyttivät olevan hyvällä tuulella.

Harrimanilla ja lordi Hailshamilla ei ole valtuuksia hyväksyä hyökkäämättömyyssopimusta. Täten voi tapahtua vasta sen jälkeen kun on neuvoteltu asiasta toisten NATO-maiden kanssa.

Ollessaan huolissaan Ranskassa ja Länsi-Saksassa vallitsevan epäuskoisuuden johdosta presidentti Kennedy on jatkuvasti korostanut, että keskustelut asiasta ovat luonteeltaan vain tunnustelevat.

Yhdysvaltain ja Britannian edustajat ovat yrittäneet saada sellaisen hyökkäämättömyyssopimuksen, joka voitaisiin hyväksyä Bonnissa ja Pariisissa.

Britannian ja Yhdysvaltain väitetään haluavan hyökkäämättömyyssopimusta kahdesta syystä:

Ensiksi sellaisen sopimuksen solmiminen näyttää niiden mielestä olevan ainoa keino, jonka avulla ne saisivat Neuvostoliiton allekirjoittamaan osittaisen ydinasekokeilukieltosopimuksen.

Toiseksi hyökkäämättömyyssopimuksen allekirjoittaminen vahvistaisi Euroopan turvallisuutta, erikoisesti mikäli on kysymyksessä eristetty Länsi-Berliinin kaupunki.

Kennedy lupasi perääntyä vähän investointilakiehdotuksessaan

Ottawa. — Finanssiministeri Walter Gordon väitti täällä sunnuntai-iltana, että canadalaisten ja yhdysvaltalaisten edustajien kesken Washingtonissa käydyissä keskusteluissa erivapaukset yhdysvaltalaiselle ulkomaille suuntautuvan pääoman verottamisesta merkitsevät huomattavaa yhdysvaltalaisen kannan muutosta, joka voinee aikaansaada sen, että voidaan välttyä täydellisestä Canadan korkorakennelman muuttamisesta.

—Korkeampiarvoisten yhdysvaltalaisten ja canadalaisten järjestelyjä Washingtonissa suorittamassa olleiden virkailijain hyväksymässä lausunnossa mr Gordon sanoi, että Yhdysvaltain hallitus on suostunut siihen jotta sen ehdottamassa verolainlaadinnassa annetaan presidentille valtuudet vapauttaa "aika-ajoittain" joitakin canadalaisia Yhdysvalloissa myytäväksi tarkoitettuja obligaatioita ehdotetulta uudelta verolta.

Näitä vapautuksia ei tultaisi antamaan niihin osakekauppoihin ja velkakirjaostoihin nähden, joita tarjottaisiin canadalaisten ja 21 muun maan firmojen taholta yhdysvaltalaisille ja joita Kennedyn ehdotus tulisi koskemaan.

Mr Gordon kuitenkin vihjasi, että vapautus tulisi koskemaan suuremmalta osalta sitä yhdysvaltalaista pääomaa, joka on aikaisemminkin virrannut Canadaan saattamaan tasapainoon osaltaan Canadan epäedullisen maksutaseen.

Presidentti Kennedyn ehdottaman yhdysvaltalaisen 22 maahan virtaavan pääoman verottamisen ulkopuolelle jäisi pääasiallisesti ne lainat, jotta maakuntahallitukset ja kunnallishallinnot ottavat New Yorkin markkinoilla.

Mr Gordonin lausunnossa sanottiin edelleen, että "selvänä tarkoituksena on se jotta Canada — maakunnat ja kunnallishallinnot voivat lainata rahaa yhdysvaltalaisilta markkinoilta siinä määrässä, että se korvaisi meidän juoksevat tilitappiomme.

Hän sanoi sanomalehtikonferenssissa, että kun presidentin ehdotus [illegible] viime torstaina, canadalaisella taholla ilmaistiin suurta huolestuneisuutta siitä, että tämä toimenpide voisi vaikuttaa suuresti meidän korkorakennelmaamme ja aikaansaada vakavaa työttömyyttä.

Yhdysvaltain presidentin ehdottaman lain mukaan Yhdysvaltain hallitus ottaisi 15 prosenttiin asti veroa niistä lainakirjojen ostamisen muodossa. Ehdotuksen mukaan 15 prosentin vero perittäisiin kaikista osakekaupoista ja 2¼ prosentista 15 prosenttiin yli kolmeksi vuodeksi kirjoitetuista lainakirjoista

VIIME TIEDOT

Toronto. — Heti sen jälkeen kun ilmoitettiin, että Yhdysvaltain presidentti Kennedy on luvannut huojennusta investointilakiehdotukseensa, jonka tarkoituksena on rajoittaa yhdysvaltalaisen pääoman ulkomaille virtaamista, osakepörssissä todettiin, että erikoisestikin teollisuusosakkeiden hinnat kohosivat huimaavasti täydellisenä vastakohtana viime perjantaina ensimmäisellä tunnilla tapahtuneelle 15.17 pisteen laskulle — suurimmalla määrällä niin lyhyessä ajassa pörssin historiassa. Eilen 20 teollisuusfirman osakkeiden hinnat kohosivat 9 pistettä ensimmäisen tunnin kuluessa.

Ottawa. — Lainopilliset neuvonantajat John Robinette Torontosta ja Jean Martineau Montrealista nimitettiin eilen erikoisiksi lainopillisiksi neuvonantajiksi hallitukselle tutkimaan josko olisi nostettava rikossyytteitä Seafarers International-unionin johtaja Hal Banksia vastaan.

Las Vegas. — Raskaansarjan maailman nyrkkeilymestari Sonny Liston säilytti ottelussaan Floyd Pattersonin kanssa täällä eilen illalla mestaruutensa tyrmäten Pattersonin ajalla 2 minuuttia 10 sekuntia.

Toronto. — Täällä ilmoitettiin eilen, että nyt on jälleen olemassa toiveita Toronton järjestyneiden kirvesmiesten lakon sopimisesta, sillä työnantajat ja United Brotherhood of Carpenters and Joiners ovat luvanneet tavata Ontarion työministeriön pääneuvottelija Louis Finen hänen toimistossaan huomen aamuna kello 10. Lakossa on 3,000 kirvesmiestä.

Beirut, Lebanon. — Syyriassa teloitettiin eilen 7 henkilöä lisää syytettynä vallankaappausyrityksestä ja hallituksen toimesta on annettu määräys pidättää lisäksi 58 Egyptin presidentti Nasserin kannattajaa. Tähän mennessä on teloitettu 27 henkilöä vallankaappausyrityksen johdosta.

New York. — Poliisit pidättivät eilen lähes 250 henkilöä kun noin 1,000 rotusyrjintää protestoivaa mielenosoittajaa kerääntyi erään brooklynilaisen rakennustyömaan edustalle estäen kuorma-autot menemästä alueelle. Mielenosoittajat asettautuivat makaamaan rakennustyömaan 7 portin edustalle, josta poliisit raahasivat heidät pois.

Vallankaappausyritys kukistettiin Syyriassa

Nasserilaismielisten aineksien ilmoitetaan olleen yrityksen takana; 20 teloitettu

Beirut. — Baath-puolue, jonka johdossa on kenraalimajuri Amin el Hafez oli yhä lujemmin vallassa Syyriassa sunnuntaina sen jälkeen kun joidenkin nasserilaisten ilmoitettiin tehneen vallankaappausyrityksen torstaina.

Kaksikymmentä kapinallista teloitettiin Mezzan vankilassa päivän mittaan viipymättä pidettyjen sotaoikeudenkäyntien jälkeen. Joukossa oli 3 upseeria, 5 aliupseeria ja 12 siviiliä kaiken vihjatessa siihen, että lisää teloituksia tulee tapahtumaan.

Kenraali Hafez johti henkilökohtaisesti tankkeja ja kommandoja, jotka määrättiin torstaina kukistamaan vallankaappausyritys verisemmin kuin mitä on tavallisesti tapahtunut syyrialaisten vallankaappausyritysten yhteydessä. Vaikkakaan tiedotukset siitä, että satoja ihmisiä kuoli kaappausyrityksen kukistamisen yhteydessä, eivät varmaan perustu mihinkään tositietoihin, niin kirjeenvaihtajat täällä pitävät mahdollisena, että ihmisiä kuoli parisenkymmentä tai enemmänkin.

Kaikki oli hiljaista sunnuntaina Damaskoksessa täydellisten kulkukiellon ollessa voimassa. Vain sieltä täältä kuului laukauksia — mahdollisesti aseväen yrittäessä saada kiinni lisää kapinallisia. Aikaisemmin oli ilmoitettu, että kulkukielto peruutetaan kello 6 aamulla kello 6:een illalla, mutta ennen kello 10 ilmoitettiin radiossa, että se tullaan pitämään edelleenkin voimassa kautta Syyrian.

Siitä josko tämä merkitsi sitä, että on tapahtunut jotain odottamattomia vaikeuksia ei voitu saada mitään varmuutta. Rajat olivat edelleen suljettuna paitsi muutamille diplomaateille ja Yhdistyneiden Kansakuntien virkailijoille. Puhelinyhteys Beirutin ja Damaskoksen välillä keskeytyi aika-ajoittain.

Useimmat itsenäiset tarkkailijat ovat sitä mieltä, että vallankaappausyritys sellaisten miesten toimesta, joiden nimet liittyvät hyvin läheisesti Egyptin presidentti Gamal Abdel Nasseriin tulee lopullisesti lopettamaan toiveet Syyrian, Egyptin ja Irakin liiton muodostamisesta.

Myöhään torstai-iltana antamassaan lausunnossa Kansallinen Vallankumousneuvosto tunnisti Syyrian ja Egyptn liiton aikana varapresidenttinä ja sisäministerinä olleen Abdel Hamid Serrajin yhdeksi niistä miehistä, jotka olivat vallankaappausyrityksen johdossa. Serraj pakeni Mezzan vankilasta joulukuussa v. 1961 sen jälkeen kun liitto hajosi. Hän asuu nykyään Kairossa.

Vallankaappausyrityksen johdossa ilmoitettiin olleen nyt pakoteillä olevan everstin Jassem Alwan, joka johti nasserilaisten kapinaa Aleppossa maaliskuussa 1962.

Suurjuhlilla ohjelmantäyteiset päivät

Toronto. — Sanomalehdistölle jakamassaan yhteisessä tiedotuksessa Canadan Suomalaisen Järjestön Toronton osasto ja Suomalais-Canadalaisen Urheiluliiton Toronton seura palauttavat mieliin, että nämä järjestöt ovat jälleen Canadan suomalaisten Suurjuhlien isäntinä neljän vuoden kuluttua siitä kun nämä juhlat pidettiin täällä viimeksi.

Juhlien ohjelman suorittaminen kestää kokonaisen kunnallisjuhlaviikonvaihteen alkaen perjantai-iltana elokuun 2 päivänä tervetuliaistansseilla Don haalilla 957 Broadview Ave. Tässä tilaisuudessa tervehditään kautta Canadan ja Yhdysvalloista saapuvia vieraita.

Ulkoilmajuhla alkaa lauantaina kello 9 aamulla urheilukilpailuilla North Yorkissa Islingtonin ja Steeles Ave kulmauksessa. Virkailijat odottavat, että yli 100 urheilijaa tulee kilpailemaan SCAULn mestaruuksista. Kilpailut jatkuvat aina iltapäivään asti, jolloin kuorot ja soittokunta esiintyvät.

Lauantai-iltana esitetään Don haalilla Nikolai Gogolin kirjoittamana ja John Andersonin sommittelema englanninkielinen klassillinen näytelmä "The Inspector General" (Reviisori). Tämä on ensimmäinen kerta kun näissä juhlissa on esitetty juhlanäytelmänä englanninkielinen näytelmä, joka jo sellaisenaan on osoitus siitä, että Canadan suomalaiset haluaisivat jotta heidän englannikieltä puhuvat perillisensä seuraisivat heidän kulttuuriperinteitään myös näyttämöllä.

Lauantaisessa ohjelmassa on myös tanssit Tarmolassa.

Rata- ja kenttäurheilukilpailut jatkuvat Tarmolassa sunnuntaiaamuna. Vaikuttavin numero — virallinen avausmarssi — esitetään iltapäivällä sunnuntaina, jonka jälkeen erinäiset kunnallisvirkailijat ja muut vieraat esittävät tervehdyksensä. Seremonioiden päätyttyä esitetään joukkuevoimistelua, kuoro- ja soittoesityksiä sekä kansantanhuja. Iltapäiväohjelman kohokohtana yhdistetyt kuorot esittävät viimeisenä numerona klassillisen suomalaisen kantaatin "Ihmisen polku".

Sunnuntai-iltana on tilaisuus seurata Ukrainalaisella haalilla 300 Bathurst St. useiden musiikin ystävien ehkä eniten suosimaa osaa näiden juhlien ohjelmasta — juhlakonserttia.

Tämän ohjelmantäyteisen päivän päätteeksi pidetään vielä Tarmolassa tanssit jälkeen puolen yön maanantaita vastaan.

Kaikkiaan, sanotaan tiedotuksessa, odotetaan ohjelmanesittäjien ja voimistelijain sekä urheilijain luvun nousevan yli 300.

Maanjäristyksiä Italiassa

Rieti, Italia. — Toisen kerran kolmen päivän kuluessa maanjäristys tärisytti laajaa aluetta Italiassa sunnuntaina aikaansaaden laajalle levinneen paniikin.

Asukkaat pakenivat asunnoistaan kaduille lukuisissa yhdyskunnissa 150-neliömailisella alueella Adrianmeren rannalta sisämaahan.

Tässä 45 mailia koilliseen Roomasta sijaitsevassa kylässä tapahtui kaksi peräkkäistä maanjäristystä. Joitakin naisia loukkaantui rakennuskivien pudotessa heidän päälle. Maanjäristys tunnettiin vuoristoalueella aina Maceratasta pohjoisessa Teramoon etelässä. Maanjäristys oli kyllin voimakas Teramossa saattamaan riippumassa olevat esineet heilumaan. Kenenkään ei ilmoitettu loukkaantuneen, mutta sadat ihmiset riensivät peloissaan kaduille. Maanjäristys herätti samallaista kauhua Maceratassa ja vuoristokylissä kolmiolla tämän kylän sekä Maceratan ja Teramon välillä.

Tällä alueella on usein koettu maanjäristyksiä, mutta jännittyneisyys oli tällä kertaa erittäin korkealla siitä syystä, että viime perjantaina tapahtui 300 mailin alueella Pohjois-Italiassa edellinen maanjäristys.

Oikein pilvien purkaus St. Catharinesissa

St. Catharines.— Lapset leikkivät tulvivilla kaduilla ja alueen maanviljelijät hymyilivät sen jälkeen kun tällä alueella satoi 1¼ tuumaa vettä viime lauantaina poistaen lähes kuivuutta vastaavan tilanteen

Vedenpaljous muutti jotkut kadut uima-altaiksi paikkakunnan lapsille.

PROFUMO-SKANDAALIN JOHDOSTA ERONNEE LISÄÄ MINISTEREITÄ

Lontoo. — Tri Stephen Wardin oikeudenkäynnin alkaessa täällä eilen kuultiin huhuja uusista sensaatioista Britannian tämän vuosisadan suurimman sukupuoli- ja poliittisen skandaalin yhteydessä.

Eräs liberaalinen parlamenttijäsen ennusti lauantaina, että lisää pääministeri Harold Macmillanin hallituksen jäseniä tulee eroamaan.

Liberaali Jeremy Thorpe sanoi puhuessaan South Moultonissa, Devonissa, että hän oli 'jokseenkin varma, jotta kaksi lisää ministeriä joutuu eroamaan henkilökohtaisista syistä".

Hän ei selostanut lähemmin ennustustaan eikä hän viitannut niihin huhuihin, jotka ovat tällä kertaa liikkeellä Lontoossa Profumo-skandaalin johdosta. Näissä huhuissa väitetään hallituksen eräiden virkailijain sekaantuneen juttuun.

Erään huhun mukaan kerrotaan, että oli otettu kuva eräästä hallitusministeristä yhdessä miss Keelerin kanssa.

Myös on liikkeellä huhu suhteista erään kolmannen hallitusministerin ja erään toisen ilotytön välillä.

Lordi Denning, joka tutkii Profumo-tapaukseen liittyviä mahdollisia turvallisuuskysymyksiä on ilmoitetusti tutkinut myös näistä molemmista tapauksista annettuja tietoja.

Samanaikaisesti 23 vuoden ikäinen ilotyttö Ronna Ricardo, joka esiintyy todistajana tri Wardin oikeudenkäynnissä, meni lauantaina Scotland Yardin puheille ja antoi salapoliiseille allekirjoitetun lausunnon. Ward on se mies, joka esitti miss Keelerin sittemmin virastaan eronneelle puolustusministeri Profumolle.

Hän kieltäytyi selostamasta lähemmin lausunnon sisältöä ja tyytyi vain sanomaan:

"Useimmat ystävistäni ovat neuvoneet minua pidättäytymään antamasta tätä lausuntoa. Mutta minä pidän sitä liian tärkeänä pidättää."

Eräältä taholta ilmoitettiin, että lausunnossa esitetään uusia sensaatiomaisia väitteitä.

Tri Ward on syytteessä aina valko-orjuuden varassa elämisestä abortin järjestämiseen. Jos hänen havaitaan syyllistyneen kaikkeen siihen mistä häntä syytetään, niin hänet voitaisiin tuomita aina 35 vuoteen asti vankeuteen

Hän on kiistannut syyllisyytensä ja on ollut vapaana 3,000 punnan takausta vastaan.

58 VIET KONGIN MIESTÄ VÄITETÄÄN KAATUNEEN TAISTELUSSA

Cho Gao, Etelä-Vietnam. — Etelä-Vietnamin 7. dvisioona ja Viet Kongin joukkojen 514. pataljoona ottivat yhteen viime lauantaina sillä seurauksella, että 58 Viet Kongin sissiä kaatui.

Canadalaiset kirjeenvaihtajat kirjoittavat täältä että tämä oli tapahtunut revanshimielessä, sillä viime tammikuun 7 päivänä Viet Kongin 514. pataljoona oli ollut väijyksissä kun yhdysvaltalaiset helikopterit olivat laskeutuneet Ap Bacin kylässä ja Viet Kongin joukot olivat avanneet tulen, jonka seurauksena 68 etelävietnamilaista ja 3 yhdysvaltalaista oli kaatunut.

Viime lauantaina käyty taistelu oli yhtä ankara kuin viime tammikuussakin käyty. Länsimielisen hallituksen joukoista ilmoitetaan 19 kaatuneen ja 45 haavoittuneen. Ensimmäisissä tiedotuksissa yhteenotosta kerrottiin virheellisesti, että 400—500 Viet Kongin joukkojen jäsentä oli kaatunut.

Taisteluarena oli samanlainen kuin Ap Bacissa. Molemmat sijaitsevat etelään Saigonista Mekong-joella.

Ankaran taistelun jälkeen Etelä-Vietnamin hallituksen asevoimat ryhtyivät laajakantoisiin valmisteluihin länsimielisten reportterien vastaanottamiseksi. Viet Kongin kaatuneet, jotka oli vedetty esille kuopistaan ja bunkkereistaan hautaamista varten, raahattiin takaisin kaatumispaikoilleen jotta valokuvaajat saisivat niistä realistisempia kuvia.

TSHOMBE AIKOO PALATA KONGOON?

Pariisi. — Katangan presidentiksi heti Kongon poliittisen vapautumisen saavuttamisen jälkeen julistautunut Moise Tshombe sanoi täällä sunnuntaina, että hän aikoo palata Kongoon ja käyttää voimiaan "uskollisessa ja täydellisesti yhteistoiminnallisessa" työssä entisten Leopoldvillen hallituksessa olevien vihamiestensä kanssa.

Kuukauden päivät äänetti ollut Tshombe ilmaisi aikeensa lähtiessään sairaalasta, jossa häntä oli hoidettu vatsavian takia. Hän lähti autolla ilmoittamattomaan paikkaan Espanjassa jatkaakseen toipumistaan.

Sillä ajalla kun Tshombe on ollut poissa Katangasta keskushallituksen pääministeri Cyrille Adoula sai hyväksytyksi parlamentissa toimenpiteet, joilla Katangan maakunta on jaettu kolmeen osaan. Nämä mineraalirikkaat alueet tunnetaan nyt nimillä Itä-Katanga, Lualaba ja Pohjois-Katanga.

Nämä toimenpiteet merkitsevät oleellisesti sitä, että Tshombe on nyt vailla maakuntaa oleva poliitikko. Hänen antamassaan lausunnossa ei annettu minkäänlaisia vihjeitä siitä minkälaiseen asemaan hän odottaa ryhtyvänsä kun hän palaa Kongoon.

Tshombe kiitti ranskalaisia viranomaisia siitä, että he olivat sallineet hänen saapua Ranskaan saamaan lääketieteellistä apua vaikka hänellä ei ollutkaan minkäänlaisia matka-asiakirjoja. Ranskalaiset poliisit kuitenkin vartioivat hänen sairaala huoneensa ovella jotta hän ei päässyt puhuttelemaan mitään ulkopuolisia henkilöitä.

Tshombe saapui Pariisiin kesäkuun 15 päivänä. Siirtolaisuusviranomaiset pidättivät hänet lentokentällä 24 tuntia ennen hänen aiottua karkoittamistaan. Eräs ranskalainen lääkäri tuotiin kuitenkin tarkastamaan hänet ja lääkäri totesi, että Tshombe oli todella vailla pikaista lääketieteellistä apua.

Sairaalasta annetuissa tiedotuksissa sanottiin, että hänen tilansa oli todella "vakava", mutta ei kuitenkaan niin vakava, että hän olisi ollut hengenvaarallisessa tilassa.

Katangan eristäytyneisyys Kongosta päättyi viime joulukuussa, jolloin Yhdistyneiden Kansakuntien joukot hajoittivat Tshomben santarmijoukot ja valkoihoiset palkkasoturit kaksi ja puoli vuotta kestäneen Kongosta eristäytyneisyyden jälkeen.

Vaikka Tshombe on nyt antanut tällaisen lausunnon, niin aikaisemmin ennustettiin eräillä tahoilla, että hän tulisi anomaan asyylioikeutta jostain Euroopasta mieluummin kuin alistaisi itsensä epävarmalle tulevaisuudelle.

Suurjuhla yhteisymmärryksen, ystävyyden ja rauhan merkeissä

VAPAUS (LIBERTY)
INDEPENDENT LABOR ORGAN OF FINNISH CANADIANS
Established Nov. 6. 1917
Editor: W. Eklund Manager: E. Suksi
Telephone: Office 674-4264 — Editorial 674-4265
Published thrice weekly: Tuesdays, Thursdays and Saturdays by Vapaus Publishing Co. Ltd., 100-102 Elm St. West, Sudbury, Ontario, Canada.
Mailing address: Box 69
Advertising rates upon application, translations free of charge.
Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash.
TILAUSHINNAT
Canadassa: 1 vk. $9.00, 6 kk. $4.75, 3 kk. 2.75 USA:ssa 1 vk. $10.00 6 kk. $5.25
Suomessa: 1 vk. $10.50 6 kk. 5.75
CANADIAN LANGUAGE PRESS CLUB

Vahvistakoon juhlamme yhteishyvän henkeä

Torontossa elokuun 2, 3 ja 4 pnä pidettävä SCAUL:n ja CSJ:n seitsemäs yhteinen Liitto-, laulu- ja soittojuhla edustaa pitkää edistysaskelta siitä kun tasan 25 vuotta sitten, tarkemmin sanoen vuonna 1938 Torontossa pidettiin CSJ:n aloitteesta ensimmäiset musiikkijuhlat ja siitä, kun urheiluliittomme toimesta järjestettiin 33 vuotta sitten eli 1930, ensimmäiset liittojuhlat täällä Sudburyssa.

Näiden vuosien aikana on saatu itse juhlien järjestämisessä ääret tömän paljon arvokkaita kokemuksia ja opetuksia samalla kun juhlien ohjelmiston taso on taiteelliselta kannalta ja muutenkin jatkuvasti noussut.

Kaikesta tästä kasvusta ja edistyksestä olemme luonnollisesti iloisia ja itsekehuun lankeamatta sopivaisuuteen asti ylpeitäkin.

Lainkaan liioittelematta voidaan myös sanoa, että "Liiton" ja "Järjestön" juhlien yhdistäminen seitsemän vuotta sitten antoi suurjuhlimme hyvän sysäyksen eteenpäin ja aivan uuden kuvan tulevaisuuden mahdollisuuksista.

Selvää tietenkin on, että näiden juhlien järjestäminen ei ratkaissut läheskään kaikkia pulmia, mitä edessämme silloin oli. Paikkansa pitää myös se historiallinen tosiasia, että mikään edistys ja kehitys ei tapahdu suoraviivaisesti, jatkuvaa nousua osoittaen, vaan mieluimminkin "hyppäyksittäin". Mutta ehdottomasti varmana toteamuksena voidaan jo sanoa, että näiden juhlien yhdistäminen antoi tai kehitti edulliset mahdollisuudet suurjuhliemme jatkuvalle nousulle ja kehitykselle.

Tämän vuoksi — nykyhetken etuja ja tulevaisuuden mahdollisuuksia silmälläpitäen — on tätä yhteistoimintaa vaalittava ja kehitettävä kaikin mahdollisin keinoin.

Se saa myös meidät entistä vakuuttuneimmiksi siitä, että tämä yhteistoiminta olisi saatava mahdollisimman pian niin laajaksi, että se yhdistäisi kaikki täkäläiset kansalaispiirimme maanmiestemme yhteiseksi iloksi ja kansallisten kulttuuriperinteidemme vaalimiseksi.

Kulttuuritoimintamme suuremman edistyksen tiellä olevien Junulan ja Tanulan raja-aitojen täytyy joko ennemmin tai myöhemmin väistyä, sillä itse elämä ja kansalaistemme yhteinen etu vaatii sitä.

Tässä mielessä toivomme ja uskomme, että Torontossa nyt vietettävän "Liiton" ja "Järjestön" seitsemännen suurjuhlan leimaa-antavana piirteenä tulee olemaan yhteisymmärryksen kehittäminen ja edistäminen kansalaistemme keskuudessa.

Kumoamaton tosiasia nimittäin on, että jos yhdistäisimme kaikki kulttuuritoiminnan voimamme urheilun, soiton, laulun ja näytelmätaiteen edistämiseksi, silloin nousisi Canadan suomalaisten kulttuuritoiminnan taso paljon nykyistä korkeammalle. Kelpaisi silloin muidenkin canadalaisten seurata kulttuuritoimintaamme — ja nauttia siitä!

Juuri tässä mielessä me pyrimme yhteisymmärryksen ja yhteistoiminnan kehittämiseen.

Valitettavasti kaikki kansalaistemme keskuudessa toimivat järjestöt, seurat ja yhdistykset eivät vielä näe tai eivät ole näkevinään tällaisen yhteistoiminnan suuria etuisuuksia. Selvää siis on, että tällaista edistyksellistä yhteistoimintaa — niin hyödyllistä kuin se olisikin — ei saavuteta pelkillä hyvillä toivomuksilla. Siinä tarvitaan määrätietoista työtä, toimintaa ja ponnistelua. Tässä yhteydessä meillä kaikilla on yksityisinä kansalaisina, sekä järjestöinä ja muina ryhminä tilaisuus lausua painavan sanamme tällaisen yleishyvää edistävän yhteistoiminnan edistämiseksi.

Yhteistoiminta-ajatus ei kuulu millekään ryhmälle yksityismonopolina. Se koskee kaikkia täkäläisiä kansalaisryhmiämme. Mutta päästäksemme mahdollisimman pian tähän yhteisesti toivottuun päämäärään, antaaksemme mahdollisimman suuren panoksen sen asian hyväksi, meidän tulee rakentaa ja voimistuttaa ennenkaikkea juuri niitä järjestöjä, seuroja ja yhdistyksiä sekä sanomalehtiä ja muita laitoksia, jotka tällaista yhteishyvää tarkoittavaa yhteistoimintaa jo kannattavat ja edistävät.

Vaalikaamme siis yhteisin voimin, ja yhä laajempaan yhtenäisyyteen pyrkien kansallisia kulttuuriperinteitämme kanssaihmistemme yhteiseksi iloksi ja kukoistukseksi nousemassa olevan Canadan kansallisen kulttuurin hyväksi. Vaikka onkin totta, että nykyaikana ihmiskuntaa uhkaava ydinsota voi hävittää kaiken elämän, kaikenlaisen kulttuurin ja kaiken sen jota olemme oppineet rakastamaan ja kunnioittamaan, niin sittenkin me uskomme ihmisen kukoistavaan tulevaisuuteen, eli siihen, että sodanvaara voidaan yhteisvoimin välttää ja rauha säilyttää.

Me siis vietämme luottamuksellisin mielin tulevaisuuteen katsoen tätä suurjuhlaamme ja uskomme, että tulevaisuus tulee avaamaan entistä suurempia mahdollisuuksia myös kulttuuriperinteidemme vaalimiselle.

Ohjelman esittäjille, urheilijoille, voimistelijoille ja ennenkaikkea suurelle juhlaväelle hyvää juhlaonnea toivottaen, me siis sanomme: Paljon on jo voitettu mutta vielä suurempia saavutuksia on vielä voitettavana!

Vaalisyöttikö?

Torontosta viime viikolla tulleissa uutistiedoissa kerrottiin, että Ontarion maakuntahallitus voi laajentaa nykyisen alinpalkkalain koko maakuntaa käsittäväksi, tai ilmoittaa siitä "aikomuksesta" juuri ennen maakuntavaalien järjestämistä tänä syksynä.

Toisin sanoen näissä uutistiedoissa vihjaillaan, että konservatiivipuolueen muodostama maakuntahallitus aikoo ottaa yhdeksi tärkeimmäksi vaaliaseekseen alinpalkkalain laatimisen tai lupauksen, että konservatiivien uudelleen valituksi tultua tässä maakunnassa toteutetaan tällainen lainlaadinnallinen uudistus.

Kuten tiedämme, Ontarion maakuntahallitus hyväksyi jokin aika sitten maakuntahallituksen esityksen alinpalkkalaksi, joka on kuitenkin voimassa vain Toronto—Oshawa—Hamilton-alueella. Muissa osissa laajaa maakuntaamme voidaan siis pitää työläisiä varsinkin miestyöläisiä, työssä pelkällä "mahapalkalla", mikäli on kysymys lainlaadinnallisista säädökset tai paremminkin niiden puute.

On tietenkin ilahduttavaa kuulla, että nykyinen maakuntahallitus suunnittelee yhdeksi vaalilupaukseksen alinpalkkalain soveltamista koko maakuntaa käsittävässä mittakaavassa.

Mutta Toronto-Oshawa-Hamilton alueella nyt voimassa oleva alinpalkkalaki ei totisesti vastaa enää tämän hetken tarpeita ja vaatimuksia. Se määrittelee miesten alimmaksi palkaksi vain yhden dollarin tunnilta ja naisille vieläkin vähemmän, 85 senttiä tunnissa! Sellaisella alinpalkkataksalla ei totisesti voida säädyllistä toimeentuloa työtätekeville taata nykyisten hintojen vallitessa. Sitä paitsi siitä alinpalkkalaki on kerrassaan tuomittava, jopa maakunnan muita lakeja rikkovakin sikäli, että se määrittelee naiset "toisen luokan" kansalaisiksi, joiden alinpalkkataksa on vieläkin pienempi kuin miesten.

Alinpalkkalakien laatiminen ja uusiminen on sellainen välttämättömyys, että mikään poliittinen puolue ei voi sitä enää välttää. Tässä yhteydessä ei siis ole mitään hyötyä äänestää konservatiiveja sen harhakäsityksen perusteella, että vain siten saadaan laadituksi alinpalkkataksoja koskeva laki. Päinvastoin on korostettava, että alinpalkkataksojenkin määrittely tulee sitä paremmin ratkaistuksi, mitä enemmän työväenedustajia lainlaatimiseen. Ja tätä puhuen meistä tuntuu, että jokainen työtekevä, työläinen, farmari ja virastotyöläinen, sekä erikoisesti nuorempi polvi on velvoitettu äänestämään tulevissa maakuntavaaleissa molempia vanhoja puolueita vastaan ja työväenehdokkaiden, nimenomaan Uuden demokraattisen puolueen ehdokkaiden puolesta. Vain siten voidaan poistaa esim. se häpeä, että maakunnassamme pidetään naisia toisen luokan kansalaisina; vain siten saadaan aikaan se, että alinpalkkataksa saadaan sekä miehille että naisille vähintään $1.25 tunnilta.

SYNTYMÄPÄIVIÄ

Matti Ranta, St. Catharines, Ont., täyttää torstaina, heinäkuun 25 pnä 78 vuotta.

Olga Hendrikson, Toronto, Ont., täyttää torstaina, heinäkuun 25 pnä 76 vuotta.

John Palo, Suomi P. O., Ont., täyttää lauantaina, heinäkuun 27 pnä 76 vuotta.

Mrs. Anni Jakku, Kirkland Lake, Ont., täyttää keskiviikkona, heinäkuun 24 pnä 60 vuotta.

Yhdymme sukulaisten ja tuttavain onnentoivotuksiin.

Kirjeitä

FINLANDIA PICTORIAL LAKKAA

Olemme juuri saaneet tietää Yhtyneiltä Kuvalehdiltä että julkaisemansa englanninkielinen FINLANDIA PICTORIAL lakkaa tämän vuoden lopussa. Niin ollen ei voida tilauksia enää voida vastaanottaa tälle julkaisulle ja vuoden 1964 alusta tulee Suomen Kuvalehti ilmestymään ilman tavanomaista FINLANDIA PICTORIAL liitettä.—H. Ramo
New York. N. Y.

Koeputkilapset laittomiksi

Rooma. — Italian edustajahuonetta pyydettiin kieltämään lailla n.s. koeputkilapset.

Kristillis-demokraattisen puolueen parlamentin jäsen Stefano Riccio on tehnyt esityksen laista, jonka mukaan naiset, jotka vapaaehtoisesti suostuvat keinosiitokseen, voidaan tuomita kolmeksi vuodeksi vankeuteen. Jokainen, joka suorittaa keinosiitosleikkauksen, voidaan samoin määrätä kolmen vuoden vankeuteen.

Lakiehdotuksessa sanotaan, että keinosiitos on hyökkäys tervettä perhe-elämää vastaan ja elämän ei tulisi olla biologisen laboratorion hedelmä".

Yhteisten juhlien avulla voisimme antaa parhaan panoksen Canadan 100-vuotisjuhlille

Kirj. W. D. BOHM

Me olemme kaikki tietoisia Canadan suomalaisten kahdesta vuotuisesta juhlasta. Miltei jatkuvasti on edessämme kysymys "miksi ei yhtä todella valtavaa yhteisjuhlaa?"

Todellakin, miksi? Vastaus siihen on vaikeahko. Tarkastellessa Canadan suomalaista väestöä, heidän järjestöjään ja niitä järjestöjä tukevia ihmisiä, mitä näemme silloin? Ensimmäiseksi havaitsemme, että valtavan suuri enemmistö heistä on canadalaisia työläisiä, joiden pääasiallisempana elämäntarpeena on elää rauhassa työnsä tuloksista nauttiakseen. Tämä koskee meitä kaikkia, olkoot he CSJ:n, SCAUL:n, Kansallisseurojen, Luterilaisen kirkon jms. järjestöjen jäseniä.

Luodessamme sitten katseemme heidän järjestöihinsä me havaitsemme, että ne kaikki ylläpitävät toimintaa, joka tavalla tai toisella edistää kulttuurista kehitystä Canadassa. Olkoon kysymys jalkapallojoukkueesta, kuorosta, orkesterista, yleisurheilusta tai näytelmätaiteesta — niiden harrastaminen ja edistäminen ulottuu ko. järjestöjen rajojen yli. Ne kaikki muodostavat erottamattoman osan siitä prosessista mikä tekee Canadan rikkaammaksi maaksi kulttuurillisesti ja henkisesti. Täten havaitsemme, että nämä kaksi perusseikkaa eivät mitenkään edellytä kahta erillistä juhlaa. Tosiasiassa ne puhuvat yhtenäisyyden puolesta.

Mutta sitten järjestöihin viitaten on yhtäällä väitös, että CSJ ja SCAUL ovat "liian vasemmistolaisia" ja toisaalla väitös, että "Suomalaiset kalastajat ja metsästäjät", "Finnish Social Club" jne. ovat "liian oikeistolaisia" ja niinmuodoin on kaikenlainen yhteistoiminta mahdotonta. Tämä väitös että "aatteelliset erimielisyydet" ovat kahden juhlan yhdistämisen esteenä, ei saa kuitenkaan hyväksymistä joukoilta, jotka ovat päivittäisissä kanssakäymisissä aatteellisista erimielisyyksistään huolimatta. Ainakaan CSJ:n ja SCAUL:n jäsenten keskuudessa ei tällaisilla väitteillä ole mitään kantavuutta siksi kun heidän riveistään löytyy myös miltei kaikkien aatesuuntien edustajia.

Mutta Canadan suomalaisen väestön keskuudessa on pääasiassa aatteellisiin erimielisyyksiin perustuvaa hajaannusta ei voida kuitenkaan jättää huomioonottamatta keskusteltaessa kahden juhlan yhdistämismahdollisuuksista. Hajaannus juontuu pitkän aikaa taaksepäin, ja monen mielestä, hajaannuksen syyt näyttävät epäselviltä ja vaikeasti sovelluttavilta nykypäivien tilanteeseen. Tämän hajaannuksen ansiosta Canadassa on nyt kaksi Canadan suomalaista kulttuuri- ja urheilujärjestöjen "ryhmää", joista molemmat saavat paljon aikaan, mutta yhteenliittyneenä omaisivat todella suuria mahdollisuuksia.

Kokemus on osoittanut, että vastaavat voimat kummallakin puolella ovat nyt melko tasaväkiset. Joukkokannatuksen kannalta katsoen ei ole kysymyskään siitä, että jompi kumpi puoli olisi nyt selvänä enemmistönä. Tämän todistamiseksi voidaan vaikkapa laskea kummankin juhlaan osallistuvat yleisömäärät. Tämä jako olisi huomioitava yhteisten juhlien järjestelyssä. Sen lisäksi olisi kunnioitettava kunkin järjestön yksilöllisiä etuja. Se on mahdollista ja nykyinen yhteistoiminta CSJ:n ja SCAUL:n kesken on lyhtenä esimerkkinä siitä, että se voitaisiin toteuttaa.

Yhtenä pulmana on kysymys siitä, miten voidaan järjestää virallinen kosketus kummankin osapuolen kesken. Parhain keino yhteyden pitämiseksi olisi Canadan suomalaisten yhteisen edustajakokouksen pito Juhlan aikana. Valitettavasti CSJ:n ja SCAUL:n tänä vuonna XXIV Juhlan yhteydessä Port Arthurissa pidetylle kokoukselle lähettämä kirje viivästyi postissa. Mutta sen ei tarvitse tarkoittaa koko vuoden menetystä. Mainitussa Port Arthurin kokouksessa valittiin kesäkuun 29 pnä keskusjuhlakomitea. Se voisi olla yhteydessä CSJ:n ja SCAUL:n kanssa ja esittää vetoomuksen yhteisten juhlien pidosta.

Olettaen, että päästäisiin sopimukseen vain tämän asian tutkimisesta, silloin voitaisiin järjestää yhteisesti kummankin osapuolen alustava kokous. Edustuksen pitäisi silloin olla mahdollisimman laajan, sanokaamme ainkin kuusi henkilöä kummaltakin puolen. Edustusmäärän tasaväkisyys ei olisi käsittääkseni pääkysymys sillä kaikkien sopimusten takana tulisi olla melko yksimielinen päätös. Näiden alustavien kokousten tarkoituksena olisi tutkia siitä, millä perusteilla voitaisiin suunnitella yhteisten juhlien pitoa. Näiden kysymysten ratkaisussa tarvitaan päätöksiä monista muistakin kuin vain "aatteellisista erimielisyyksistä". Tosiasia onkin, että "aatteelliset" pulmat olisivat todennäköisesti helpommin ratkaistavissa kuin esimerkiksi finanssikysymykset. Yhteisten juhlien järjestäminen aiheuttaisi suuria teknillisiä probleemeja, mutta toisaalta tulisi mukaan kustakin ryhmästä suuremmat tottuneet toimitsijavoimat. Yksi seikka, mikä viittaa siihen, ettei yhteisten juhlien aiheuttamien teknillisten vaikeuksien voittaminen oli ylivoimainen tehtävä, on se, että kummankin juhlan ohjelmistot ovat perusolemukseltaan hyvin paljon samanlaisia.

Vielä on herätettävä kuitenkin yksi kysymys: 'Onko siitä vastaavaa hyötyä? Miksi pitäisi yhdistää kaksi erillistä juhlaa yhdeksi?'

Ottaaksemme esille taloudelliset seikat ensiksi, CSJ:n ja SCAUL:n kokemukset ovat osoittaneet, että yhteisjuhlat ovat taloudellisesti edullisemmat kuin erikseen pidetyt juhlat olivat. On osoittautunut, että yhteiset juhlat ovat saaneet parempaa yleisökannatusta mitä saivat juhlat erillään pidettynä. Samanlaisia tuloksia olisi odotettavissa sellaisista suurjuhlista, missä olisivat Canadan kaikki suomalaiset edustettuina. Niin kauan kuin Canadan suomalaiset ovat "hajaantuneet", on myös vissi väestöryhmä, joka pysyttelee erillään kummastakin ryhmästä. Todella yhteisvoimin järjestettävät juhlat saisivat tukea ja kannatusta myös niiltä voimilta.

Sitten kysymyksen toisesta, aatteellisesta puolesta. Yhteisvoimin järjestettyjä Canadan suomalaisten juhla antaisi suuremman mahdollisimman panoksemme koko Canadan kansan yhtenäistymisen hyväksi. Siitä tulisi merkkitapaus Canadan kulttuurielämän kehityksessä. Se olisi esimerkkinä kaikille muille canadalaisille, että yksilöllisistä ja vieläpä kollektiivisistakin mielipide-eroavaisuuksista huolimatta ihmiset voivat työskennellä yhteisesti suuremman yhteistavoitteen hyväksi.

Ajatellaanpa asiaa. Jos me omaksuisimme nyt kannaksemme näiden juhlien yhdistämisen — kuinka paljon suuremman panoksen voisimmekaan silloin antaa Canadan 100-vuotisjuhlille, joita vietetään 4 vuoden kuluttua?

Juhlanumeron toinen osa torstaina

"Runsauden pulan" vuoksi on jouduttu jättämään osa tähän numeroon aiotusta ainehistosta — ilmoituksista, kirjoituksista ja kuvista, lehtemme seuraavaan numeroon, mikä ilmestyy torstaina.

Suunnitelmamme edellyttivät 16-sivuisen juhlanumeron valmistamista — mutta se osoittautui liian pieneksi, sillä Vapauden suurjuhlanumero sai odotettuakin paremman kannatuksen ja tuen. Tästä numerosta pois jäävät Pohjois-Ontarion ilmoitukset julkaistaan torstaina; samoin niin paljon juhla-aiheista ainehistoa kuin suinkin mahdollista

Kiitämme asiamiehiä, kirjeenvaihtajia ja muita ystäviä hyvästä yhteistyöstä ja samalla lausumme toivomuksen, että tämä olosuhteiden pakosta tehty järjestely tyydyttäisi sekä heitä että suurta lukijakuntaa.

Intia sulkenut satamnsa Etelä-Afrikan aluksilta

New Delhi. — Intia kielsi viime lauantaina kaikkia eteläafrikkalaisia aluksia saapumasta Intian satamiin ja lentokoneita laskeutumasta Intian lentokentille vastalauseeksi Etelä-Afrikan harjoittamaa rotusyrjintäpolitiikkaa vastaan.

Intian ulkoministeriön tiedonannossa mainittiin joukko toimenpiteitä, joihin hallitus on ryhtynyt katkaistakseen kaikki yhteydet Etelä-Afrikkaan YK:n yleiskokouksen viime vuonna hyväksymän päätöslauselman mukaisesti.

Tiedonannossa huomautettiin myös että Intia on poistanut diplomaattiedustajansa Etelä-Afrikasta jo v. 1954, joskin ao. hallitusten välillä on ylläpidetty yhteyttä Lontoon lähetystöjen kautta. Myös tämä yhteys on nyt lopetettu.

Etelä-Afrikan lipun alla purjehtivat alukset eivät saa tulla Intian satamiin ja intialaisia aluksia kielletään menemästä Etelä-Afrikan satamiin. Etelä-afrikkalaiset koneet eivät saa laskeutua Intian lentokentille tai lentää Intian alueen yli.

Intian hallitus esitti samalla toivomuksen, että kaikki muut YK:n jäsenmaat ja kaikki maailman kansat tekisivät kaiken voitavansa saadakseen Etelä-Afrikan lopettamaan epäinhimillisen rotupolitiikkansa.

Tiesittekö, että . . .

Kuutiometri vastasatanutta lunta painaa vain n. 100 kg, mutta vastaava tilavuusmäärä vettä 1000 kg.

Englantilaisen tilaston mukaan on rekisteröity n. 2600 erilaista väriä tai värisävyä. Niistä on keltaista 200, punaisia 80, sinisiä 430, harmaita 270, ruusunhohtoisia 160, ruskeita 630 ja oranssinsävyisiä 60.

Kaskelotit voivat olla sukelluksissa jopa 160 minuuttia eli yli 2,5 tuntia, mutta ennen painumistaan veden alle ne tällöin tekevät 60—70 syvää hengitysliikettä varastoidakseen happea "matkaevääkseen".

Vaimo: — Mitä johtaja sanoi, kun pyysit palkankorotusta?

Siippa: — Hän suhtautui asiaan kuin lammas.

Vaimo: — Niinkö, mitä hän sanoi?

Siippa: — Bää-ä!

Sudburylaisten iloksi lukemattomia kertoja esiintynyt CSJ:n Sudburyn osaston sekakuoro Sävel, keskellä kuoron johtaja Rauha Mäki, on ollut alusta pitäen juhlissa mukana ja esiintyy jälleen Toronton suurjuhlissa elokuun 3 ja 4 päivinä.

PÄIVÄN PAKINA

Ensimmäinen, muttei viimeinen

Torontossa elokuun alusssa pidettävistä Liitto-, laulu- ja musiikkijuhlista muodostuu merkkitapaus myös siksi, että näissä juhlissa esitetään ensimmäinen kerta englanninkielinen juhlanäytelmä, "The Inspector General".

Tämä näytelmä — sen suomenkielinen nimi on Reviisori — kuten sen kirjoittajakin, Nikolai Gogol, on hyvin tunnettu entuudestaan, mutta enemmistölle meistä avautuu nyt ensimmäinen tilaisuus nauttia siitä nuoremman sukupolven esittämänä, englanninkielisenä versiona.

Niille taas, joita mahdollisesti peloittaa "kielivaikeudet" haluamme palauttaa mieleen, että Reviisoria on helppo seurata ja ymmärtää, vaikka ei osaisi juuri lainkaan englanninkieltä. Nautintomme on sitäkin täydellisempi, jos muistamme mitä oli Gogol miehiään kirjailijana, sekä minkälaisissa olosuhteissa hän eli ja vaikutti.

Aikakauskirjat kertovat meille, että Nikolai V. Gogol (1809—52) oli venäläinen kirjailija, jolla oli vankka todellisuudentaju ja terävä havaintokyky, yhtyneenä huumorin lahjaan, minkä ansiosta hänestä tuli realismin tien raivaaja tsaarien Venäjällä.

Venäläisten virkamiesten rajoittuneisuutta ja lahjattavaisuutta ruoskivan huvinäytelmän eli "The Inspector General" hän kirjoitti vuonna 1836. Vuonna 1842 valmistui maaorjuuden varjopuolia armottomasti ruoskiva "Kuolleet sielut" ja sitten historiallinen kasakkakertomus "Taras Bulba". Kaikki nämä kirjat on suomennettu ja monelle meistä tunnettuja.

Gogol oli köyhä kauppapalvelija ja saavutti maineensa kirjailijana.

Hänen kirjoituksissaan ei ole mitään ilmeistä "propagandaa" siitä yksinkertaisesta syystä, ettei tsaarien valtakunnassa sellaista suvaittu eikä sallittu. Hänen aikaisensa venäläiset kirjailiajat olivat keskustelevinaan epämääraisistä metafyysillisistä ongelmista sen sijaan, että olisi pohdittu todellisista asioista eli päivän kysymyksistä. Se antoi vissin leimansa heidän kirjoilleen.

Tätä taustaa vasten on tutustuttava Gogolin Reviisoriinkin.

Se kuvaa, miten erästä tarkastavaa hallintovirkamiestä odotettiin pieneen maalaiskaupunkiin, ja miten kaikki enemmän tai vähemmän rötöksiin syyllistyneet toimihenkilöt vapisivat pelätessään, että heidän varkautensa ja muut kolttosensa paljastuvat.

Jostakin syystä — huono omatunto kun oli — oltiin sitä mieltä, että reviisori (eli the Inspector General) tulisi kaupunkiin valepuvussa. Niinpä he erehtyivät luulemaan reviisoriksi erästä nuorta matkustajaa, jota he itsepintaisesti kunnioittivat ja palvelivat reviisorina asianomaisen suureksi hämmästykseksi. Se aiheuttaa monta huvittavaa hetkeä, kuten sekin, kun asiain todellinen tilanne lopulta selvenee pikkuvirkailijain suureksi harmiksi.

Kuten huomataan juoni on helppotajuinen — mutta siitä huolimatta näytelmä antaa paljon herkullista nähtävää ja kuultavaa.

Sivumennen sanoen, joku uskalias oli lukenut sen aikaiselle tsaarille Reviisorin ja tsaari oli ihastunut siitä suuresti. Loppujen lopuksi siinä ruoskitaan ensi kädessä tsaarin alaisia pienempiä kihoja ja tsaarilla ei sellaisenaan ollut mitään sitä vastaan. Gogol sai siitä mainetta ja ylistystä.

Mutta sitten hän kirjoitti toisen teoksen "kuolleet sielut" missä hyökätään suoralla rynnäköllä Venäjän silloista maaorjuutta vastaan. Se oli vallan eri asia, sillä nyt kohdistui Gogolin terävä äly ja huumorinen satiiri koko tsaarinvallan perusteita vastaan.

Gogol sai siitä "palkakseen" Siperian matkan ja koko valtiovallan vihat.

Mutta palatkaamme Reviisoriin eli "Inspector General" näytelmään.

Kun tämä näytelmä esitettiin viime maaliskuussa Toronto Don haalilla, se sai torontolaiselta, melko vaativalta näytelmäyleisöltä, suurta kiitosta näytelmän hyvästä esityksestä.

Ei liioin ole aivan sattuma se, että juhlanäytelmäksi valittiin nyt ensimmäinen kerta englanninkielinen näytelmä. Omalla tavallaan se puhuu kauniimmin kuin mitkään puheet ja kirjoitukset suurjuhliemme edistyksestä. Se on samalla tunnustus siitä, että nuori polvi, tässä maassa syntynyt ja kasvanut sukupolvemme, pystyy esittämään tällaisen suuren, arvotilaisuuden paljon vaativan juhlanäytelmän. Lisäksi se on käytännöllinen osoitus siitä, kuinka suuria kehitysmahdollisuuksia kulttuuritoiminnallamme tässä maassa on vielä senkin jälkeen kun "vanhasta maasta" tullut sukupolvi on mennyt sinne, mistä ei paluuta ole.

Tältä pohjalta katsoen on tätä englanninkielistä juhlanäytelmää tervehdittävä suurella mielihyvällä. Mahdollisesti kuluu vielä aikaa, ennen kuin saamme suurjuhlissa toisen englanninkielisen juhlanäytelmän. Ehkä saamme sen odotettua pikemmin. Varmaa on kuitenkin se, että viimeinen ei tämä englanninkielisen näytelmän esitys ole, sillä se kuvaa todella tervettä kehitystä järjestötoimintamme yhteydessä.

Toisaalta, kuten sanottu, tämä näytelmä varaa juhlayleisölle todella herkullisen illan — eikä kenenkään tarvitse pelätä "kielivaikeuksia", sillä tällaisen tutunomaisen näytelmän, helppotajuinen iloittelu menee luihin ja ytimiin, vaikka ei kieltä osaisi juuri lainkaan.

Eipä tässä nyt muuta. Juhlilla tavataan ja kun morjestellaan kättä paiskaten, jutellaan vähän mukavia tai vakavammistakin asioista, miten kullekin sopii. Toivottavasti "isäntäväki" ei säilytä juhliin niin paljon tehtäviä, ettei ehdi tehdä mitään. — Känsäkoura.

USAn kultavarasto supistuu jatkuvasti

Viikko sitten keskiviikkona päättyneellä katsastusviikolla USA on menettä nyt kultavaroistaan jälleen 49,8 miljoonaa dollaria. Kultavarannon määrä oli tällöin 15,68 miljardia dollaria, mikä on alhaisin luku sitten vuoden 1939, ilmoittaa USA:n valtiovarainministeriö. USA:n kullan menetykset ovat kuluvana vuonna yhteensä 288,5 miljoonaa dollaria. Viime katsastuskaudella USA:n suurimmat kullan siirrot tapahtuivat Ranskaan.

USA:n kultareservi on saanut uuden pahan rasitteen. Äsken voimaan astuneiden lakien mukaan liikkeellä olevat 1 ja 2 dollarin hopearahat korvataan paperirahalla. Tämä merkitsee sitä, että noin 1,7 miljardin dollarin suuruisen liikkeellä olevan setelimäärän, jonka tukena on ollut n. 25 % arvosta hopeaa vastineeksi, on nyt asetettava saman suuruinen summa kultaa. Kun hopeiset maksuvälineet poistetaan, aiheutuu tästä lähes 400 miljoonan dollarin lisärasite kultavarannolle.

"Poliitikkojen on muistettava, että on olemassa raja kullalla, jonka voimme menettää, niin kuin on olemassa raja rahalla, jota voimme kuluttaa", kommentoi American Journal of Commerce-lehti USA:n kultavarantoon kohdistuvaa ankaraa painetta.

Pariisissa on pidetty OECD:n taloudellisen komitean kokous, missä on käsitelty finanssi- ja maksutilannetta Atlantin-liiton piirissä. Kaikki olivat pessimistisiä USA:n maksutaseen paranemisen suhteen. Amerikkalaiset vaativat Länsi-Saksaa ja Ranskaa antamaan täydellisen selonteon maksutaseittensa ylijäämistä.

Suurjuhla lähenee -- tervetuloa Tarmolaan elok. 3 ja 4 pnä

Ennätyssato Jugoslaviassa

Jugoslaviassa saavutetaan kuluvana vuonna kaikkien aikojen ennätyssato vehnästä, ilmoittaa Jugoslavian maatalousministeriö. Tarkistettujen tietojen mukaan vehnäsadon määrä on 4,5 miljoonaa tonnia, mikä ylittää viime vuoden sadon 1 miljoonalla tonnilla ja on 350,000 tonnia suurempi kuin aikaisempi ennätyssato vuonna 1959.

Onnittelumme Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle!

V.- ja u.-seura VISA

Wanup Ontario

ONNITTELUMME YHTEISELLE VUOTUISELLE **suurjuhlalle**

CSJ:n Wanupin Osasto

Wanup Ontario

SUURJUHLAT AIVAN "NURKAN TAKANA"

Kaikkialla tehdään valmisteluja juhliin osallistumista varten; toiset juhlavieraina ja toiset antavana puolena, tarkottaen se ohjelman esittäjiä, urheilijoita, voimistelijoita, tanssijoita ja toimitsijoita.

Viimeksimainituilla ryhmillä on kullakin omat huolensa ja toivomuksensa juhlien ja ohjelmiston onnistumiseksi. Urheilijat koettavat harjoittaa kestävyyttään ja taitoaan päästäkseen hyviin tuloksiin kilpakentällä; samoin voimistelijat ja muut ryhmät.

Soittajien ja laulajien monikymmenpäiset joukot viimeistelevät esityksiään ja koettavat huolella valmistua tehtäviinsä, täten taatakseen miellyttäviä ja nautintorikkaita tilaisuuksia juhlavieraille, jotka monetkin tulevat useiden satojen mailien takaa.

Juhlavieraitten joukko, joka on kenties talvesta asti suunnitellut matkaansa ja kesälomaretkeään, ja on suunnitellut matkansa suurjuhlille, on tietenkin juhliemme suurin tekijä. Vaikka ei otettaisi huomioon sitä taloudellistakaan puolta yksinomaan, niin tärkeänä seikkana on kuitenkin juhlavieraitten innostava läsnäolo, joka saa ohjelman esittäjätkin, soittajat ja laulajat unhoittamaan talvisen väsymyksen, saaden uutta innostusta huomatessaan juhlavieraitten sankat joukot.

Juhlien isäntäseuroilla, Toronton osastolla ja sekä v.- ja u.-seura Yrityksellä, jotka ovat talvesta alkaen tehneet järjestelyjä, on varmaan kaikki jo kunnossa tuhatpäisen juhlayleisön vastaanottamiseksi.

Tarmola, jonka luonnonkauneudesta emme voi olla eri mieltä, tarjoaa siis meille nautintorikkaita tilaisuuksia elokuun 3 ja 4 päivänä. Silloin "laulut raikuu ja soitto soi" samalla kun tanssijain ja voimistelijain kauniit liikkeet hivelevät katselijain silmiä.

Toivomme siis, että entistä suuremmat joukot rientävät suurjuhlille näkemään, kuulemaan ja nauttimaan.

Suurjuhlaterveisin,

"Nikkelikyläläinen".

— Eräässä chicagolaisessa tavaratalossa suoritetun tutkimuksen mukaan naiset tarvitsevat keskimäärin 7 minuuttia samanlaisen tavaran valitsemiseen, mistä miehet selviävät yhdessä minuutissa.

Etelä-Afrikka ei tule ILO-kokoukseen

Pretoria. — Etelä-Afrikan työministeri Alf Trollip ilmoitti Pretoriassa tiistaina, ettei Etelä-Afrikka tule lähettämään valtuuskuntaansa ensi kuussa Kansainvälisen työjärjestön ILO:n rauta- ja teräskomitean istuntoon Cardiffiin, Etelä-Walesiin.

Trollipin lausuntoa edelsi maan pääministerin Verwoerdin maanantai-iltana antama tiedotus, jossa sanottiin, että Etelä-Afrikka poistuu YK:n Afrikan asioiden taloudellisesta komissiosta.

Trollip sanoi, että ILO:n pääjohtaja David Morse oli kutsunut Etelä-Afrikan osallistumaan Cardiffin konferenssiin.

Tiesittekö että . . .

— Sputnikkien antamien tietojen perusteella on laskettu, että Maapallolle putoaa avaruudesta vuodessa noin 30 miljoonaa tonnia meteoriitteja. Aikaisempi arvio on ollut vain 1,000 tonnia vastaavassa ajassa!

Parhaat onnittelumme Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle Torontossa!

Parhainta menestystä juhlan järjestäjille ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!

toivottaa

CSJ:n LONG LAKEN OSASTO

R. R. 2 (Long Lake) Sudbury, Ontario

Vuonna 1956 Torontossa pidetyn suurjuhlan urheilukilpailujen yksi jännittävin hetki oli 100 m. pikajuoksun loppukilpailun alkaessa. Jäänittäviä ja mielenkiintoisia kilpailuja nähdään taas elok. 3 ja 4 pnä Tarmolassa pidettävän suurjuhlan urheilukilpailujen yhteydessä.

ONNITTELUMME YHTEISELLE VUOTUISELLE SUURJUHLALLEMME!

Auringoista säätä ja purjetuulta!
Kaikkea mahdollista hyvää ja sytyttävää yhteismieltä laulajille ja soittajille, urheilijoille ja voimistelijoille; kaikille toimitsijoille sekä suurelle juhlayleisölle!

toivottaa

CSJ:n Keski-Ontarion
Aluetoimikunta
SUDBURY, ONTARIO

CSJ F-C

SUURIN JOUKOIN

Canadan suomalaisten

FINNISH-CANADIAN AMATEUR SPORTS FEDERATION

7. VUOTUISEEN SUURJUHLAAN

SÄVEL-KUORO
SUDBURY, ONTARIO

Johtaja: RAUHA MÄKI — Apulaisjohtaja: LAILA TAMMI

SOPRAANOT:
Anja Kassinen
Riitta Kässinen
Siiri Vuori
Senja Suksi
Lempi Mäki
Eila Nordman
Rauha Mäki
Sofia Pöntiö
Esther Hakala
Helga Hankanen
Helmi Hankanen
Helmi Peltoniemi
Valma Ruismäki
Laina Purra
Hilda Huhtanen
Helvi Koivu

TENORIT:
Vili Mäki
Anton Kaisla
Kenneth Hankanen
Aatu Koivula
Erkki Nätti
Aarne Koivu

ALTOT:
Ritva Kassinen
Martta Mäki
Julia Sutinen
Hilma Viianen
Selma Ritari
Impi Mähönen
Irja Koivula
Kerttu Länsi
Laila Tammi

BASSOT:
Eino Lehtola
Aimo Mäki
Toby Hakala
Frank Tommila
Kusti Hankanen
Einar Mähönen
Viljo Oikarinen
Eugene Tammi
Bill Salo
Emil Johnson

MELODY ORKESTERI
SUDBURY, ONTARIO

Johtaja: LAILA TAMMI

Judy Parker
Wilfred Basto
Eugene Tammi
Kusti Hankanen
Senja Suksi
Lempi Mäki
Irja Koivula
Esther Hakala
Laila Rose Toikka
Kaarlo Toikka
Arvo Vuori
Uno Korpi
Aimo Mäkelä
Heikki Strom
Tony Klepp
Kalevi Taussi

Parhaat Onnittelumme . . .

CSJ:n Toronton osastolle ja v.- ja u.-seura YRITYKSELLE Suurjuhlan tarmokkaille järjestäjille.

Uskomme juhlista muodostuvan entistä mahtavammat ja toivomme juhlan arvokkuuden ja kulttuurisen hengen innoittavan kaikkia Canadan suomalaisia yhdistämään voimansa yhteisten jättiläismäisten suurjuhlien hyväksi!

Toivomme juhlayleisön saavan entistä suurempaa nautintoa suurjuhlan arvokkaasta kulttuuriohjelmasta ja kaikille osanottajille mitä parhainta menestystä sekä jatkuvaa innostusta!

ONNELLISTA, TODELLA HAUSKAA JA MUISTORIKASTA JUHLAMATKAA KAIKILLE!

CSJ:n Sudburyn Os. toimikuntineen

Sudburyn Osaston NAISTEN KERHO **V.- ja U.- SEURA ALERTS**

Olkoon seitsemäs suurjuhla rakentava, yhdistävä, ja juhlava!

MITÄ PARHAIMMAT TERVEHDYKSEMME
LEPÄN NEULOMALIIKE
ja nappien päällystyspalvelu
KERTTU JA TOIVO LEPPÄ
PUHELIN 673-4521
102 Durham St. S. yläk. Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
JOE'S GROCETERIA
LAATURUOKATARPEITA JA -LIHAA
ERIKOINEN ULKOILMAKASVISKIOSKI
— KOHTUULLISET HINNAT —
Puhelin 673-8445
350 Melvin Avenue Sudbury

Parhainta menestystä laulu- ja urheilujuhlalle!
Simpsons - Sears
LIMITED
UUDEN SUDBURYN KAUPPAKESKUKSESSA

Hauskaa juhla-aikaa kaikille
toivottaa
LEINALA'S BAKERY
ELLI JA ARVI LEINALA
Maukkaiden leipomotuotteiden valmistajat
PUHELIN 675-6345
373 Antwerp Avenue Sudbury

Pohjola päihitti Balkanin reilusti

Helsinki. — Pohjolan joukkueen ylivoima jatkui toisena kisapäivänä ja ero balkanilaisiin lisääntyi 44 pisteellä. Lopputulos 265,5—171,5 Pohjolan hyväksi kertoo koruttomasti joukkueiden voimasuhteet. Edellisessä kamppailussa Ateenassa v. 1957 Pohjolan pojat voittivat 66 pisteellä; nyt 94:llä.

Balkanilaiset venyivät ottelussa ainoastaan kolmeen lajivoittoon — 110 m aitojen lisäksi 3-loikassa ja 5,000 metrillä.

Toisen päivän hienoin kilpailu nähtiin 3,000 metrin estejouksussa, jossa Esko Siren löi ankarassa loppukiritaistelussa Jugoslavian suosikkina olleen Spanin. Sirenin aika 8.39,4 sivuaa Suomen ennätystä.

800 metriä voitti Olavi Salonen ajalla 1.49,2. Romanian vaarallinen Vamos jäi kolmanneksi sillä Niemelä kiilautui kakkoseksi. Se oli Salosen toinen lajivoitto näissä kisoissa Kenttälajit olivat kolmiloikkaa lukuunottamatta pohjoismaalaisten juhlaa.

Mirja Salonen 100 m vapaauintia 1.07,6

Helsinki. — TUL:n Suur-Helsingin piirin uintimestaruuskilpailujen yhteydessä saavutettiin viime tiistaina uusia TUL:n enätyksiä. Kilpailujen parhaasta tuloksesta vastasi Mirja Salonen uimalla 100 m vapaauinnissa ajan 1.07,6, joka on uusi TULn ennätys ja lyhyellä radalla uitu kaikkien aikojen toiseksi paras tulos Suomessa. Suomen ennätys on 1.06,8. Mirja Salonen saavutti myös 100 mn rintauinnissa hyvän ajan 1.25,1.

Toinen TULn ennätys syntyi miesten 100 m:n rintauinnissa, jossa Kuhien Reijo Vartia passitti 4 vuotta vanhan Aulis Kähkösen ennätyksen 1.17,5 muistojen joukkoon.

Urheilua

Pohjolan Balkanin yleisurheilukilpailuissa Pauli Nevala keihästä 86.33

Helsinki. — Pohjolan ja Balkanin yleisurheiluotteluá saapui tiistaina seuraamaan 15,396 maksanutta katsojaa. Kaivattua sähköä toi ystävyysotteluun Teuvan "karhunpenikka", 22-vuotias Pauli Nevala, joka kolmannella heittovuorollaan sai vapaansa todella näkemisen arvoisen lennon. Sen nähtiin lentävän yli 85 metrin merkin ja kun mittamiehet saivat lopulta tuloksen selväksi, sitä tervehdittiin suurella huutomyrskyllä. Tulos oli 86.33, uusi Suomen ja Pohjolan ennätys. Vaivaiset 41 senttiä jäi uupumaan Italian Carlo Lievoren vuonna 1961 heittämästä maailmanennätyksestä. Nevalan kovasta kunnosta antaa lisätodisteita se, että kolme muutakin heittoa kantoi yli 80 metrin, niistä paras 82.09.

TULOKSIA

110 m aitajuoksu: 1) G. Marcellos Balkan 14,6 2) K. Weum Pohjola 14,7 3) M. Petrusic Balkan 14,8.

100 m juoksu: 1) P. Ny Pohjola 10,9 2) S. Hörtevall Pohjola 11,0 3) J. Traikov Balkan 11,0.

1500 m juoksu: 1) O. Salonen Pohjola 3.42,7 2) Z. Vamos Balkan 3.42,9 3) S. O. Larsson Pohjola 3.43,2.

400 m juoksu: 1) B-K. Fernström Pohjola 47,4 2) C-F. Bunaes Pohjola 47,9 3) K-O. Johansson Pohjola 48,1.

Keihäänheitto: 1) P. Nevala Pohjola 86,33 (SE) 2) T. Pedersen Pohjola 75,55 3) B. Miletic Balkan 75.08.

Pituus: 1) P. Eskola Pohjola 773 2) R. Stenius Pohjola 762 3) O.P. Hartikainen Pohjola 742.

10,000 m juoksu: 1) P. Benum Pohjola 29.47,6 2) O. Lupu Balkan 29.48,8 3) J. Kuha Pohjola 29.49,2.

Korkeushyppy: 1) S. Pettersson Pohjola 209 2) K-A. Nilsson Pohjola 206 3) C. Porumb Balkan ja Hellen Pohjola 206.

Moukarinheitto: 1) S. Strandli Pohjola 61.78; 2) O. Krogh Pohjola 61.11 3) K. Dragulescu Balkan 60.98.

4 x 100 m viesti: 1) Pohjola 41.3 (Hörtevall — Eskola — Lövgren — Ny) 2) Balkan 41.6 (Zamfirscou — Traikov — Gkuhcev — Batchvarov).

Sternberg leikattiin tila yhä kriitillinen

Seattle, Wasington. — Entinen seiväshypyn epävirallisen maailmanennätyksen haltija Brian Sternberg, joka loukkaantui vakavasti harjoitellessaan trampoliinilla, leikattiin tiistaina. Leikkaus kesti 5 tuntia ja sen aikana poistettiin Sternbergin vaurioitunut niskanikama. Hänen tilansa on edelleen kriitillinen. Leikkauksen ei odoteta vaikuttavan mitään halvaukseen, joka käsittää koko vartalon niskasta alaspäin.

Tunnettu sanomalehtimies, Työmies-Eteenpäin-lehden liikkeenhoitaja Ernest Koski Superiorista, Yhdysvalloista pitää mielenkiinnolla odotetun juhlapuheen Liitto-, laulu- ja soittojuhlan ulkoilmakonsertissa Torontton Tarmolassa, sunnuntaina, elokuun 4 pnä.

Mirja alitti SEn yli 3 sekunnilla

Helsinki. — Kuhien uimarityttö Mirja Salonen saavutti viikko sitten maanantaina uuden lyhyitten ratojen Suomen ennätyksen naisten 200 m:n selkäuinnissa ajalla 2.44,9, joka alitaa entisen ennätysmerkinnän peräti 3.9 sekunnilla. Entinen ennätys oli tamperelaisen Ritva Virtasen nimissä.

SÄHKÖISKUJA

Salaman ja keinotekoisen sähkön avulla suoritetut kokeet osoittavat, että jokut ihmiset ovat erityisen alttiita sähköiskuille. Suurimmassa vaarassa ovat alkoholistit, verisuonten kovettumisesta kärsivät, kilpirauhashäiriöitä potevat sekä ne, joilla on normaalia rasvaisempi iho.

TERVEHDYKSEMME!
LOCKERBY JA TROUT LAKE
TAXI
PUHELIN 673-0344
1534 PARIS ST.
PUHELIN 675-7119
SUDBURY

Täydellinen taloushoitajain puhdistus- ja vahaustarpeiden sekä palonsammutuslaitteiden palvelu
SITKO PRODUCTS
Soittakaa puh. 675-7420
360 Antwerp Avenue Sudbury

Parhaimmat juhlatervehdykset!
SUDBURY FOOTWEAR
• KESKIKAUPUNGIN KENKIEN KORJAAMO •
Vastapäätä Eatonia
Puhelin 673-8856
21 Larch Street Sudbury

PARHAINTA JUHLAMENESTYSTÄ
Cliffbury Automotive Machine Shop
FRED ja PENTTI KIVINEN
1310 Lorne St. South Sudbury
Paikka, missä tehdään huolellisesti kaikenlaiset automoottoreiden korjaustyöt
Nykyaikaisilla koneilla varustettu korjaamo

PARHAAT ONNITTELUT SUOMALAISELTA KAMPAAMOLTA
BALMORAL BEAUTY SALON
Kampaamoalan huolellinen työ
PUHELIN 673-1590
11 Cedar Street Sudbury

Parhain tervehdyksin
ja parhainta juhlamenestystä!
NIEMI PLASTERERS
Sisä- ja ulkorappausspesialistit
John Street Puh. 673-7955 Broder Township
Postiosoite: Site 18, R.R. 2, Sudbury, Ontario

PARHAINTA MENESTYSTÄ JUHLALLE!
RITARI AGENCIES LTD.
VAKUUTUS- JA MATKAILUTOIMISTO
Puhelin 675-5683
7 Cedar Street Sudbury

PARHAINTA JUHLAMENESTYSTÄ!
HAUSKAA MATKAA!
Progress Accordion Academy
NIILO BASTO ja LEO NIEMI
KORKEATASOISTA HANURIOPETUSTA
Aloittelijain kurssit huokealla - Voitte alkaa koska vain
Puhelin 673-7034
259 Regent St. South Sudbury

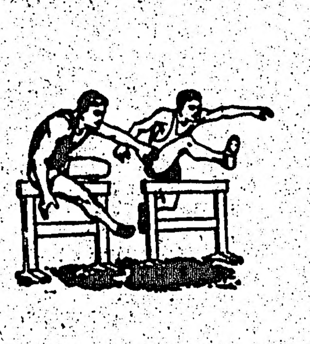
Parhainta menestystä suurjuhlalle!
MAKI SERVICE STATION
ESSO AUTOPALVELUASEMA
Teemme autojen mekaanisia korjauksia
SUOSITTUJA SAUNAN KIUKAITA
Puhelin 673-2487
725 Long Lake Rd. läh. 4-tien haaraa, R. R. 2, Sudbury

PARHAAT ONNITTELUMME
NORTHERN ROOFING & BRICKSIDING CO.
Uusien taattujen tasakattojen mestarit
Huolellista kattojen korjausta
Puhelin 673-1382
8 Harry Cres. Sudbury, Ontario

MENESTYSTÄ SUOMALAISTEN KULTTUURI-JUHLALLE!
ONNELLISTA JUHLAMATKAA KAIKILLE!
Cochrane's
RAUTAKAUPAT
SUDBURYN KAUPPAKESKUS: DURHAM ST. SOUTH
Copper Cliff — Lively
Urheilutarpeiden kauppa: Cedar St.
Tukkuliike: Douglas Street

PARHAINTA MENESTYSTÄ
Canadan suomalaisten vuotuiselle kulttuurijuhlalle!

Sudburyssa ostoksien paikka on
Silverman's
SINCE 1892
KESKI-ONTARION SUURIN KAUPPA YLI 70 VUOTTA



PARHAINTA MENESTYSTÄ VUOTUISELLE LIITTO- JA LAULUJUHLALLE!
Elgin ja Beech kat. kulm.
Puhelin 675-7227
SUDBURY
DeMarco Bros. SPORTING GOODS
URHEILUTARVIKKEIDEN KESKUS
RATA- JA KENTTÄURHEILUVARUSTEITA

Parhaimmat tervehdyksemme urheilijoille ja laulajille!
Hupaisaa juhlamatkaa!

BIRKS JEWELLERS
KELLO- JA KULTALIIKE SEKÄ POKAALIEN KESKUS
58 DURHAM STREET SOUTH
SUDBURY

SEE OUR ADVERTISERS FIRST FOR ALL YOUR NEEDS

Parhainta onnea ja menestystä SUURJUHLALLE!

Miten päästään Tarmolaan Torontosta

Toronto. — Kyllä täällä alkaa jo olla suurjuhlatuntua. Monet suuritöiset tehtävät on jo suoritettu, mutta sitä ja tätä on vielä hipaistava kaiken varmuudeksi, jotta kaikki olisi niin kuin ollakin pitää.

Joiltakin tahoilta on kuulunut valituksia siitä miten autottomat pääsevät Tarmolaan juhlapäivänä. Olemme saaneet tietää, että taxi voi ottaa Wilsonin ja Weston Roadin kulmauksesta mukaan useampia henkilöitä, joten tuo kolmen mailin matka ei tule maksamaan henkilöä kohden kuin 35 senttiä.

Lisäksi on olemassa autoilijoita, jotka ovat luvanneet auttaa tässä asiassa.

Ne ihmiset, jotka eivät tunne Toronton katuvaunulinjoja, voivat nousta vaikka miltei mihin länteen päin suuntautuvaan katuvaunuun ja kysyä ajurilta missä kohdassa olisi vaihdettava Keele-kadulta lähtevään Westonin vaunuun, jolla pääsee Weston Roadin ja Wilsonin kulmaan, jossa on silloin taxiautoja ja apunsa luvanneita yksityisiä ajureita. Näin on järjestetty vain sunnuntaipäiväksi. Viikon muina päivinä pääsee tästä lopun matkaa Woodbridgen vaunussa koko matkan kahdella 15 sentin lipulla kun vain pitää siirtolipustaan huolen — siis halpa kyyti tältä matkalta.

Tarmolassa on jo kesävieraita aina Sarniasta asti ja paljon lisää sopii. Saimme lisäksi vielä vähän sadetta pitkän poudan jälkeen joten vihreys kukoistaa jälleen.

Täällä kuoli Kustaava Taimi Suurniemi (Niemi) 80-vuotiaana. — N.

Toronton putkityöläisille 30 senttiä lisää

Toronto. — Toronton 3,000 järjestynyttä putkityöläistä on voittanut 30 sentin tuntipalkankorotuksen kahden vuoden työehtosopimusajalla, täten lopettaen vaaran siitä, että syttyisi kaupunginlaajuinen putkityöläisten lakko.

Tämä sopimus työnantajien ja Plumbers and Steamfitters-union välillä toi mukanaan toiveita siitä, että neuvottelut lakossa olevien kirvesmiesten ja Toronton rakennusurakoitsijain yhdistyksen välillä voivat alkaa uudelleen ensi viikolla.

United Brotherhood of Carpenters and Joinersin jäsenet ryhtyivät lakkoon hyljäten työnantajain tarjouksen 25 sentin korotuksesta kahden vuoden työehtosopimusajan kuluessa. Union viimeisin vaatimus oli 40 sentin korotuksesta.

Putkityöläiset saivat 30 sentin korotuksen sen jälkeen kun he laajensivat 10 mailin säteiseksi kaupungintalolta aikaisemmasta 5 mailista alueen, jolta he eivät vaadi kyytikorvausta.

Putkityöläisten uusi palkka on nyt heinäkuun 15 päivästä lähtien $3.59 tunnilta ja kohoaa $3.69:iin toukokuun 1 päivänä 1964 ja edelleen 10 sentillä marraskuun 1 päivänä 1964, jolloin kyytikorvauksetonta aluetta laajennetaan. Tästä 30 sentin korotuksesta siirretään 2 senttiä työläisten huolto- ja eläkerahastoon ja työnantajan osuus tähän rahastoon kohotetaan 13 senttiin työtuntia kohden.

Aunor Gold Mines-yhtiön työläisille vähäinen palkankorotus

Timmins. — Aunor Gold Mines-yhtiö ja United Steelworkers of America allekirjoittivat uuden kolmivuotisen työehtosopimuksen, jonka mukaisesti työläisten palkkoja korotetaan työehtosopimusajan kuluessa 13 sentillä kolmessa erässä. Ensimmäinen korotus on 6 senttiä, toisena vuonna 4 senttiä ja kolmantena vuonna 3 senttiä. Ensimmäinen korotus maksetaan taannehtivasti kesäkuun 20 päivään, jolloin edellinen sopimus päättyi.

Loukkaantumis- ja sairaustapauksissa maksettava korvaus korotettiin $35:iin viikossa entisen $30 asemesta.

— Tässä eräs kastikeniksi Kahvipannuun jää usein tilkkanen juomatta. Käyttäkää se lihakastikkeeseenne — eikä sitä enempää tarvitakaan kuin 1—2 tls. Kastikkeesta tulee maukkaampaa.

JÄTTILÄISET JAKOIVAT TAAS VOITTOLUKEMAT

Moskova. — Urheilujättiläisten — Neuvostoliiton ja Yhdysvaltain — perinteellinen vuosisadan ottelu yleisurheilussa päättyi viikon vaihteessa tasapeliin sikäli, että USAn miehet voittivat jälleen kovassa kilpailussa tuloksella 119—114, jota vastoin Neuvostoliiton tyttäret saivat puolestaan taas ylivoimaisen voiton tuloksella 75—28.

Tämä oli Yhdysvaltain ja Neuvostoliiton kolmas maaottelu. Näissä jättiläiskoitoksissa on aina ennenkin parannettu maailmanennätysnumeroitakin ja niin kävi nytkin, sillä Neuvostoliiton Valeri Brumel ylitti korkeushypyssä 7 jalan 5¾ tuuman (227 sm) korkeudella olevan riman. Toiseksi tuli Gene Johnson Californiasta, joka hyppäsi 7 jalkaa ⅝ tuumaa.

Viimeisenä ottelupäivänä, sunnuntaina, oli Lenin-stadionilla kilpailuja seuraamassa 73,000 katsojaa, mukaanlukien NL:n pääministeri Nikita Hrushtshev ja pommipannaneuvotteluun osallistuva Yhdysvaltain edustaja W. Averell Harriman.

Neuvostoliiton miesurheilijat voittivat sunnuntaina 6 lajia yhdestätoista, sisältyen siihen Vasili Kuznetsovin voitto kymmenottelussa. Kaiken kaikkiaan neuvostomaan miehet voittivat 2-päiväisissä kisoissa 10 lajia 22:sta — USA:n miehet voittivat siis kaikkiaan 12 lajia.

Neuvostoliiton tyttäret tekivät sunnuntaina puhdasta jälkeä, saavuttaen lajivoiton kymmenessä ottelussa.

Yksityiskohtaisempia tietoja ottelusta torstaina.

TULn mies sivusi SE:tä -- 10,5

Minsk. — TUL:n ja valkovenäläisen Krasnoje Znamjan välinen yleisurheiluottelu alkoi tiistaina Minskissä. Kumpaankin joukkueeseen kuuluu 8 urheilijaa, joista varsinkin suomalaiset ilahduttivat myönteisillä suorituksillaan. Paras tulos syntyi 100 metrillä, jossa Torsti Helminen kiilautui herkällä menollaan ensimmäiseksi, saaden Suomen ennätystä sivuavan ajan 10,5. Toiseksi tullut V. Koleshnikov teki merkinnän 10,7.

Kovia tuloksia Tshekkoslovakiassa

Praha. — Viikko sitten Tshekkoslovakiassa pidetyissä yleisurheilun mestaruuskilpailuissa saatiin eräitä mainioita tuloksia. Kisojen parhaasta tuloksesta vastasi Vlasta Prikrylova, joka naisten pituushypyssä teki tämän vuoden maailman kärkituloksen 647.

Rudolf Tomasek hyppäsi seipäässä uuden Tshekkoslovakian ennätyksen 482 ja on siten toisena Euroopan tilaston kärkipäässä. Euroopan tilaston kärkipäähän juoksi Milan Cecman 200 m aidoissa tuloksella 23.7.

PARHAIN TERVEHDYKSIN

SPEIGEL, CAMPBELL & HOBBS

HALLITUKSEN LUPAKIRJALLA TOIMIVAT TILINTARKASTAJAT

289 CEDAR STREET SUDBURY

ONNITTELUMME

JAMES CHRISTAKOS

RUOKATARVIKKEITA JA LIHAA

Erikoisuutena rasvasillit ja Suomen tuotteet

Puhelin 674-4622

410 Elgin Street South, lähellä siltaa Sudbury

PARHAAT ONNITTELUMME

HAUSKAA JUHLAMATKAA KAIKILLE!

SUDBURYN KULUTTAJAIN JA TUOTTAJAIN OSUUSMEIJERI

TUOTTEEMME SUOSITTUJA KAUTTA VUOSIKYMMENIEN

PUH. 675-6485

231 Spruce Street Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

HARRIS MOVERS & STORAGE

739 REGENT ST. SOUTH PUHELIN 674-0731

PAKKAUSTA - LÄHETYSTÄ - LAATIKOINTIA

Aero-Mayflower Transit Co. edustaja

MUUTTOA KAUTTA MAAILMAN

LÄMPIMIN TERVEHDYKSIN!

DAVEY FUELS (SUDBURY) LIMITED

177 Kathleen St. West Puh. 675-5647

EMPIRE FUELS (SUDBURY) LIMITED

54 Elm St. West Puh. 675-6433

Vapaa polttimon huoltopalvelu

Tarjoamme myös erikoispalvelun jonka avulla teidän ei tarvitse enää koskaan ostaa uutta lämmityslaitetta.

Onnittelumme!

KOSKI'S RADIO & T.V.

Suosittujen . . .

"ADMIRAL"

televisioiden

välittäjä

Puhelin 675-6078

61 Lorne St. South

Sudbury

Tiedoitus asiakkaillemme:

OLEMME LOMALLA ELOKUUN AJAN JONA AIKANA ON LIIKE SULJETTUNA

LÄMPIMÄT ONNITTELUMME

Sallikaa meidän ottaa valokuvanne kuvaamoissamme tai kotonanne

NIEMI STUDIO

MUOTO- JA LAPSIVALOKUVAAMO

36 Elm Street East

KOTI- JA PUUTARHAKUVAAMO

211 Nepahwin Ave.

Erikoisuutena hääkuvat joko värillisinä tai mustavalkoisina

Sama puhelin 675-8824

PARHAAT TERVEHDYKSEMME!

DAVID A. BOWLES LIMITED

Yleisten vakuutuksien toimisto

AUTOLAINOJA KOHTUULLISIN KOROIN

PUHELIN 674-1951

67 ELM ST. E., HUONE 301 SUDBURY

ONNITTELUMME

JAMES ING

Yleinen sähkömies

MONIVUOTINEN MONIPUOLINEN AMMATTIKOKEMUS

Puhelin 674-1294

341 Lasalle Blvd. Sudbury

Toivomme parhainta menestystä Canadan suomalaisten kulttuurijuhlalle!

Nautintorikasta juhlamatkaa kaikille!

Sudbury & Copper Cliff Milk Distributors Association

Vaatteenne puhtaiksi huolellisella pesulla tai kemiallisella puhdistuksella

NOPEA PALVELU

CASCADE LAUNDRY & Dry Cleaners

PUHELIN 675-8363

371 LORNE ST., SUDBURY

HAUSKAA JUHLA-AIKAA

kaikille suomalaisille ystävilleen toivottaa

CRESSEY JOURNAL PRINTING CO. LIMITED

PAINOTYÖLIIKE

PUHELIN 673-7127

9 BEECH STREET EAST

SUDBURY

PARHAIN TERVEHDYS!

KANGAS MEN'S WEAR

SUOMALAINEN MIESTEN PUKIMO

Eva ja Kathleen kat. kulm.

Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN

LINDBERG TAXI

675-8051

20 FROOD ROAD

SUDBURY

JUHLATERVEHDYKSEMME!

MORRISON PLUMBING & HEATING

(SUDBURY LIMITED)

PUTKITUS- JA PELTITYÖN EXPERTIT

LÄMMITYSSPESIALISTIT

164 Elgin St. South Puh. 674-0797 Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

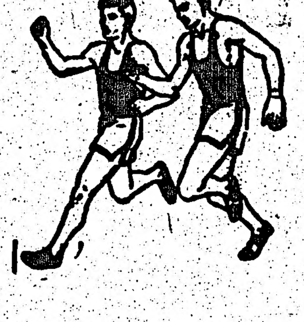
SUDBURY MOTORS LIMITED

Pontiac, Buick, Vauxhall, Cadillac-autojen ja GMC trokien myynti ja palvelu

500 REGENT ST. SOUTH SUDBURY

PARHAIMMAT ONNITTELUMME

Onnellista juhlamatkaa ja nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!



GODDARD APPLIANCE CENTRE LIMITED

JOHTAVIN SÄHKÖLAITTEIDEN MYYNTI JA PALVELU

Puhelin 674-1985

118 Durham St. South Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN

SUDBURY & DISTRICT GENERAL WORKERS UNION LOCAL 902

I. U. M. M. & S. W.

78 Douglas Street Sudbury

WE ASK OUR READERS TO PATRONIZE OUR ADVERTISERS

Parhainta menestystä kulttuuriväen suurjuhlalle!

PARHAIMMAT ONNITTELUMME KULTTUURIVÄEN
suurjuhlalle!
David, Lillian ja George Gustafson
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME VUOTUISELLE
suurjuhlalle
TORONTOSSA!
Harold ja Hilda Huhtanen
80 Nepahwin Ave.
Sudbury Ontario

Parhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Irja ja Aatu Koivula
1789 Miller Cres.
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA!
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Senja ja Edwin Suksi
102 Elm St. West
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME VUOTUISELLE
suurjuhlalle
TORONTOSSA!
Ida ja Oscar Männistö
226 Alerts Drive
Sudbury Ontario

Toivon mitä parhainta menestystä kulttuuriväen
suurjuhlalle
Valma Mäki
161 Brady Street
Sudbury Ontario

Parhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Anna ja Kalle Sorjonen
82 Nepahwin Ave.
Sudbury Ontario

Parhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Vilma ja Eino Lehtola
437 Bessie Street
Sudbury Ontario

Onnittelumme yhteiselle vuotuiselle
SUURJUHLALLE
Torontossa!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Fiia ja Christian Wiita
350 Anthony Street
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME
Parhainta onnea ja menestystä
suurjuhlalle
toivottavat
Alina ja Wm. Eklund
188 Maki Ave.
Sudbury Ontario

Onnittelumme seitsemännelle vuotuiselle
suurjuhlalle
Impi ja Frank Tommila
426 Mabel Avenue
Sudbury Ontario

Syöksy

Ranskalainen kirjailija Jean-Pierre Chabrol kuvailee romaanissaan "Romukorttelin porukka" eräässä Pariisin esikaupungissa elävän nuorisojoukon kohtaloita. He eivät tiedä, mihin purkaisivat voimaansa, mutta yhteinen kokemus luokkatietoisten työläisten kanssa antaa heidän toiminnalleen sisällön. Romaanin keskeinen hahmo on nuorukainen nimeltään Jacquot, joka yhdessä tovereittensa kanssa vie voittoon omalaatuisen lakon.

Julkaisemme oheisena katkelman Chabrolin romaanista.

Myös Paulin oli nyt päätynyt rakennustyömaalle, Jacquot, Maurice, Milou, Paulin . . . Talven myrskyt olivat heittäneet heidät tälle betonihiekkarannalle.

Rakennuksen runko oli valettu ja he kävivät jo käsiksi laudoituksen purkamiseen. Tähän viimeiseen työvaiheeseen päättyivät asuintalon ulkotyöt.

Paulin työskenteli toisten mukana laudoituksen purkamisessa. Jacquot kysyi häneltä: "No, mitenkäs lapsesi jakselee?'

"Lääkärit sanoivat sairaalassa, että he voivat pelastaa hänen jalkansa lukuunottamatta kahta varvasta, jotka olivat jäätyneet läpikotaisin.' Hän lähestyi Jacquota ja luoden katseensa maahan asetti kätensä tämän hartioille tapaillen sanoja: "Haluaisin niin mielelläni sanoa sinulle . . . tarkoitan . . . sanoa teille kaikille . . . että te olette . . . olette todellakin olleet . . ."

"Hyvä on. Jatketaan töitä!"

Paulin silmäsi pikaisesti Jacquota ja asteli sitten palkkikasalle. Hän nosti parrun olkapäälleen, sijoitti parrun ja korvansa väliin kolme raskasta lankkua ja punnertautui pystyyn yhdellä nykäyksellä. Hetkisen hänen kuormansa heilahteli eteen ja taakse. Saavutettuaan tasapainonsa hän nosti leukansa lankkujen varaan ja huusi Jacquot'ille: "Rakennustyöt ovat sentään mukavampia kuin maatyöt. Täällä ei ainakaan menetä terveyttään." Hän suuntasi askeleensa kohti kattoaukkoa kuormitettuna kuin viljantähkää raahaava muurahainen.

Jacquot kohautti olkapäitään ja mutisi itsekseen: "Hän jää työjuhdaksi, jonka selkä köyristyy jatkuvasti ja joka on jatkuvasti oloonsa tyytyväinen . . ." Ennen kuin kävi jälleen käsiksi työhönsä, hän huusi takaisin: "Panehan toimeksi, vanha muuli!"

Paulin käännähti ympäri kuin vaakasuorassa pyörivä potkuri ja hymyili hänelle onnellisena.

Mikä Miloun lennätti menemään? . . . Sitä ei kukaan tiedä tarkoin. Miten Milou vain yhtäkkiä riippui ilmassa? . . . Sitä ei voitu todeta jälkeenpäin. Hän työskenteli erään esiinpistävän rakennustelineiden osan päässä kolmannessatoista kerroksessa, kolmekymmentä metriä maankamaran yläpuolella. Kädet pään yläpuolelle kurkoitettuina hän irroitti laudoitusta seisten aivan kerroksen reunalla.

Ehkäpä hän kiskoi naulaa laudasta, ehkäpä hän oli juuri irroittamassa jotakin kiilaa . . . Hän menetti tasapainonsa, kaatui taaksepäin. Hänen päänsä vetäytyi hartioitten väliin, hänen käsivartensa huitoivat ilmaa. Häneltä pääsi korviaviiltävä huuto.

Neljännentoista kerroksen betonikatolla ojenteli nostokurki nostovarttaan kuin kuollutta käsivartta. Sen päästä riippuivat vaijerit nostokoukkuineen.

Pudotessaan Milou törmäsi vaijeriin, hän kietaisi jalkansa sen ympärille, ojensi kätensä, tarrautui siihen kiinni ja kieppui ympäri. Nyt hän riippui ilmassa tarrautuen molemmin käsin nosturin koukkuun. Vaijeri heilahteli edestakaisin. Miloun jalat sätkyttelivät. Hetken verran hän yritti tavoittaa telineet, mutta ne olivat liian korkealla ja tavoittamattomissa, ja heilahtelut kävivät yhä hitaammiksi ja lyhyemmiksi. Vihdoin ne lakkasivat kokonaan. Nyt alkoi käsiensä varassa riippuva Milou, pää puristuneena olkavarsien väliin, pyörähdellä kouristuksenomaisesti potkien ympäriinsä. Nostovaijeri käänteli häntä lakkaamatta kolme ja puoli kierrosta oikeaan, kolme ja puoli kierrosta vasempaan. Milou huusi pitkään, terävällä ja epäinhimillisellä äänellä

Hänen työtoverinsa seisoivat rivissä katon reunalla. Varastosta, puuseppien työhuoneesta, naapuri rakennuksen pohjakerroksesta juoksi työläisiä paikalle.

"Nosturi! Nosturi! Nosturi!" karjui Jacquot. Mutta kookas Chabrin ja Laskuvarjojääkäri olivat jo ennättäneet ennen häntä ja juoksivat kohti nosturin ohjaamoa, joka lepäsi keskellä kattoa korkealla sen yläpuolella.

"Pidä kiinni, Milou! Pidä kiinni! Me laskemme sinut hitaasti maahan!"

Miloun voimat alkoivat vähetä. Hän ei enää sätkytellyt. Vain hänen jalkansa heilahtelivat sinne tänne. Jatkuvasti hän pyörähteli vuoroin oikeaan vuoroin vasempaan: oli kuin huolimattomasti hirtetty olisi haluttu kiduttaa hengiltä.

Chabrin heittäytyi rautaiselle nosturinkuljettajan istuimelle. Hänen oikea kätensä ojentui kohti jarruvipua. Vasemman kätensä sormilla hän hipaisi otsaansa, jossa tuntui pistävää kipua. Sormet olivat käyneet kosteiksi.

Nosturinkuljettaja ei voinut nähdä ohjaamosta koukkua. Muuan työläinen, joka oli ristitty "Asemapäällikköksi', tuli hänelle apuun. Tämä asettui katon reunalle ja osoitti hänelle sovituin merkein, mihin suuntaan nosturin vartta oli käännettävä, milloin vaijeria oli laskettava, milloin kerittävä rummulle, milloin koukku lähestyi maanpintaa, milloin tuli jarruttaa.

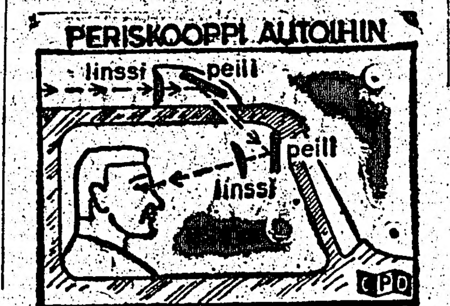
Nyt asettui Laskuvarjojääkäri Asemapäällikön tilalle ja nostamalla ja laskemalla käsiään nykäyksittäin rintansa kohdalla ohjasi nosturinkuljettajaa hellittämään vaijeria.

Sillävälin oli Chabrin, katse suunnattun Asemapäällikköön, vetänyt hitaasti jarruvivusta. Se kirskahti. Hän käänsi vipua rohkeammin. Vaijerirumpu ei liikahtanutkaan. Charbin veti vivusta vieläkin voimakkaammin. Vaijeri pysyi liikkumattomana. Chabrin tempaisi jarruvivun niin pitkälle kuin sai sen menemään, ääriasentoonsa; mutta vaijerirumpu pysyi yhtä liikkumattomana kuin aikaisemminkin. Laskuvarjojääkäri huitoi käsivarsiaan. "Pidä kiirettä, äkkiä, laske vaijeria ulos!" Chabrin sulki silmänsä ja hänen kasvonsa vääristyivät. Hänen kulmakarvoiltaan vierähti hikipisara. Toisella jalallaan hän hapuili rummulta lähtevää vaijeria, polkaisi sitä ja päästi sen jälleen vapaaksi. Mikään ei liikahtanutkaan. Laskuvarjojääkäri hermostui. Charbin potki jalkapohjallaa vaijeria yhä voimakkaammin. Äkkiä rumpu liikahti, vaijeri vingahti ja alkoi purkautua täydellä nopeudella rummunsuojuksen aukosta.

Laskuvarjojääkäri, joka oli kurottautunut yhä pidemmälle ja pidemmälle syvyyden ylle, ojentautui äkkiä ja teki ilmassa pehmeitä kädenliikkeitä yrittäen ilmoittaa Charbinille, että tämän tulisi hidastaa laskunopeutta. Rumpu kitisi ja koko nosturi vapisi kaikista liitoksistaan. Nyt oli oltava tarkkana. Nosturin jarru ei ole autonjarru. Se ei jarruta vähitellen, vaan pysähdyttää

(Jatkuu siv. 8, osa II)

MOPEDILLA LOMALLE....
(OHJEITA MOPEDISTEILLE).

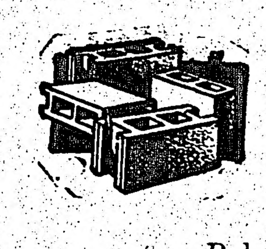


Parhaat onnittelumme vuotuiselle
Suurjuhlalle
Torontossa!
ANDERSON'S Esso Service
Whitefish Ontario

Parhainta menestystä
Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle
TORONTOSSA!
toivottaa
BIL-MUR MOTEL and RESTAURANT
Puhelin 866-2200
Whitefish Ontario

ONNITTELUMME VUOTUISELLE
suurjuhlalle
TORONTOSSA
Walter's Shell Service
Whitefish Ontario

PARHAAT TERVEHDYKSET!
UUDELTA AUTOMAATTISELTA BLOKITEHTAALTA
FISHER CONSTRUCTION LTD. BLOCK DIVISION



Automaattisesti valmistetut sementtiblokit kovetetaan uudella AUTOCLAVE-kuivauksella.
Puhelimet: 693-3600, 693-3601
Skead Road Garson, Ont.

Onnea ja menestystä yhteiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
toivottavat
Hanna ja Matti Saari
Sudbury Ontario

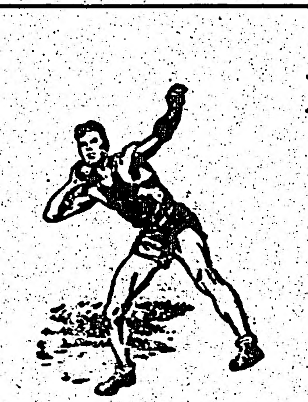
PARHAIN TEREVHDYKSIN

Hauskaa juhlamatkaa ja menestystä osanottajille!
REGENT HARDWARE
- Monipuolinen valikoima laaturautatarpeita
- Kuuluisia C.I.L. maalituotteita
- Sähkövarusteita

POIKETKAA TUTUSTUMASSA
Puhelin 675-5517
257 Regent St. South Sudbury

ONNITTELUNI kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA!
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
HILJA SMITH
343 Mabel Avenue
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA!
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
GEMMELL'S
LAKE PENAGE
R. R. 1, Whitefish, Ontario



Parhainta menestystä suomalaisten
URHEILU- JA LAULUJUHLALLE!
HUPAISAA JUHLAMATKAA!
WATERS Motor Hotel
Sulkeudumme suosioonne
CREIGHTON TIEN JA HIGHWAY 17 KULMAUKSESSA

ONNITTELUMME
Parhainta onnea ja menestystä
suurjuhlalle
toivottavat
Laina ja Urho Purra
218 Drinkwater St.
Sudbury Ontario

Parhaat onnitteluni vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Henry Orre
Nairn Centre Ontario

TERVEHDYKSEMME!
Jackson & Barnard hautaustoimisto
233 LARCH STREET
SUDBURY

ONNITTELUNI VUOTUISELLE
suurjuhlalle
TORONTOSSA!
Kalle Tulla
398 Melvin Ave.
Sudbury Ontario

ONNITTELUMME!
Parhainta onnea ja menestystä
suurjuhlalle
toivottavat
Anna ja Chas. Palo
Whitefish Ontario

Onnittelumme Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle!
HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
BLANCHARD'S CAMP
MATKAVARUSTEITTEN MYYJÄ — RUOKATAVARAKAUPPA
GASOLIINIA, ÖLJYÄ JA VENETARPEITA
LAKE PENAGE R.R. 1, WHITEFISH, ONTARIO

Parhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Toronton Tarmolassa!
Lyyli ja Jussi Pärssinen
Sudbury Ontario

ONNITTELUNI VUOTUISELLE
suurjuhlalle
TORONTOSSA!
Uno Venna
Whitefish Ontario

Onnittelumme suomalaisen kulttuuriväen suurjuhlalle!
THE PENAGE HOTEL
Teidän isäntänne ja emäntänne: PETER JA MARY ZVONKOVICH
PUHELIN 866-2231 WHITEFISH, ONTARIO
Huoneita — Hyviä aterioita — Ko'ke'kaa meidän pihvipaistejamme!
SUNOCO SERVICE STATION
24 tunnin hinauspalvelu

TEHKÄÄ OSTOKSENNE LIIKKEISTÄ JOTKA ILMOITTAVAT LEHDESSÄMME!

Kaikenlaisten KIINTEISTÖ- ja VAKUUTUS-asiain palvelu
EMIL KIVIAHO
Real Estate & Insurance
Puh. 675-6822 ja 692-4581
45 Elgar St. South Sudbury

POIKETKAA!
LAKEWAY CONFECTIONERY
Hyvä varasto aikakausijulkaisuja, makeisia, ruokatarpeita ym.
Nelson ja John kat. kulm. Sudbury

Kampaaja aina tulee toimeen
ottakaa kurssi nyt
Sudbury Hairdressing School
Puhelin 673-9994
11 Elm St. East Sudbury
(16-18-20-23)

Yleisön palveluksessa
MOON RIVER RESTAURANT
ja
White Rose huoltoasema sekä MOTEL
103 Hwy ¾ mailia pohjoiseen Moon Riveriltä — 3½ mailia etelään 69 ja 103 Highway'n yhtymäkohdasta.
F. W. LIEKKI, omistaja

Kalustopuuseppä
Keittiökaappeja, huonekaluja y.m. alan työtä
KUSTANNUSARVIOT VAPAASTI
AARNO'S Woodworking Shop
AARNO HIETALAHTI
Puh. 673-4797
437 Bessie St. Sudbury, Ont.

SUDBURY JA YMPÄRISTÖ

MUISTILISTA

CSJ:n Sudburyn osaston kokous Finnish haalilla tänään, tiistaina, kello 7.30 illalla.

Työn Puiston mainio sauna on avoinna keskiviikkoisin, lauantaisin ja sunnuntaisin kello 1—11 ip. Ravintola on yleisön palveluksessa kaikkina viikonpäivinä.

Alertsilaiset ovat yhteisten juhlien pidon kannalla

V.- ja u.-seura Alertsilla oli Finnish haalilla torstai-iltana tavallista onnistuneempi kokous, missä keskusteltiin pääasiassa Toronton suurjuhlaan osallistumisesta ja sen yhteydessä kohoavien ongelmien ratkaisusta.

Käytyyn keskusteluun ja ratkaisujen tekoon osallistui kolmisenkymmentä jäsentä.

Kokouksessa heräsi myös kysymys kaikkien kansalaistemme yhteisten juhlien pidon mahdollisuuksista, jota varsinkin nuori kaarti piti sekä mahdollisena että edullisena. Asian edistämiseksi Alerts päätti ehdottaa yhteistoimintaesityksensä suurjuhlan yhteydessä pidettävän liittokokouksen keskusteltavaksi

Sairashuoltokomitea kiittää lahjasta

Niilo Nurmi, Sudburysta on lahjoittanut nikkelialueen kansalaistemme sairashuoltotyön hyväksi $4.00. CSJ:n Sudburyn osaston sairashuoltokomitea esittää sulimmat kiitoksensa lahjoituksesta.

Majavajärven nuorilla hyvä variety-ilta

V.- ja u.-seura Jehun nuoret olivat järjestäneet Beaver Laken haalille viime sunnuntai-iltana sellaisen Varieteeillan, että katto nouseskeli suosionosoitusten voimasta ja tuskin sellaista on ennen, ainakaan sillä haalilla nähtykään. Haalin avara juhlasali oli taaskin pakaten täynnä kiitollista juhlayleisöä joka selvästi osoittaa toteen sen, että kyllä kansaa saadaan liikkeelle, jos vain on jotakin heille tarjottavana.

Tämän Varietee-illan "sielu" ja alkuunpanija, kuuluttajana toimi nut jehulainen John Passi Jr. suoriutui kaikesta sellaisin ottein, ettei tahtonut todeksi uskoa, että hän vasta ensimmäistä kertaa oli tällaisessa hommassa. Hänellä on huomattavia luontaisia taipumuksia. Sitähän Beaver Lakella surraankin kun John tänä syksynä menee Torontoon kouluaan jatkamaan, että kuka saadaan Majavajärvelle hänen työtään jatkamaan. Kaikesta näkee, että ainesta ja kykyjä on, mutta homman alkuunpanijoista on puutetta.

Torontolaisille onkin tässä hyvä tilaisuus huomauttaa, että ottakaa John hyvään hoitoon siellä ollessaan ja käyttäkää hänen monipuolisia kykyjään yhteiseksi hyväksi.

Tervehdyspuheen jälkeen seurasi Jehun tyttöjen merimiestanssi, jossa esiintyivät Arlene Rönkä, Donelda Farrow, Linda Mäki ja Pirkko Jousi. Margiita Koop, Helen Seeker, Judy Shields, Pirkko Jousi ja Gene Brenton esittivät Beverley Hillbillies pukeutumistyyliä oikein sattuvasti. Jehun tytöt Arlene Rönkä ja Donelda Farrow esittivät kaunista voimistelua siroine liikkeineen, joka aina viehättää katsojia. Harmonikkaduettoja esittivät Brenda Tolmonen ja John Passi Jr. Marcia ja Keijo Kinos osoittivat laulullaan, että omena ei ole pudonnut kauaksi puusta, seuraten tunnetun laulajaisänsä perinteitä.

Harold Huhtasen olemme jo oppineet tuntemaan koomikkona, eikä hän tälläkään kertaa pettänyt yleisön toiveita. Hänen "leikkausta" suorittavan kirurginsa varjokuva oli mainio, siinä ei säästelty vasaranukutusta. eikä ruohonleikkuusaksia leikkausvälineinä. Tuskin salissa sentään ketään pyörtyi tämän "tieteellisen" esityksen vaikutuksesta.

Susan Penttinen oli siro ja kaunis ballerina ja hänen veljensä trumpettisoolo osoitti, että nämä sisarukset ovat hyviä sekä näyttämöllä että kilpakentillä urheilun parissa.

Christine Archuticz toi juhlaan pilkun "iin" päälle laulaen pienen ranskattaren tyyliin, joka osoitti, ettei hän suotta ole esiintynyt TV:sä. Suosionosoitukset olivat valtavat jokaisen hänen esityksensä jälkeen, eikä niistä tahtonut tulla loppua, vaikka hän lauloi kaksi ylimääräistä numeroa. Hän säesti lauluaan haitarilla. Toivoisimme saavamme kuulla ja nähdä hänen esiintymistään toistekin.

Can-can tanssissa esiintyivät Jehun tytöt. Samoin he soittivat pianosoolon pimeällä näyttämöllä, jota vain heidän tuomansa "navettalyhdyt" valaisivat. Vahinko, sillä heidän naamiointinsa oli sellainen, että tuskin oma äiti olisi heitä tuntenut.

Erikoisesti jäi mieleen "Jehulaisten kuoro". Etenkin heidän ensiksi laulamansa laulun sanat olivat liikuttavat: "Hoitakaa meitä hyvin, antakaa meille rakkautta, niin me vastaamme teille samalla tavalla." Se sai vanhemmat ajattelemaan olemmeko aina ymmärtäneet nuoria ja olleet seuratoiminnassa heille se tuki ja turva, jota he kaipaavat, silti rajoittumatta heidän toimintaansa, vaan antamalla heille vapaat siivet lentää niin korkealle kuin heidän mielikuvituksensa osaa ja uskaltaa. Osaammeko todella antaa heille sitä ohjausta jatukea jota he todella kaipaavat, olematta jarruttamassa heidän toimintaansa sanomalla: ei noin ennen tehty?

Väliajan jälkeen seurasi yksinäytöksinen toiskielinen John Passi Jr:n ohjaama näytelmä "Teacher's Pet", jossa esiintyivät Ursula Seeger, John Passi Jr., Arlene Rönkä, Judy Shields, Donelda Farrow, Helen Seeger, Jack Krats, Everett Farrow, Brenda Tolmonen, Harold Huhtanen, Pirkko Jousi ja Gene Brenton.

Ohjelman loputtua yleisön puolesta lausuttiin kiitokset nuorille heidän onnistuneesta juhlastaan. Ja sitten olikin jo aika siirtää tuolit seinävierille ja tanssia Risto Hakojan yhtyeen hyvän musiikin tahdissa.

Beaver Laken jehulaiset olivat järjestäneet kaikin puolin onnistuneen Varietee-illan, josta kiitos erikoisesti lankeaa kaikille nuoremman polven edustajille. Tyytyväisenä yleisö poistui juhlasta ja nuoret olivat hankkineet niin hyvän matkakassan Toronton suurjuhlille menemistään varten, että itse Nikoteemuskin tyytyväisenä myhäili siitä mainitessaan. Kiitoksia nuoret, jatkakaa vain edelleenkin samaan suuntaan. — L.P.

Pohjolassa, eli kulta-alueella, on toiminut hyvällä menestyksellä "Eteläpää" ja Timminsin yhteinen sekakuoro "Sointu". Tällä kertaa ei 'Sointu' ole virallisesti mukana mutta monet sen jäsenistä ovat henkilökohtaisesti nytkin suurjuhlissa ja sointulaisten sydämet ovat varmaan yksimielisesti toivottamassa juhlalle hyvää onnea ja menestystä.

Hyvin onnistunut pikku-laulujuhla -- pidetty ohjelma ja runsaasti juhlaväkeä

Kaunis kesäinen sää, hienosta pilveilystä huolimatta hyvin lämmin ja tyven ilma, auttoi osaltaan sunnuntaina Työn Puistossa pidettyä ohjelmallisesti korkeatasoista ja kaikin puolin onnistunutta "pientä laulujuhlaa".

"Pieni" sanaa tässä yhteydessä käytetään ehkä luvattoman "vapaasti", sillä kun esimerkiksi lavalle tuli yli 40 jäsentä käsittävä sekakuoro Sävel ja pitkästi toistakymmentä henkeä käsittävä Melody orkesteri, niin silloin oli ohjelman esittäjiä yhdellä kertaa yli 50 henkeä. Yleisöä oli myös kertynyt sekä läheltä että kaukaa — aina Kaliforniasta ja Suomesta asti, puhumattakaan nyt Soosta, Torontosta, Kirkland Lakelta, Beaver Lakelta, Wanupista ja muista ontariolaiskeskuksista ja Sudburysta tulleista juhlavieraista.

Ensimmäisenä ohjelmanumerona kuultiin Sävel-kuoron ja Melody-orkesterin yhteisesti esittämä, kuorolle sovitettu "O Canada", joka sellaisenaan jo todisti, että sudburylaiset musikaaliset voimat tulevat olemaan hyvin edustettuina Toronton suurjuhlassa elokuun 3 ja 4 pnä.

Edwin Suksen esittämän lyhyen tervehdyspuheen jälkeen esitti sekakuoro Sävel Rauha Mäen johdolla kaikkiaan neljä hyvin harjoiteltua laulua: Käy työhön, Keinutan kaikua, Linjaalirattaat ja Myrskyyö.

Seurasi mieskuoron laulut 15 miehen voimalla ja Rauha Mäen johdolla: Työläislaulajain marssi, Oi aika nuoruuden ja Kipparivalssi.

Melody-orkesteri esitti Laila Tammen johdolla kolme hienoa kappaletta: Moskovan marssi, Elämää suomalaismetsissä ja Tulen liekki. Myöhemmin orkesteri esitti vielä kolme muuta kappaletta: Barrikaadimarssi, Tonavan aallot ja Kasakka-tango, jossa viimeksimainitussa esitti Bill Salo hienon soololaulun.

Sekakuoro Sävel esiintyi vielä kaksi eri kertaa Rauha Mäen johdolla, paitsi Finlandian ja Unohtumaton ilta esitykset, jotka johti Laila Tammi. Kuoron esitykset olivatkin hiottuja ja lämminhenkisiä: Työn laulu, Orpo, Venehessä, Sydämeni laulu, Unohtumaton ilta ja CSJn marssi.

Naiskuoro esitti Laila Tammen johdolla kolme kauniisti sointunutta laulua: Metsäniityn orvokit, Kulkijatyttö ja Tuule tuuli leppeämmin.

Ohjelman esittäjänä toimi kuorolainen Aimo Mäki.

Lyhyen tervehdyspuheensa yhtetydessä Edwin Suksi palautti mieleen, että joukostamme on siirtynyt kuoleman kautta useita ansioituneita musiikkimiehiä — viimeksi Carl Sundholm, sitä ennen Jack Koski, Wille Airola, W. Valo jne. — sinne mistä ei paluuta ole. Heidän kuolemansa on aiheuttanut suuren menetyksen täkäläisille kansalaisillemme. Sitä iloisempia olemme siitä, että uusia lupaavia ja kykeneviä voimia on noussut poismenneiden tilalle, sanoi puhuja osoittaen, että Torontossa on nuori ja tarmokas johtaja Ty Lemberg ja vielä nuorempi apulaisjohtaja Paul Hietala. Samoin Sudburyssa on sekä- mieskuoron johtajana Rauha Mäki sekä naiskuoron ja orkesterin johtajana Laila Tammi. Port Arthurissa on luonnollisesti ravintolassa ja niin kuoron ja orkesterin johtajana Veli Kentala ja apulaisjohtajana Armas Kivinen. Kaikki nämä ovat nuoria ja lupaavia johtajavoimia ja niinmuodoin voimme siis katsoa luottamuksella musikaalisen toimintamme tulevaisuuteen selitti juhlapuhuja.

Varsinaisen juhlaohjelman edellä ja jälkeen heiteltiin kilvalla hiekkapussia, juteltiin päivän tapahtumista ja käytiin sekä saunassa että luonnollisest iravintolassa ja niin päättyikin tämä kaikin puolin oikein hyvin onnistunut pikkulaulujuhla.

Lehti haudattiin viime lauantaina

Viime torstaina St. Joseph sairaalassa 86:lla ikävuodellaan kuollut Frank Lehti haudattiin Lougheedin hautaustoimistosta Park Lawn hautausmaahan lauantaina iltapäivällä. Ruumiinsiunauksen suoritti pastori Matti Hämäläinen ja mrs Guy Innes soitti urkuja.

Kantajina palvelivat: Frank Ojala, John Kainola, Martin Välimaa, Uuno Kreko, Voitto Kreko ja Edward Sorby.

— Maapallolla havaittu kylmin ilman lämpötila (—88,3 astetta) on mitattu Etelämantereella ja korkein (+60astetta) Pohjois-Afriakassa.

Kyytiä halutaan suurjuhlille

Autoilijat voivat osaltaan auttaa suurjuhlan onnistumista ja samalla saada vähän "häkärahaa" matkakulujensa peittämiseksi, sillä vielä on useita suurjuhlaan menijöitä, joilla ei ole vielä tietoa kyydistä.

Ottakaa autoilijat tämä huomioon, olkaa hyvä, ja soittakaa hetimiten, jos ette voi henkilökohtaisesti paikan päällä käydä, Aimo Mäelle päivisin 674-4264, tai iltaisin kotiin 673-5708.

Viisivuotiaalla ensimmäinen auto-onnettomuus

Viisivuotiaalla sudburylaisella nuorella miehellä oli viikon vaihteessa ensimmäinen auto-onnettomuutensa, josta 3 pikkutyttöä selvisi hädintuskin pahemmin loukkaantumatta.

Poliisien kertoman mukaan Edgard Tailleferin auto oli pysäköity Montcalm kadulla yksityiselle autotielle. Hänen 5-vuotias poikansa nousi autoon kuvitellen, että hän ajaa autoa — ja poika ajoikin sitä. Auto meni eteenpäin loivaa myötämäkeä keinua kohti missä oli "autonajurin" 10-vuotias sisko Joan ja hänen 12-vuotias ystävänsä Suzan Lecuyer. Kumpikaan tytöistä ei loukkaantunut. Mutta auto jatkoi porhallustaan ja iski toista Taillefer'in tyttöä, 7-vuotiasta Rachelia, joka jäi auton alle. Sairaalassa sai Rachel ensiapua naarmuilleen ja samalla todettiin, ettei mitään vakavampaa ollut tapahtunut.

Autoon tuli tästä hommasta $50 arvosta peltilommoja.

Pieni linja-auto ojaan: 5 ihmistä joutui sairaalaan

Viisi henkilöä joutui turvautumaan lääkärinhoitoon Sudbury Memorial-sairaalassa sen vuoksi kun pienikokoinen linja-auto suistui pois tieltä ja pyöri maantienojaan viime lauantai-iltana. Onnettomuus tapahtui Monetvillen ja Noelvillen välillä. Kolmetoista henkilöä sai joko lievempiä tai vakavampia vammoja, mutta 8 pääsi pois sairaalasta ensiavun saatuaan.

Pikkutyttö hukkui Nipissing järveen

Hanmerilaisen perheen viikonloppumatka päättyi tragediaan kun heidän 4-vuotias tyttönsä hukkui lauantaina Nipissing-järveen. Mr. ja mrs. Clyde Dennien pikkutytön sanotaan hukkuneen aivan järven rantaan vanhempien ollessa ystäviensä kanssa kesämökillä.

TILATKAA VAPAUS!

Sodalla uhkaaminen menettänyt merkitystään

Washington. — Toinen maailmansota saattaa jäädä viimeiseksi suursodaksi maapallolla, sanotaan selonteossa, jonka Yhdysvaltain demokraattisten instituuttien keskus julkaisi viikko sitten sunnuntaina Washingtonissa.

Raportissa selitettiin ydinaseisiin pohjautuvan suurvarustelun olevan tarpeeton ja esitettiin toivomus, että neljä suurta, ts. Länsi-Eurooppa, Yhdysvallat, Neuvostoliitto ja Kiina tunnustaisivat tämän tosiasian.

— Suurvaltojen välinen sota on jo jäänyt taakse kansallisen politiikan välineenä, sanottiin edelleen. Lähellä on myös aika, jona maailmansodan uhkaakaan ei enää käytetä hyväksi poliittisena tekijänä.

— Sodalla on yhä vähemmän käytännöllistä merkitystä ja samoin sodan uhkan hyödyllisyys ja uskottavuus yhä vähenee vallitsevan kansainvälisen järjestyksen aikana.

— Pelottavat joukkotuhoaseet on lamautettu ja tavallisia voimia, missä niitä vielä käytetään, tullaan yhä enemmän käyttämään kansallisina ja kansainvälisinä poliisijoukkoina demilitarisoidun maailman palvelukseen.

— Tämän kehityksen todennäköisin tulos on, vakuutetaan raportissa, että "kansakunnat ja voimaryhmittymät yksinkertaisesti panevat sodankäynnin hyllylle siirtyen voimasuhteiden hallitsemisen kannalta edullisempaan järjestelmään".

— Mitä pitempään kuollut tila ydinaserintamalla valiitsee, sitä selvemmin tullaan suurvaltojen taholla tajuamaan, että ei-sotilaalliset tekijät riittävät takaamaan niiden turvallisuuden, sanottiin Yhdysvaltojen demokraattisten instituuttien keskusen sunnuntaina Washingtonissa julkaisemassa raportissa

Kesävieraita

Pansy ja Paavo Isännäinen Kirkland Lakelta ovat vanhoilla kotikonnuillaan, Sudburyn seudulla kesälomaansa viettämässä.

Katri Mertanen Torontosta, on Beaver Lakella Pirkko ja W. Salmisen luona myös kesälomaansa viettämässä.

Toivotaan kauniitten kesäpäivien jatkumista lomalaisten hyväksi.

Kiinan asenne estää liittoutumattomien toisen kokouksen

Belgrad. — Kiinan ja Neuvostoliiton ideologinen kiista saattaa muodostua esteeksi Jugoslavian yrityksille järjestää toinen "liittoutumattomien maiden konferenssi" Belgradiin kuluvan vuoden lopulla, kerrottiin diplomaattilähteistä tiistaina.

Jugoslavian hallitus on jo pitkän aikaa harkinnut tällaisen konferenssin järjestämistä, jotta "pienet kansakunnat" saisivat tilaisuuden osallistua kylmän sodan ongelmien selvittämiseen. Edellinen samanlainen konferenssi pidettiin Belgradissa syyskuussa 1961.

Diplomaattipiireissä kerrottiin kuitenkin, että useat pienet maat, erityisesti Kaakkois-Aasian maat, ovat haluttomia osallistumaan tällaiseen konferenssiin, joka "saattaisi loukata Pekingiä". Kiina ei osallistunut edelliseen konferenssiin.

HOI! HOI! HOI!
Käytettyjen autojen loppuunmyynti
KAIKKI HYVIÄ KÄYTETTYJÄ AUTOJA
Myös FARGO trokeja — Otollinen ostoaika
LAURENTIAN MOTORS
SUDBURY LIMITED
Chrysler-, Plymouth-, Valiant- ja Fiat-autojen sekä Fargo trokien myynti ja palvelu
1500 Paris St. Sudbury, Ont.

OTOLLINEN VOLKSWAGENIN OSTOAIKA!
Erikoinen tarjous . . .
jokainen myymämme uusi VOLSWAGEN varataan VAPAASTI $135. arvoisella gasoliinilämmittäjällä.
Auto täynnä lämmintä ilmaa 12 SEKUNNISSA!
Ei tarvitse kärsiä kylmästä, erikoisestikin lyhyillä matkoilla ja äärettömän kylmillä ilmoilla.
"CUSTOM" VOLKSWAGEN ainoastaan.............. $1795
SUOMALAINEN MYYJÄ
Mielihyvin ilmoitamme, että palveluskunnassamme on nyt kokenut suomalainen autojen myyjä, EINO AHONEN. Hän tulee antamaan suomalaisille avuliaan ja huolellisen palvelun. Hänen kotipuhelin on 694-4804.
PAWSON'S (Sudbury) LTD.
Volkswagen autojen ja trokien myynti ja palvelu
747 Notre Dame Puh. 675-6489 Sudbury
(23-27)

SULO HEINO
suomalainen myyjämme haluaa suomalaisten huomioida erikoisen
FORD johtaja-autojen MYYNTIMME
Voitte säästää $1,000.00 saakka 1963 vähän käytettyjen autojen ostossa joiden kuntoisuus varmasti taataan.
Tilaisuus voittaa 250 hopeadollaria
Kaikki uusien ja käytettyjen autojen ostajat voivat osallistua arvontaan. Arpa nostetaan heinäkuun lopulla.
McLEOD MOTORS & EQUIPMENT
VANHIN FORD TUOTTEIDEN VÄLITTÄJÄ CANADASSA
65 Larch Street Sudbury

Puisia savukkeen-IMUKKEITA
29c ja 1c veroa, postitetaan 3 pussin erissä rahan $1.00 seuratessa tilausta. Pussissa 6 kpl.
FINNISH BOOK STORE
217 Bay St. Port Arthur, Ont.
23-25)

MYYTÄVÄNÄ
50-huoneen asuntotalo, käsittäen myöskin Confectionery-kaupan.
Lähempiä tietoja saatavana:
K. WALLI
Northland Rooming House
Puhelin 559
27 Kirkpatrick St.
Kirkland Lake Ontario
(23-30-6)

KIITOS

Lausumme kiitokset tuttavillemme heidän ystävyydestä, myötätunnon osoituksista ja kukkalaitteista jotka saimme osaksemme äskeisen menetyksen johdosta.

Vilpittömyydellä,

Edesmenneen
FRANK LEHDEN PERHE

WAHNAPITAEN ERIKOISUUKSIA
ALUMIINISIA ULKO-OVIA
2'10"x6'10" kokoisia alumiinisia ulko-ovia, varustettu yksimittaisella sarannalla ja paikallaan säilytettävällä hyönteisverkolla. Valmiina paikalleen panoa varten. Tavall. 49.95.
ERIKOISUUS 34.95
PITTSBURGH-LAATUMAALEJA
4-season ulkomaalia. Kestävää valkoista ulkomaalia. ERIKOISUUS 4.98
SISÄMAALIA
Ensiluokkaista "Latex" sisämaalia, teemme sen väriseksi kuin haluatte.
ERIKOISUUS 6.35
VARASTOSSA TÄYDELLINEN VALIKOIMA RAKENTAJAIN RAUTATARPEITA JA TYÖKALUJA
KAIKKIA RAKENNUSTARPEITA — VAPAA KULJETUS
WAHNAPITAE LUMBER CO. LIMITED
Puhelin 694-4728
Maantie 17 varrella, maili Wahnapitaesta itään

TERVEHDYKSEMME!
SCALES & ROBERTS
TUPAKKATUOTTEIDEN TUKKULIIKE
94 Lorne St. South Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN
GOLDEN GRAIN BAKERY
MAUKASTA RUSKEATA JA VALKOISTA LEIPÄÄ
Kotiinajopalvelu puh. 675-7341
153 Frady Street Sudbury

PARHAIN TERVEHDYKSIN!
PASSI SALES & SERVICE
JOHN JA VIOLA PASSI
MASSEY-FERGUSONIN TEOLLISUUS- JA FARMIKONEIDEN MYYNTI JA PALVELU
Puh. 674-6104, kotiin 686-2435
56 Alder St. Osuusmeijerin vier. Sudbury

Nautintorikasta juhla-aikaa!
Onnellista juhlamatkaa!

NAISET VARATKAA ITSELLENNE SOPIVAT JUHLA- JA ULKOILU-VAATTEET MONIPUOLISESTA VALIKOIMASTAMME
Mary's
LADIES' WEAR
SUOMALAINEN NAISTEN PUKIMO
83 Durham St. South Sudbury

Sydämmelliset onnittelumme vuotuiselle suurjuhlalle!

PARHAIN TERVEHDYKSIN!

KORMAK LUMBER
Company Limited

66 ELM STREET WEST SUDBURY

PARHAIN ONNITTELUIN

Charles Rapsky
DUCKETT SIGNS and DISPLAYS

Kaikenlaisten nimikilpien ja mainoksien maalausta ja ylöspanoa

Puhelin 675-5951

172½ Oak St. (takapuol.) Sudbury

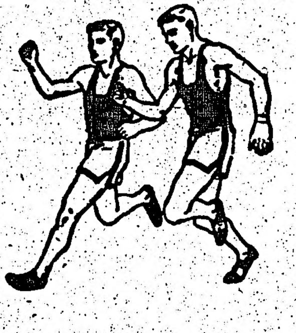
TERVEHDYKSEMME!

BROWN & LEPAGE
SUDBURY LIMITED

TUPAKAN TUKKULIIKE

287 Willow Street Sudbury

PARHAINTA JUHLA-MENESTYSTÄ



HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

CANADIAN PITTSBURGH INDUSTRIES LIMITED

260 Lorne St. South Sudbury

PUH. 674-4485

Suosittuja maalaus-, koristus- ja taidemaalarien tarpeita
Peilejä ja ikkunalaseja

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!

PARHAINTA MENESTYSTÄ JUHLALLE!

RENE'S Service Station M&M Groceries
"Supertest" autopalveluasema

RUOKATARPEITA KOHTUULLISIN HINNOIN

PUHELIN 673-6780

½ mailia neljäntien haarasta Long Laken tien varrella

Perheen nuoremmille

IRJA-TÄTI

HOW DO FRECKLES FORM?

Now that the summer sun will be shining down on our hatless heads most of the day many of us break out in freckles. And of course, we often wonder why this should be so, and ask ourselves the above question.

The answer is that freckles, of course, are caused by sunshine. You might say that each one of the pretty brown spots is the result of kiss from an affectionate sunbeam.

The sunshine stirs a brownish pigment which is normally buried in deep layers of the skin. The pigment then comes to the surface where it can be seen and some lucky person becomes the owner of a freckle.

The skin is a great deal more than a thin jacket to cover the bady, It is a complex organ with many duties to perform. It has oil glands and sweat glands and tiny roots which can grow hairs.

SENSE OF TOUCH

It has blood vessels and nerves, some of which give up the sense of touch. In thickness, it varies from one-sixth to one-fiftieth of an inch.

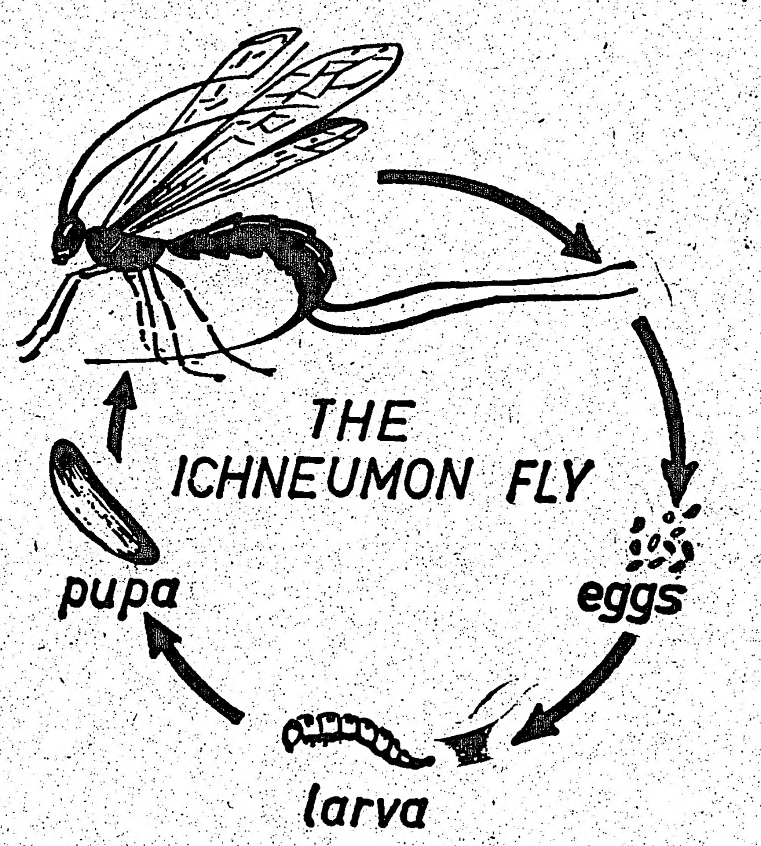
The outer layer of skin, called the epidermis, is a thin tissue of cells which constantly flake away. The working skin is the dermis, or lower layer.

In the dermis there is a brown pigment called melanin and dark people have more melanin than blond people. The kiss of a gentle sunbeam brings a gob of melanin up from the dermis to the epidermis where it can be seen as a freckle.

If fades when the epidermis cells flake away and are replaced by new cells grown by the dermis.

Freckles are beauty spots and any boy or girl who feels ashamed, annoyed or embarrassed because of these beauty spots is making a sad mistake.

THE CHILDREN'S CORNER



I am an insect that Canadian farmers like. I lay my eggs near the eggs of other harmful insects. When my larvae hatch out, they feed upon the larvae of enemy insects.

I have very long legs and antennae. By the way, I am not really a fly. I'm a member of the wasp and bee family.

Irja-tädin postilaatikko

Hello boys and girls.

Well here it is again, another day, another week, and July is coming to a close very soon. How have all you Perheen nuoremmat" spent your summer holidays?

Viime viikolla Irja-täti tapasi perheen nuoremman Ronald Jäntin, reippaan nuoren miehen, joka lupasi heti kirjoittaa ja niinpä on meillä tänään Ronadilta kirje. Kovasti on Ronald pojalla ollut kiirettä ja touhua loma-aikanaan Thanks Ronald for writing.

Tällä viikolla on Aila Alasen syntymäpäivä. Torstaina heinäkuun 25 päivänä Aila täyttää 10 vuotta. Happy birthday to you Aila from all of us perheen nuoremmat.

Do you know its very sad that we cannot wish a happy birthday to the following Catharine Ellmen, Wayne Huhtanen, Kenneth Hankanen, Allen Päiviö or Sandra Siren and others, because they still haven't sent in their birthdates. Well maybe we will hear from them shortly.

Juuri kun olin saanut postilaatikon valmiiksi, tuli posti ja toi kirjeet Alasen tytöiltä. Thanks Aila and Annette for remembering us again. I see from your letters that you have been very busy helping mother with her work, which is very commendable. Have you girls tried the bran muffin recipe we had in this section? Or has anyone else for that matter. Please let us know how you made out.

Hauskaa lomaa teille kaikille toivoen. Kuulemiin Irja-täti.

Aila's Birthday Is This Week

Dear Irja-täti, hello boys and girls

Is everyone having a happy holiday? I hope so. My brother is going to be 21 on the 24th of this month, and I will be 10 on the 25th of this month.

Why doesn't Linda write to this page? She has lots of time to write. I hope other girls and boys will write to Irja-täti soon.

Annette and I have been helping mommy, so she won't have to work so hard.

I hope our grandfather sees our letters in the paper because I want to say hello.

Oh and I want to say hello to Donnie in Toronto. That's all for now.

Aila Alanen,
Silver Mountain, Ont.

NOT HARD AT ALL

Wallie: — "Gee Pop, theres a man at the circus who jumps on a horse's back, slips underneath, catches hold of its tail, and finishes up on the horse's neck."

Dad: — "That's easy. I did all that the first time I ever rode a horse."

GHOST STORY

First ghost. "Last night I got locked up in the house I was haunting."

Second ghost: "How did you get out?"

First ghost· "I used my skeleton key".

WORST WEATHER

Jack: When is it the worst weather for rats and mice?

Mack: When its raining cats and dogs.

Ronald Has Been Very Busy

Dear Irja-täti boys and girls.

This is Ronald Jäntti again, I just wanted to say a few words. My aunt and uncle came for a visit from Kirkland Lake.

My father and I were fishing. My father caught a smallmouth bass. I have a new rod and caught nothing.

Terveisiä Emma-tädille ja Jussi-sedälle.

I met Irja-täti when I was in town. town.

That's all for now.

Ronald Jäntti.

Annette Is Busy Helping Mother

Dear Irja-täti, boys and girls

Our cat has a baby kitten, but it just got one of them. Pretty soon it is going to jump out of the box.

I'm going to give my sister ten bumps when her birthday comes.

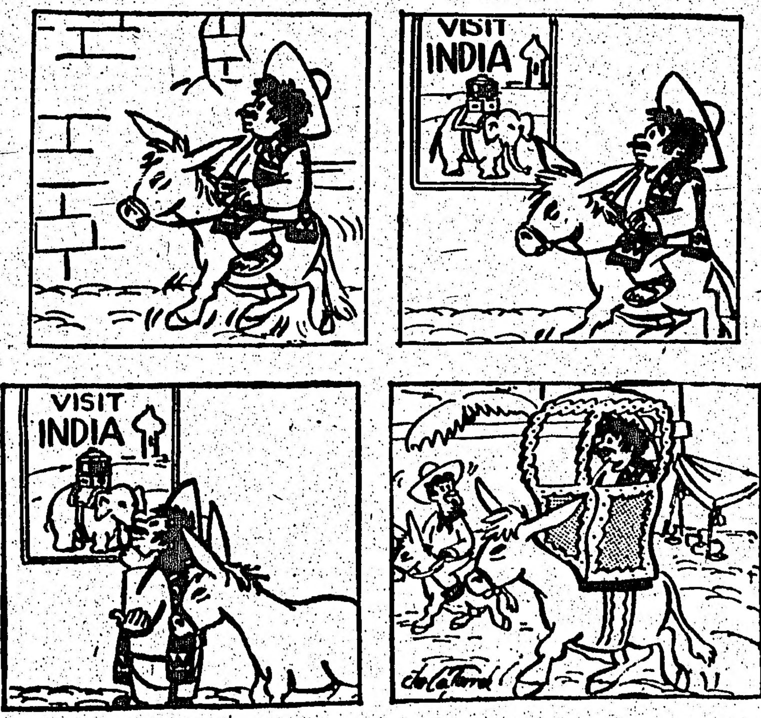
I have been helping my mother pick strawberries. I wash dishes and wash the floor for my mother.

Are all the girls and boys having fun on their summer holidays?

Hi grandma and grandpa at Kam.

Annette Alanen,
Silver Mountain, Ont

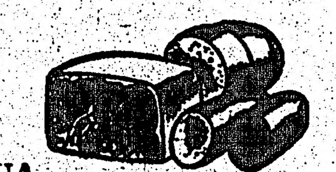
LI'L PEDRO — By de la Torre



Parhaat onnittelumme!

Suurkiitokset kannatuksestanne!

Kokeilkaa suosittuja lihatuotteitamme



TUORETTA LAATULIHAA
LIHAJALOSTEITA
SAVU- JA KEITTOKINKKUA

SAVU- ja SUOLAKALAMME suosittua!
Valikoima Suomen herkkuja

Lihajalosteitamme myytävänä monissa Sudburyn ja ympäristön kaupoissa.

HENRIKSSON MEAT PRODUCTS
SUOMALAINEN LIHAJALOSTAMO JA MYYMÄLÄ

Auki tiist.—torst. 8 ap.—6 ip., perjan' 8 ap.—8 ill. lauant. 8 ap.—5 ip

KOTIINAJOPALVELU

7 Morrison Ave. Puhl 674-7665 (Gatchell) Sudbury, Ont.

HAUSKAA JUHLA-AIKAA

toivotamme suomalaisille ystävillemme ja tuttavillemme!

KIITOKSET SUOSIOSTANNE

LOUGHEED'S
KUKKAKAUPAT

60 EYRE STREET
DURHAM ST. LARCHIN KULM.
NEW SUDBURYN KAUPPAKESKUKSESSA

PARHAIN TERVEHDYKSIN

Lausumme monet sydämelliset kiitoksemme suomalaisille heidän osoittamastaan luottamuksesta palveluksiimme!

LOUGHEED'S
HAUTAUSTOIMISTO

62 EYRE STREET
SUDBURY, ONTARIO

PARHAAT ONNITTELUMME

toivotamme kaikille hyvää juhla-aikaa!

LAINE AGENCIES
Vakuutus- ja kiinteistötoimisto

Pentti Penttilä ja Oliver R. Laine

PUH. 675-6427
KOTIIN 674-4167, 675-2941

49 ELGIN ST. N. SUDBURY
(Vastapäätä poliisiasemaa)

Tiedustelkaa miten paljon voitte säästää yhdistämällä vakuutuksenne.

PARHAIN ONNITTELUIN!

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

Beattie's
BAKERY LTD.

Valmistanut maukasta leipää ja pikkuleipää Sudburyssa yli 50 vuotta

Puh. 674-4239

4 kauppaa ostomukavuudeksenne:
KESKIKAUPUNGILLA, MACKENZIE ST.
SUDBURYN JA PLAZA 69 OSTOKESKUKSISSA
LEIPOMO 34 FIR LANE

ENTISELTÄ URHEILIJALTANNE . . .

PARHAINTA MENESTYSTÄ LIITTO- JA LAULUJUHLALLE!

W. S. BEATON AGENCY

LYALL BEATON — NICK FRACESCHINI
Kotiin 674-2107 Kotiin 673-8995

VAKUUTUS- JA KIINTEIMISTÖTOIMISTO

Puhelin 675-6441

18 Durham St. North Sudbury

Tervehdyksemme suomalaisille kulttuurijuhlansa johdosta!

Juhlavieraille hauskaa juhlamatkaa ja nautintorikasta juhla-aikaa

SUDBURY STEAM LAUNDRY LTD.

KAUPUNGIN VANHIN PESULAITOS JA VAATTEIDEN PUHDISTUSLIIKE

Puhelin 675-6445

171 Larch Street Sudbury, Ontario

KANNATTAKAA LIIKKEITÄ JOTKA ILMOITTAVAT LEHDESSÄMME!

YHTEINEN SEITSEMÄS VUOTUINEN

LIITTO-, LAULU- JA SOITTOJUHLA

CSJ FO-C - SUURJUHLA -

TORONTOSSA ELOKUUN 2, 3 JA 4 PÄIVINÄ

TERVETULIAISTANSSIT

DON HAALILLA, 957 Broadview Avenue
PERJANTAINA, ELOKUUN 2 PÄIVÄNÄ
kello 9 illalla

Juhlaan osallistuvat CSJ:n kuorot, orkesterit ja niiden johtajat:

Sekakuoro "FINLANDIA", Toronto, Ontario
Johtaja: Ty Lemberg — Apulaisjohtaja: Paul Hietala
Sekakuoro "SÄVEL", Sudbury, Ontario
Johtaja: Rauha Mäki — Apulaisjohtaja: Laila Tammi
Sekakuoro "KAIKU", Port Arthur, Ontario
Johtaja: Veli Kentala — Apulaisjohtaja: Armas Kivinen
YHDISTETYT SEKAKUOROT — YHDISTETYT NAISKUOROT — YHDISTETYT MIESKUOROT
"FINLANDIA" orkesteri, Toronto, Ont. — Johtaja G. Gustafson
"MELODY" orkesteri, Sudbury, Ont. — Johtaja L. Tammi
"KAIKU" orkesteri, Port Arthur, Ont. — Johtaja V. Kentala
YHDISTETYT ORKESTERIT
HAITARIORKESTERI, Sudbury, Ont. — Johtaja L. Niemi
OHJELMAN ESITTÄJÄT: Henry Huhtanen ja Lauri Latva

SCAUL:n MESTARUUSKILPAILUJEN TOIMITSIJAT

YLITUOMARI: Ake Hunnakko
YLISIHTEERI: Lauri Penttinen
YLITOIMITSIJA: Eric Junnila
LIITON VALVOJA: Paavo Vaurio
JUOKSUJEN SIHTEERI: Tom Jokinen
HYPPYJEN SIHTEERI: Eino Frantsi
HEITTOJEN SIHTEERI: Eric Männistö
AJANOTTAJIEN TUOMARI: Vilho Heikkilä
MAALITUOMARI: Sulo Aijö
LÄHETTÄJÄT: Ruth Lind ja Yrjö Lemberg
RATAMESTARI: Väinö Tulonen
KUULUTTAJAT: Henry Huhtanen ja Lauri Latva
JÄRJESTYSPÄÄLLIKKÖ: Antti Seppälä

KUOROJEN YHTEISHARJOITUS
Lauantaiaamuna kello 8, täsmälleen! Lavalla

SOITTOKUNTIEN YHTEISHARJOITUS
Heti kuorojen harjoitusten jälkeen

JUHLAMARSSIN HARJOITUS
lauantaina heti iltapäiväohjelman loputtua, Yrityksen huoneella

YHTEISVOIMISTELUHARJOITUS
Kentällä, sunnuntaiaamuna kello 8

MUSIIKKIVÄEN KOKOUS
Lavalla, sunnuntaiaamuna kello 9

KAIKKI KONSERTIN HENKILÖT
Ukrainalaisella haalilla sunnuntai-iltana kello 7.30

SCAUL:n LIITTOKOKOUS
Maanantaina, elokuun 5 pnä kello 10 aamulla Tarmolassa

Lauantaina, elokuun 3 pnä 1963

SCAUL:n MESTARUUSKILPAILUT

alkaen kello 9 aamulla Tarmolassa

Juhlien avaus, Ake Hunnakko, Liiton presidentti

RATA- JA KENTTÄURHEILUOHJELMA

100 M JUOKSU, alkuerät: Yleinen, alle 21-v., alle 17-v., ikämiehet ja naiset
60 M JUOKSU: Alle 16-v. tytöt
KUULA: Yleinen, alle 21-v., alle 17-v., ikämiehet, naiset ja alle 16-v. tytöt
KORKEUSHYPPY: Kaikki sarjat (ei ikämiehet)
KEIHÄS: Yleinen, alle 21-v., alle 17-v. ja naiset
SEIVÄSHYPPY: Yleinen ja alle 21-v.
1500 M JUOKSU: Yleinen ja alle 21-v.
MOUKARINHEITTO: Yleinen ja ikämiehet

— PÄIVÄLLISAIKA —

400 M JUOKSU: Yleinen ja alle 21 v.
KOLMILOIKKA: Yleinen ja alle 21-v.
RUOTSALAISVIESTI: 800—400—200—100 m — seurojen välinen
KIEKKO: Yleinen, alle 21-v., ikämiehet ja naiset
POIKIEN ALLE 15-V. KOLMIOTTELU: 60 m, pituus ja kuula (ei mestaruudesta) suoritetaan samanaikaisesti toisten lajien kanssa

JUHLAOHJELMA

TARMOLASSA
Lauantaina, elokuun 3 pnä kello 2.30 ip.

AVAUS

KUOROT JA ORKESTERIT: O CANADA
TERVEHDYSSANAT .... Wilbert Bohm
YHDISTETYT ORKESTERIT:
"Moskova", marssi
"Tulenliekki", tango
"Elämä juoksuhaudoissa", valssi
SEKAKUORO "FINLANDIA", Toronto
"Kultaseni", georgialainen kansanlaulu, sov. G. Godzinsky suom. A. Byman
"Iltakellot", venäläinen kansanlaulu, sov. A. Sveschinikos
"Muistoja vuodelta 1918", säv. F. Lindroos
HAITARISOITTOA, Judy Mackie, "Star" A.C., St. Catharines
SEKAKUORO "KAIKU", — Port Arthur
"Kuule aika laulaa"
"Kehruu tuvassa", sov. A. Sonninen
"Luonto ja sydän", säv. A. Lindblad
KANSANTANHU .... Yrityksen tytöt
Ohjaa: Dolores Niskanen — Säestää: Paul Hietala
SEKAKUORO "SÄVEL", Sudbury:
"Käy työhön", säv. Vilho Myrsky
"Linjaalirat aat", suomal. kansanlaulu — sov. Carl Sundholm
"Keinutan kaikua", säv. Vilho Mikkola
LAULUA .... Sekstetti, Toronto
HAITARIORKESTERI, Sudbury:
"Lehde ön puu", sov. Leo Niemi
"Rosary"
"September Song"
YHDISTETYT SEKAKUOROT:
"Tulatullallaa", sov. Ernst Linko — Joht. Ty Lemberg
"Sydämeni laulu", säv. Jean Sibelius — Joht. Veli Kentala
"Ikävä on olla" ja "Se oli yksi lauantaki ilta" — Joht. Rauha Mäki
SUOMALAISEN JÄRJESTÖN MARSSI .... Joht. Ty Lemberg

JUHLATANSSIT

TARMOLASSA
Lauantaina, elokuun 3 päivänä kello 9 illalla
SOITTAA: VICKMANIN JA MANNISEN YHTYE

Toronton Suomalaisen Näytelmäseuran toimesta ylpeydellä esitetään juhlanäytelmänä

NIKOLAI GOGOLIN NAURUPILLERI

"The Inspector General"

(Samuel French-yhtiön erikoisluvalla) Ohj.: H. V. Huhtanen

Lauantaina, elokuun 3 päivänä kello 8 illalla
Don-haalilla, 957 Broadview Avenue, Toronto

HENKILÖLUETTELO ESITYSJÄRJESTYKSESSÄ:

Artmy Filippovitch, hospital commissioner	Al Illbury
Luka Lukitch, school superintendent	Eino Tarvainen
Mishka, a servant	Henry Kataja
The Mayor	Don Pitkänen
Lyapkin-Tyapkin, the judge	Bill Poole
Shpekin, the postmaster	Hugo Ellmen
Bobchinsky, a landowner	Paul Hietala
Dobchinsky, another landowner	Eero Takala
Constable	Henry Tarvainen
Police Chief	Matti Makela
Anna, the mayor's wife	Annette Hewlett
Marya, the mayor's daughter	Irma Pitkänen
Osip, Hlestakov's servant	Ike Junnila
A waiter	Ricky Niiranen
Ivan Alexandrovitch Hlestakov	Jake Maki
A maid	Kathy Lampsa
Shopkeeper	Will Bohm
Sergeant's wife	Mary Tohmo
Merchant	Kalle Kujanpaa
Merchant	Urho Oksanen
Mrs. Filippovitch	Dolores Niskanen
Mrs. Lyapkin-Tyapkin	Helga Gronqvist
Mrs. Lukitch	Aino Oksanen
Guard	Eric Mannisto
Inspector-General	Sulho Perälä

Roolien avustaja: Nancy Tervola — Tuottaja: W. D. Bohm
Lavastaja: R. Niiranen — Näyttämövarusteet: Sylvia Lahti
Puvusto: Nancy Rasmus — Maskeeraus: Dolores Niskanen, Lila Laakso ja K. Kujanpää — Mainostus Nancy Rasmus ja H. Kataja.

Sunnuntaina, elokuun 4 pnä 1963

YHTEISVOIMISTELUHARJOITUS, kello 8 a.p. Tarmolassa

RATA- JA KENTTÄURHEILUOHJELMA
alkaen kello 9 aamulla

200 M JUOKSU: alku- ja loppukilpailut: Yleinen ja alle 21-v.
PITUUSHYPPY: Kaikki sarjat
100 M JUOKSU: Loppukilpailu
800 M JUOKSU: Yleinen, alle 21-v. ja alle 17-v.
VARHAISNUORTEN VIESTI: 4x60 m: kaksi alle 15-v. tyttöä ja kaksi alle 13-v. poikaa
4x100 M VIESTI: Naiset, seurojen välinen
4x100 M VIESTI: Miehet, seurojen välinen

JUHLAOHJELMA

Tarmolassa, alkaen kello 1 i.p.

JUHLAMARSSI .... Järjestäjä Elsie Jokinen
Voimistelijat, urheilijat, kuorot, soittajat, lipunkantajat ja toimitsijat.
O CANADA
LIITON LIPUN VIHKIMINEN .... Toimittaa Paavo Vaurio
SOITTAJIEN LIPUN VIHKIMINEN .... Toimittaa Matti Rasmus
YHTEISVOIMISTELU .... Laatinut Elsie Jokinen
Säestää Annikki Vickman
YHDISTETYT ORKESTERIT:
"Koti-ikävä", marssi
"La Cumparsita", tango
"Elämää suomalaismetsissä", valssi
YHDISTETYT SEKAKUOROT:
"Syyslaulu", säv. Knut Kangas — Joht. Veli Kentala
"Unohtumaton ilta", säv. V. Solovjev — sov. Ty Lemberg — Joht. Ty Lemberg
"Venehessä", sov. Knut Kangas — Joht. Rauha Mäki
KUTSU- JA ARVOVIERAITTEN TERVEHDYKSIÄ
YHDISTETYT NAISKUOROT:
"Raatajan serenaadi", Joht. Ty Lemberg
"Kukkijatyttö", Joht. Veli Kentala
"Tuule, tuule leppeämmin", joht. Laila Tammi
JUHLAPUHE .... Mr. Ernest Koski
YRITYKSEN NAISTEN VOIMISTELU
Johtaja: Dolores Niskanen — Säestää: Paul Hietala
YHDISTETYT MIESKUOROT:
"Työläislaulajain marssi", säv. Oskar Gyldmark Joht. Ty Lemberg
"Oi aika nuoruuden", saksalainen kansanlaulu — suom. R. Ryyhänen — joht. Rauha Mäki
"Metsästäjäin laulu", joht. Veli Kentala
TERVEHDYKSIÄ VIERAILTA
KANTAATTI — "Ihmisen polku"
Armas Maasalo ja Heikki Välisalmi — Joht. Ty Lemberg
SUOMALAISEN JÄRJESTÖN MARSSI .... Joht. Veli Kentala

JUHLAKONSERTTI

Ukrainalaisella haalilla, 300 Bathurst St.
Sunnuntaina, elokuun 4 pnä kello 8 illalla

YHDISTETYT ORKESTERIT: O CANADA
"Norwegian Military March"
"Dream", tango
"Metsäkukkia", valssi
TANSSI — Vi-Al tytöt .... Ohj. Judy Parker
HANURISOOLO .... Judy Mackie
"Dark Eyes" — Aldo de Rossi
"Brave Matador" — Pietro Frosini
SEKAKUORO "KAIKU"
"Työn laulajat", Eino Linnala
"Vesiretki", Mendelssohn Barthody
"Merelle", italialainen kansanl., sekakuoro sov. Urpo Jokinen
TANSSISOOLO, — "Oriental cha cha cha .... Dolores Niskanen
LAULUA — Trio .. John Passi, Lachlan McAllister, Donelda Farrow
"Sixteen Bows"
"Puff, the Magic Dragon"
ESITYKSIÄ .... Aili ja Karl Kaarela
RUNO — "Vanhus muistaa", kirj. Laura Kuusela .... Ida Koski
ESPANJALAINEN TANSSI .... Pauline Tammi ja Judy Parker
SUDBURYN HANURIYHTYE .... Joht. Leo Niemi
"Taikayö", valssi, Tominkouski — sov. Leo Niemi
"Tango of Roses" — Schrier

— VÄLIAIKA —

"MELODY" ORKESTERI
"Tonavan aallot", valssi, säv. J. Ivanovice
"Kasakkatango", Toivo Kärki — soolon laulaa Bill Salo
SEKSTETTI:
"Kaunis Veera"
"Two Brothers"
"Tytön huivi"
HANURISOOLO .... Ruth Johnson
"SÄVEL" KUORO:
"Kipparivalssi", säv. Harry Bergström — Mieskuoro
"Metsäniityn orvokit", suomal. kansansävel, sov. Eino Linnala — Naiskuoro
"Myrsky yö", säv. Jack Koski — Sekakuoro
VOIMISTELUA .... Marg Hämäläinen ja Paavo Voutilainen
SOOLOLAULUA .... Eero Kinos
TORONTON HANURIYHTYE
PUHE .... Henry Huhtanen
DUETTO .... Veli Kentala ja Armas Kivinen
"Serenadi", Franz Schubert
"Kaksipa poikaa", sanat G. Salvo
TANSSIA — "Finlandia in Abstract" .... Yrityksen tytöt
Laatinut Dolores Niskanen
(Oikeus ohjelman muutokseen pidätetään)

Keskiyön ovipalkintotanssit
TARMOLASSA
alkaen maanantaita vasten yöllä kello 12.05
SOITTAA VICKMANIN JA MANNISEN YHTYE

TERVETULOA KULTTUURIVÄEN YHTEISEEN SUURJUHLAAN!

VAPAUS

Suurjuhlanumero -- II osa   Festival Edition -- Section II

Tiistaina, heinäk. 23 p. — Tuesday, July 23, 1963   Sivu 1

Suurjuhlain kynnyksellä

Toronto. — Niin, ne paljon puheenaihetta antaneet vuotuiset suurjuhlat lähestyvät mielestäni aivan liian nopeassa tahdissa. Kovaa kiirettä tässä on pidettävä jos haluaa päästä juhlakuntoon. Tarkoitan edes sellaiseen kuntoon, että voisi vakavalta istuimelta seurata tätä juhlatouhua, sillä uskon sen olevan kauttaaltaan näkemisen ja kuulemisen arvoista.

Ei tässä enää ehdi päästä pikasprintterin kuntoon, jota moni urheilukonkari joskus haaveilee mielessään, varsinkin kun tällaiset suurjuhlat ovat kyseessä, ja aivan ovella. Mutta hyvä niinkin, jos pääsisi edes penkkiurheilijan ominaisuudessa seuraamaan tulevia jännittäviä urheilukilpailuja. Saisi nähdä mihin tämänpäiväinen urheileva nuoriso pystyy, koska aina olemme tottuneet luottamaan nuorisoon ja sen kaikkivoipaan tulevaisuuteen urheilussa, kuten kaikessa muussakin elämänmenossa ja kamppailussa. Sanonta "tulevaisuus kuuluu nuorisolle" pitää aina paikkansa. On niin selvä asia, että he tulevat tekemään kaiken voitavansa näissäkin juhlissa, että sille asialle pannaan piste perään.

Olen myöskin sitä mieltä, että kaikki se henkinen ohjelma, joka näissä juhlissa tullaan esittämään, ei ainakaan jää varjopuolella yleisömenestyksestä. Mikäli on kysymyksessä esimerkiksi yksilö- tai joukkoesitykset, niin varmaankin jokainen yksilö hioo esittämänsä ohjelmanumeron tosi juhlamielessä arvostelua kestävään kuntoon. Jokaisella kuorolla on jo takanaan monia harjoitusten ja esiintymisten vuosia, ne eivät ainakaan ole voineet ottaa taka-askelia taidossaan, joten heiltä voimme ilman muuta odottaa mahdollisimman parasta. Samaa on myöskin sanottava niistä monista soittoyhtyeistä, jotka näillä juhlilla tulevat esiintymään, joten tämäkin puoli juhlaohjelmassa näyttää hyvin lupaavalta.

Jospa tässä vielä kerran katsoisi kiikarilla tuota voimistelu- ja urheilupuolta miltä se alkaa näyttää. Olen joutunut olemaan tupamiehenä seinien sisälle suljettuna jo monen viikon ajan, että en ole päässyt seuraamaan edes paikallisen Yrityksen urheilukaartin harjoituksia. Niinpä en voi niistä paljon kertoa, ainakaan kenttäurheilun puolelta. Mutta varmana asiana pidän sen, että Yrityksen voimistelevat ja tanssivat tytöt tulevat taas näissäkin juhlissa kantamaan korkealla vanhan ja kunniakkaan lippunsa. Heidän ansioitunut johtjansa Elsie Jokinen on sellainen nuorirouva, että hänen johtavaan käteensä voimme varauksetta luottaa.

Port Arthurin ja Keski-Ontarion alueelta tulevat voimistelujoukkueet lisättynä edellä mainittuun, voimme varmaankin odottaa kaunista kokonaiskuvaa tältäkin alalta.

Yrityksessä on monta hyvää poikaa, joilla on sekä näköä että kokoa kehittyäkseen hyviksi kenttäurheilijoiksi aina pikamatkoista kymmenottelijan kunniakkaalle huipulle asti. Monilla on jo talvinen voimistelu takanaan hyvänä pohjana, joten jo tavallisella harjoituksella olisi helppokin päästä tuollaiseen kohtalaiseen kuntoon näitä meikäläisiä kilpailuja silmälläpitäen. Mutta kuten jo aikaisemmin sanoin, tästä asiasta en voi sanoa kuinka pitkälle on tähän mennessä harjoituksissa edistytty.

Äskettäin meidän hyvin tuntemamme "Vaasan Jukka" hihkasi suureksi iloksemme, että "kyllä nyt Yrityksen urheilukängistä hyvä tulee kun itse mestariurheilija, Hunnakon Ake on peräsimessä ja huolehtii poikien treenauksesta".

No, eletäänhän nyt sitten juhliin mennessä Juhanin vakuuttavien sanojen mukaan siinä hyvässä uskossa, että perästä kuuluu sanoi torventekijä.

Yrityksen urheilukaarti sai uutta voimaa joukkoonsa. Vielä verrattain nuori, koululaisten kilpailuissa hyvin kunnostautunut Roy Paananen on nimittäin liittynyt seuran riveihin. Toivotaan, että tämä pikapinkoja täyttää osaltaan sen suuren menetyksen, joka seuraa kohtasi D. Saineen kuoleman kautta alun toista vuotta sitten. Toivokaamme vakavasti, että Roy on se poika, josta voimme odottaa D. Saineen manttelin perijää. Toivottavasti Yrityksestä joku tyttökin nähdään mukana näissä Liittomme huomatuimmissa

(Jatkuu seur. sivulla)

Suurjuhlan tämän vuotinen isäntäkuoro, CSJ:n Toronton osaston sekakuoro Finlandia. Kuoron nuori tarmokas johtaja Ty Lemberg oikealla. Vasemmalla nuorekas apulaisjohtaja Paul Hietala.

TERVEHDYKSEMME

kaikille SUURJUHLIIMME saapuville – urheilijoille, voimistelijoille, laulajille, soittajille ja suurelle juhliamme seuraamaan saapuvalle juhlavierasjoukolle!

LIITTYKÄÄ REIPPAASEEN JOUKKOOMME!
TERVEYS ON KALLIS LAHJA IHMISELLE!

SUOMALAIS-CANADALAINEN AMATÖÖRI URHEILULIITTO

Toronto, Ontario

TERVETULOA JUHLAVIERAAT JA JUHLAN OSANOTTAJAT -- LAULAJAT, SOITTAJAT, URHEILIJAT JA VOIMISTELIJAT

YHTEISEEN SUURJUHLAAMME ja TOIMEENPANEVAN KOMITEAN KOTIKAUPUNKIIN TORONTOON!

Toivomme kaikille osanottajille hyvää menestystä ja juhlayleisölle suurta nautintoa suurjuhlassamme!

CANADAN SUOMALAINEN JÄRJESTÖ

TOIMEENPANEVA KOMITEA

957 BROADVIEW AVENUE   TORONTO 6, ONTARIO

Parhainta menestystä kulttuuriväen suurjuhlalle!

PARHAINTA MENESTYSTÄ
SUURJUHLALLE TOIVOTTAA
VIKING MEAT and SAUSAGE CO.
TORONTO, ONTARIO
SUOMALAINEN RUOKATAVARALIIKE
Valmistaa ja myy kaikkia lajeja lihajalosteita sekä
Myös tuoretta lihaa tehtaalta:
10 Willison Sq., Toronto, Ont. Puhelin EM 3-7616

Toivon menestystä
Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle
joka vietetään Torontossa elokuun 3 ja 4 pnä!
Poiketkaa meillä!
SCARBORO MUSIC HOUSE
WAINO KAUHANEN
1043 Kingston Road Scarboro, Ont.

Onnittelumme suomalaisen kulttuuriväen
SUURJUHLALLE!
WILLIAM G. EVANS AND SONS
LIMITED
GENERAL GARAGE — GENERAL STORE
AT 8-0242 AT 8-1224
STUDEBAKER AUTOJEN MYYNTIÄ
JA PALVELUSTA
TEXACO TUOTTEITA
2112 Islington Ave. N. Humber Summit, Ont.

CSJ:n TORONTON OSASTON
Finlandia kuoro
TERVEHTIEN
lausuu kaikki laulajat, soittajat, urheilijat ja voimistelijat sekä suuren juhlayleisön
tervetulleeksi suurjuhlaamme
Kohotkoon korkealle yhteistoiminnan henki kulttuurityössämme!
Tervetuloa Torontoon!

Johtajat: Ty Lemberg ja Paul Hietala

SOPRAANOT:
Kerttu Laakso
Lyyli Tuuttila
Sadie Erkkilä
Helmi Latva
Tyyne Latva
Helga Gronqvist
Helen Lämpsä
Mary Jaakkola
Tekla Vuori
Mailis Savo
Martha Tuovinen
Rauha Kivinen

ALTOT:
Martha Saloranta
Olivia Tolvanen
Hilma Luoma
Elvi Penttinen
Martha Kujanpää
Helmi Tervola
Nancy Tervola
Aino Pärssinen
Maija Wuorinen
Nancy Rasmus

TENORIT:
Eino Tarvainen
Martti Vuori
W. Jokela
Henry Rönty
Tauno Niiranen
Eric Junnila
Ricky Niiranen

BASSOT:
K. Kujanpää
W. Kähärä
Art Latvala
J. Tuovinen
Mervin Manninen
John Mäki
E. Hämlin
J. Nissinen
Henry Saloranta

TORONTO ONTARIO

TOIVON MITÄ PARHAINTA MENESTYSTÄ KULTTUURIVÄEN
SUURJUHLALLE!
HENRY E. LÄMPSÄ
HIEROJAKOULUN SUORITTANUT HIEROJA
19 Euphrasia Dr. Puhelin RU 2-2169 Toronto 19, Ont.

Onnea ja menestystä yhteiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
toivottaa
Finnish Grocery
153 McCaul Street
Toronto Ontario

PARHAINTA ONNEA
JA MENESTYSTÄ
Suurjuhlalle!
toivottaa
Henry Harris, R.O.
Henry Harris Optical Co.
SILMIEN TARKASTUSTA
Puhelin WA 3-9553
275 College Street
Toronto Ontario

Onnea ja menestystä
vuotuiselle
Suurjuhlalle!
toivottaa
SUOMALAINEN PARTURILIIKE
A. SALMINEN
258 Queen St. West
Toronto Ontario

Onnittelumme Suurjuhlalle!
Uudenaikaisin sauna Torontossa
FINLUX
STEAM BATHS
YONGE FINCH PLAZA
Naiset: tiistai 12 ap.—12 ip. Miehet: keskiviikko, torstai, perjantai kello 12 ap.—12 ip. lauantai 9 ap.—12 ip., sunnuntai kello 10 ap.—12 ip.
Yleinen sauna, yksityisiä saunoja, hierontaa
Puhelin 222-2141

Hauskaa juhla-aikaa toivotamme SUURJUHLA-VIERAILLE!
B. and H.
RESTAURANT
Hyvä ruoka!
Tervetuloa aterioimaan juhlavieraat!
970 Broadview Ave.
Toronto Ontario
Puhelin HO 5-0029

Suurjuhlan kynnyksellä

(Jatk. edell. siv.)

kilpailuissa.

Ei ole epäilystäkään siitä, etteikö urheilupuoli näissä tulevissa juhlissa olisi hyvin edustettuna. Meillähän on monta paikkakuntaa ympäri Ontarion, joista varmasti saamme osanottajia. Jos aloitamme tämän katselmuksen vaikkapa Port Arthurin alueelta, sieltä Voutilaisen Paavon valtakunnasta. Paavo tietenkin avoi senalueenurhe ajilis tabHi-l haravoi sen alueen urheilijat ja voimistelijat mukaan niin suuressa määrässä kuin varat myöten antavat.

Sitten kultaperukka. Rannan Nikki ei varmaankaan jätä sinne kotiperukalleen kuin "vanhat ja vaivaiset". Näinä muutamina viime vuosina onkin näyttänyt siltä, että se pohjoisen hyvä urheilumaine on palaamassa takaisin entiselleen. Niin pitääkin.

Piispasen Nikon valtakunnassa on aina toimittu kesät sekä talvet koko meidän urheilutoimintamme sykkivänä sydämenä. Sieltä voimme taaskin odottaa paljon ja hyvää. Kaiken muun lisäksi ottaisimme mielihyvällä urheilumme professorin, itse Nikoteemuksen tänne vieraaksemme ja kahvi ei ainakaan tulisi täältä loppumaan. Saadaanpa nähdä uskaltaako Nikoteemus lähteä kotoaan näin pitkälle matkalle? Uskallan jo näin edeltäkäsin epäillä tätä omaa toivomustani.

Nikkelikylän ympäristön pojat ja tytöt eivät varmasti pitämälläkään pysy pois näistä juhlista, sillä jos missä, niin ainakin sillä alueella elää jo vanhastaan vahva urheiluhenki. Se on hyvä, joten jatkoa vaan entiselle.

Yksityisiä urheilijoita voi näille juhlille vielä ilmestyä vähemmän tunnetuilta paikkakunnilta, jotka eivät ole tämän kirjoittajan kirjoissa eikä kansissa. Joten jäädään vain odottelemaan mitä kaikkea taas nähdään elokuun 3—4 pnä täällä Toronton Tarmolassa.

Lehtitietojen mukaan tulee juhlayleisöä oikein roimalla mitalla. Se on jo jotakin, että sieltä Vancouverin perukaltakin puhutaan oikein joukolla matkaan lähdöstä. Samaa kuuluu tuolta rajan takaa, näistä lähemmistä asutuskeskuksista puhumattakaan. Tarmolassa sitten tavataan. Tervetuloa vain läheltä ja kaukaa. Toivotaan parhaita juhlilmoja ja hauskaa seuraa kaikille.

Suurjuhlien kaikinpuolisen onnistumisen merkeissä — Eikka.

Don Hutman, Sudburyn Alertsista, on monipuolinen ja lupaava yleisurheilijanuorukainen, joka m.m. viime syksynä teki liiton uuden ennätyksen seiväshypyssä. Don ottaa osaa liiton mestaruuskilpailuihin suurjuhlassa.

Parhaat onnittelumme
vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Helmi ja Eino Välkki
85 Willcocks St.
Toronto 4 Ontario

ONNITTELUMME
VUOTUISELLE
suurjuhlalle
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
Mary ja Viljo Rinne
4 Babcock Rd.,
Scarborough Ont.

ONNITTELUMME
KULTTUURIVÄEN
SUURJUHLALLE!
Helen ja Eino Tarvainen
216 O'Connor Dr.
Toronto Ont.

Parhaat onnittelumme
vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Saga ja Eino Salo
Toronto Ontario

Onnittelumme suurjuhlalle!
ILOMÄET
Puhelin WA 3-4469
506 Brunswick Avenue
Toronto Ontario

Parhainta menestystä
SUURJUHLALLE!
toivottaa
UNIVERSAL HEATING
Myymme uusia kaasu- ja lämmityslaitteita
Teemme myös korjaustyötä
KUSTANNUSARVIOT VAPAASTI
Sigge Carlson
Puhelin HU 8-0101
2042 Yonge Street
Toronto Ontario

Onnittelumme Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle!
Sähkökiuas
saunassanne kaupungissa tai maalla säästää työtä, on siisti, käytännöllinen ja halpa käyttää. Tiedustelkaa:
Universal Steam Bath Co.
Thornhill Ontario
100 Langstaff Rd. West
Puh. AV. 5-2144

ERIKOISTUMME
suomalaisten palveluun matkustuksen alalla
JOHN E. LINDER
Travel Service Ltd.
TRAVEL
MRS. ERNA-MARIE TVEDTEN, liikkeenjohtaja
EDUSTAMME KAIKKIA LENTO- JA LAIVAYHTIÖITÄ
169 West Cordova Street Puhelin MU 1-6768 Vancouver 3. B. C.
Iltaisin voitte soittaa YU 7-8226 **Tietoja halutessanne voitte kirjoittaa suomeksi**

Neiti X: — Montako kertaa päivässä ajatte parran?
Herra Y: — Noin neljäkymmentä kertaa, luulisin.
Neiti X: — Oletteko hassu?
Herra Y: Ei, olen parturi.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
3/4 TRANSFER
Teemme kaikenlaisia muuttoja kohtuullisin hinnoin
PUHELIN AL 3-0727
1424 Commercial Drive Vancouver, B. C.

ONNITTELUMME
SUURJUHLALLE!
Effie ja Art Siven
Puhelin CY 8-5951
3691 E. Georgia St.
Vancouver 6, B. C.

Parhainta menestystä suomalaisten
SUURJUHLALLE!
Regent Hotel
Puhelin MU 1-7435
160 East Hastings Street Vancouver, B. C.

PARHAINTA
MENESTYSTÄ
liitto-, laulu- ja soittojuhlalle
Torontossa!
toivottaa
C. RAPAKKO
7615 Fraser St.
Vancouver 15 B.C.

Parhaat onnittelumme
kulttuuriväen
vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA!
A. Seppänen
A. M. Vuorela
Jack Laine
W. Rahko
E. Pirhonen
Camp Woss
Beaver Cove B.C.

OSTAKAA TEIDÄN
huonekalut, sähkölaitteet,
verhot ja matot
ALENNETUILLA HINNOILLA
ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
MILORE SALES
Puhelin HE 4-9148
2949 Rupert Street Vancouver 12, B. C.
LORNE BEZUBIAK

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
ZAIDA'S BARBER SHOP
ZAIDA MERIO, omistaja
Naisten ja miesten hiusten leikkausta
4462 Main Street Vancouver, B. C.

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
Accurate Ornamental Iron
L. MERIO, omistaja
Erikoisalamme asuntotalojen ja hotellien kaiteiden, aitojen, kulmapylväiden ja porttien valmistaminen ja niiden asentaminen.
Puhelin päivin ja iltoin TR 6-9846
234 East 4th Ave. Vancouver, B. C.

Parhaimmat onnittelumme
SUURJUHLALLE!
Hyvää menestystä juhlan järjestäjille, laulajille, soittajille ja urheilijoille sekä suurta nautintoa juhlayleisölle!
CSJ:n VANCOUVERIN OSASTO
Vancouver British Columbia

TEHKÄÄ OSTOKSENNE LIIKKEISTÄ JOTKA ILMOITTAVAT LEHDESSÄMME!

FUJI MICRO SAFETY N

Parhaat onnittelumme suurjuhlalle !

Toronto, Ontario
Tyyne ja Victor Lehti
Ida ja Vilho Suhi
Hilja ja Kalle Salonen
Anni ja Matti Ojanlatva
Rauha ja Paul Hakala
Hulda ja A. Ikonen
Lempi ja Setti Kiviniemi
Sanelma ja N. Kallio
Ellen ja Hannes Sjöblom
George Ojanen
Aino ja Emppu [illegible]
Olga [illegible]
Kaisa [illegible] Kaarto
Sigrid [illegible]
Aune ja U. Sorvali
Irja Helska ja Ensi
Irene ja Elis Holla
Mary ja Wm. Laakso
Veikko Piirto ja perhe
Tom Piirainen
Aino ja John Lahti
Kalle Perälä
Aili ja Victor Kauppila
Aili ja Jack Mairo
Hilma ja Edvin Kekki
Karl Lehto
Alli ja Ed. Kauppi
Sylvia ja E. Löppönen
Lyyli ja Yrjö Mäki
Annie ja A. Hintsa
Katri ja A. Jalonen
Elvi ja L. Penttinen
Sylvia Niemelä
Katri ja Paavo Mäkinen
Senja ja V. Jarvis
Emley ja Kalle Kerkko
Elssi ja Einar Hoffren
Jenny ja Len Hjorth
Olga ja J. Suomala
George Kautto ja äiti
Aino ja Gunnar Gustafson
Ola ja Nick Ylikylä
Hilkka Hormavirta
Olivia ja Jussi
Aili ja Eero Ranta
Ida ja A. Kettunen
Betty, Helmi ja A. Kaipainen
A. Pärssinen
Aino ja Matti Pärssinen
Aura ja Väinö Koivula
Aino ja A. Seppälä
Minerva, Greta ja Eino Hakala
Laina Hangas
Paula ja George Bukta
Lempi ja Lauri Jokinen
Elina ja Kalle Kajander
Kerttu ja Otto Hautala
Salmi ja M. Kokko
Väinö Helminen
Sally, Bill ja W. Heikkilä
Lyyli ja Aug. Meri
Maija ja Veikko Jaakkola
Enni Laivala
Kaisa ja Eino Frantsi
Adele ja Jules Päivio ja pojat
Anna [illegible]
Sirkka ja David Waren
Lempi ja Jussi Kuuttila
Ilmi ja Vilho Nieminen
Annikki ja O. Orava
Hilma ja Eino Luoma
Sadie ja Eino Erkkilä
Irma ja Dale
Britta ja Arvo Mäki
Maiju Pirttinen
Elsa ja Jalmar Tähti
Aili ja John Mielonen
Tekla Tuori
Irja ja George Mattila
Olga ja K. Hendrickson
Inkeri ja Bill Poole
Ilma ja H. Rönty
Kaisa ja Paavo Vaurio
Maila, E. ja Vili Salminen
Helmi Nikander
Hilda ja Onni Tervo
Hilja ja O. Ojanperä
Elma ja John Lähde
Väinö Tulonen
Saima ja Reino Taipalus
Hilma ja Matti Rasmus
E. ja W. Sällä
Alma ja Onni Saine
Taimi ja A. Nummi
Mary ja Tom Korhonen
Aino ja Urho Oksanen
Impi Illberg
Aino ja Sulo Aijö
Sylvi ja G. Ohman
Sophie ja E. Lund
Emma ja N. Flink
Elli ja Jussi Murre
Ida Heikkilä, Toini ja Tauno
Edith ja Rafael Pitkämäki
Mary Perälä
Allan, Lempi ja O. Tyyskä
Elli Johnson
Matti Salo

Sarnia, Ontario
Lammit
M. ja E. Kumpu
Unholan perhe
Sofia ja E. Salonen
Liina ja Ivar Kitunen
F. Granlund ja perhe

Windsor, Ontario
Riika ja Sulo Helminen
Greetta ja Oscar Lehto
Nellie ja Oscar Bay
Lillie ja Toivo Niemi
Selma ja Matti Hietala
Olga ja Paavo Hintikka
Frida ja Charles Mäki
Maija ja T. Ruohonen

Port Arthur, Ontario
A. Lyytinen
Toivo Rintamäki
Väinö Järvi
Y. Korpi
John Hämäläinen ja perhe
A. Pilander
Wiljam Tuulos
Sulo Lahti
K. Honkimaa
Severi Siren
Antti Perälä
Tomi Herala
Jalmar Lehto
W. Tuulos
J. W. Hennessy
Jack Langinkoski
V. Lehtinen
Anni Kauhanen
Arne Sarell
Onni Granholm
Olavi Kentala
Heikki Luoma
Oiva Pykäri
Axel Hellstead
T. Rintamäki
Martti Pitkänen
Jussi Luoma
Kalle Pakkanen
Eero Uusitalo
Kalle Ampi
Allan Koivu
Ivari Koivisto
Axel Romu
Niilo Jokitalo
Veikko Laakso
Iivari Seppä
Hanna ja Antti Pitkänen
Hanna ja A. Mäki ja Sylvi
Ida ja Lauri Ristanen
Jenny ja Urho Salmi
Hilda Erkkilä
Lempi ja Jukka Nieminen
Eini ja Kalle Kaarela
Laura ja Eino Lempiälä
Sanni Tilvis
Miina Wirta
Helmi ja Risto Roivas
A. Ettala
J. Mantere
Vikki Silta
Helen Espeland
Matti Pelto
Kusti Salminen
K. Isotalo
Sanni ja T. Pöyhölä
Kosti Ranta
Jack Evelin
Aiti ja A. T. Hill
Mr. ja Mrs. T. Lehtinen
George
Stella Tryliński
Sofia Siren
Joe ja Mickey Murray
Allan Vesterback
Paavo Vouttilainen
Nellie ja Harry Raketti ja lapset
W. Lehtinen
Yrjö Virtanen
Katri ja Oskar Mäklin
Katri ja John Salo

Fort William, Ont.
Edla ja August Himanka
V. Backman
Mr. ja mrs. Aug. Saari
Rachel Scavarelli
Elma ja Eino Klemola
Emil Keto
Oskar Hietala
L. Anderson
C. Holm

R. R. 4, (North Branch) Port Arthur, Ont.
Sanni ja Toivo Salmijärvi
Auli ja Ed. Doherty ja lapset
Eino Pudas
Oiva Pudas
Wm., G. ja Don Gronroos
E. ja E. Salminen
Lauri Harju
Allan Lampainen
V. Hietaniemi
A. Widgren

St. Catharines, Ont.
Mimmi ja U. Harju
Linda ja J. Nissilä
Fina ja J. Terho
Linda ja U. Virtava
Hulda ja E. Tervo
Irene ja Hans Vuori
Irja ja C. Mackie ja tytöt
Olga ja V. Viren
Bruce, Brian, Raakel ja Einar Närhi
Ester ja C. Viita
Donald, Elli ja Arvo Vuori
Ida Rojola
Eino Harju
Rauha ja Kosti Närhi
Ina, Eugene, Vieno ja Veikko Ellmen
Hulda ja Matti Ranta
Lillian ja Lasse Kolari
Hilda ja Anton Ranta

R. R. 3, Port Arthur, Ontario
Amanda ja Frank Leino
John Aho
Tilda ja Emil Malin
Edd ja Kalle Malin
3 James St., Donuson, Conn., U.S.A.
Helvi ja Walter

Lappe ja Ware, Ont.
Martha ja Pekka Kraft
Antti Kuparinen
S. Pelto ja perhe
Mary ja Vesteri Koivuranta
Hilda ja Oskar Niivila
J. Heinämäki
Mr. ja Mrs. T. Pykäri

Atikokan, Ont.
Toivo Järviaho
Ensti Pannula
Helen ja Walter Smith
Arvi Metsälä ja perhe
Anna Luotonen

Nipigon, Ontario
Elna ja Kalle Lehtinen
Martha Ruoho
Elli ja Lauri Järvi
Amalja ja John Nurkkala
Liina ja Riku
Mr. ja mrs. M. Palomäki
Matti Maja
Anneli ja Veikko Koskela
Elma ja Vikki Hasu
Mandi Kautto
Mary Nevala
John Salo
Nick Salo
Sellina ja Wm. Ross
Lyydi ja Kalle Nevala
John Hakala
Frank Ruoho

Regan, Ontario
Lauri Aho
Eino Junnila
John Joensuu
Erkki Aalto
Antti Hurskainen
Vilho Saari
Edith ja Emil Kohvakko
Antti Ylönen
Jack Mäki
Valto Pehkonen
Aimo Hirvikoski
Pertti Haaranoja
Henry Miettinen
Antti Hirvikoski

Wawa, Ontario
Lilja ja Kusti Tiensuu
Hilma ja Gus Aho
Hellin ja Rudy
Vieno ja Kalle Jaakkola
Uuno Männistö
Sylvi ja Esko Niemi

R. R. 2 (Long Lake), Sudbury, Ontario
Alma ja L. Karjalainen
Maria ja Valpas Hänninen
John Salminen
Hanna ja Matti Poutanen
Ani ja Vilho
Lila-Rose, Bertha ja Kaarlo Toikka
Anselm Kuusisto
Helen ja Aime Grenon
Salma ja Lauri Lampi
Tarja ja Raimo Ukkola ja perhe
Ida ja Arttu
Lea ja Niilo Toikka
Kalle Kuukkanen
Tyyne Kinnunen
Ann ja Harry Harju ja lapset
Mandi ja Ed. Hill
Tyyne ja Antti Hirvi
Anna Viita
Ida ja Atu Koivula

Sudbury, Ont.
Anni ja August Kannisto
Helen, Siiri ja K. Sillanpää
Hilma ja Ensio Wuori
Helmi ja Olavi Lindroos
Aili ja Toivo Peura
Hilma ja Frank Koivu
Martta ja Mikko Laakso
Lillian ja S. Laitila
Miriam Kauppinen
Elsa ja Erkki Niemistö
Senja ja Erwin Suksi
J. Kiviniemi
Arne Walli
Sofia Järvi
Hilja ja Anton Kaisla
Olga Juvonen
Aino ja Arvi Lahti
E. ja W. Puukila
George Mäki
Arvid Verkkonen
Vilho Koski
Kaisa ja Lauri Niemi
Aatto Walli
Hilda ja John Raivo
A. ja V. Janson
Tauno Lattunen
Anita ja Vilho Kotila
Joan ja Karl Palomäki
Esteri ja Eino Siren
Hilma ja Jussi Filpus
Antti Seppänen
Edla Möttönen
Hilda ja Isaac Kivistö
Mr. ja mrs. P. Suomala
Janne Autio
Alma ja Antti Ranta
Hilma Viianen
Hilmer Haapala
Valentine Rintamäki
Elina ja Wm. Pankka
Martti Sutinen
K. Mäki
Martha ja Matti Penttilä
Anni ja Lauri Fogel
Hilda Kauppila
Aune ja Urho Koivu
Elli ja John
Fanny ja Leo Long
Aino ja Väinö Anttila
Anni ja John Peterson
Esteri ja Vili Passi
Anni ja George Järvelä
Vieno ja Väinö Laine
Susan, Stanley, Lila ja Unto Penttinen ja Cindy
Aili ja Henrikki Saarela
Hilda ja Tom Tuori
Katri ja Uuno Korpi
Irja ja Väinö Overmark
Helena ja Svante Mylly
Mirjam ja Antti Junkala
Tilda ja Jack Männistö
Gunnar Kivi
Uno Sirviö
Fanni ja Otto Majander

Azilda, Ontario
Hilda ja Martti Wälimaa
Helmi ja Emil Ahonen
Brenda, Harold, Howard, Kay ja Leo Nordman
Mary ja Percy Coombs
Riikka ja Otto Viitasalo
Salma Rahko
Impi ja Einar

R. R. 2 (Kelly Lake), Sudbury, Ontario
Emmi ja Hannes Suomala
Eini ja Toivo Palonen
Lea Salonen
Impi Blom

R. R. 2, Wahnapitae, Ontario
Signe ja Toivo Wähämaa
Tyyne ja Jack Järvi
Sanni ja Matti Ponne
Tyyne ja E. Ylinen
Helmi, Helga, Karen, Ken ja Kusti Hankanen
Elli ja Wm. Hankanen
Sara ja Bill Santala
Helena ja Eino Ahokas

R. R. 1, Whitefish ja Little Penage, Ont.
Lempi ja J. Riekko
Hulda Jansson
Kerttu ja G. Kitts
Violet ja Esa Heikkilä
Lydia Mäki
Katri Laine
Johnny, Viola ja John
Arnold Mänty
Ed. Latvala
Velma ja Glen McCormack
Linnea ja Evald Tuomaala
Esther ja Eino Puiras
Martha ja Onni Hill ja lapset
Joyce ja Tauno Saari ja lapset
Elin ja K. Salminen ja Greta
Aini ja N. Grundsten
Hanna ja Kalle Tarvainen
Ida ja J. Holmstedt
Irja ja Eino Saikkonen
Malla ja Emppu Ojanperä
August Ojanperät
Aili ja Antti Etula
Emil Nojonen
Olga ja H. Ellmen
Vilma ja Wm. Vickman
Vera ja Väinö Lindholm
T. Saikkonen
Kalle Jokinen
Arvid Soderena
Myra ja Eino Kilpinen
Aino Kauppinen
Anna ja Matti Lindala
Mrs. Hilja Mäki
Aune ja Carl Saarela
Ilona ja Bill
Pauline, Elsie ja Henry
Enni ja Heikki Roiha ja lapset
V. Setälä
Aura ja Niilo Ojanperä
George Ahonen
Esther ja Toby Hakala
Tekla ja Anselm Kääriäinen
Frank Kuusisto

Beaver Lake, Ontario
Laila ja Onni Rintamäki
Pirkko ja Bill Salminen
Senja ja Vic Jutila
Mari ja Matti Johnson
Helmi ja W. Lammi
Eugene, Maiju ja E. Mäenpää
Mary ja Joonas Kivi
John Turpeinen
Hilja ja Karl Törmälä
Erkki Penttinen
Ellen Luopa
Aino ja Tauno Kolari
Vera ja John Wiinikka
H. Hannula
Ida ja Frank Mäkinen
Vic. Hyvärinen
Tilda Heino
Irma Reinikainen
Martta Helin
Helmi ja Yrjö Palomäki
Hilma ja Martti Piispanen
Brenda ja John Piispanen
Niko Piispanen
Sofia Rönkä

Nairn Centre, Ont.
Elina ja Lauri Sinisalo

R. R. 3 (Wanup), Sudbury, Ontario
Voitto Lehti
R. ja A. Alto
Walter Koivisto
Sandra ja Kusti Varjonen
Ida Romo ja pojat
Siiri Lehti ja Salo

Estaire, Ontario
Anni ja Alex Manninen
August Suojoki

Waters Township, Ontario
Hilda ja John Niemelä
Maria Elenius
Ida ja Oiva Vesterbacka

South Porcupine, Ont.
Mandy ja John K. Mäki
Anne ja Oiva Mäki
Aili ja Svante Viita, Matheson, Ont.
Kalle Viinikka
Emil Pakka
Hilda ja Jenni Laitinen
Toivo Kanerva
Hilda Koveronkoski
R. Vuorimäki
Ida Lindroos
Selma ja Lauri Hellman
Kerttu ja Paavo Posso
D'edra, Dalyce, Dari, Eila ja Allan Laine
Antti Kärkkäinen
Harvie, Seidi ja C. Pajala
Alina Rintamäki
Elli ja Heikki Väyrynen
Aune ja Eino Kemp
Selma ja Matti Visti
Lempi ja Ernest Ylitalo
Paul, Elsie ja Elias Rasula
Esteri ja Hannes Purra
Mr. ja mrs. M. Hänninen, Toronto, Ont.
Paul Männistö
Fred Niemi
Anna ja Verner Kehysmaa
Martti Torbacka
A. Suurniemi
Hannes Kalapudas
Eino Wuollet
Evert Ojanen
Martti Kotomäki
Martha ja Antti Siipola
John Mäkikangas
Kyllikki ja Emil Hankila
Jalmar Vainio
Mikko Kainu
Irja ja Anton Passi
Cheryl, Donna ja Eric Ketola

Porcupine-Pottsville, Ontario
Aino ja Eeli Ritola
Mimmi Knuuttila
Matti Ditch
Impi ja Henry Koski
Elli ja Eero Tuominen
Helen ja Frank Ranta
Irja ja Arne Purra
Helmi ja Heikki Lehtola
Elna ja Yrjö Niemi
Dagmar ja Jussi Luhtala

Timmins, Ontario
Elsa ja Arvo Virkkala
Liisa ja Yrjö Erickson
Helen Rigg
Elmer Sivunen
Ilmi ja Olavi Kauhala ja perhe
Jennie ja Otto Leinonen

Kirkland Lake, Ont.
Tyyne Hyytiäinen
Aili ja Antton Manttari, Engelhart, Ont.
Emma ja John Tuomi
Siiri ja Svante Varttila, Tarzwell, Ont.
Selma ja Väinö Jaakkola
Saimi Tamminen
Hilja ja Kusti Rantala, Tarzwell, Ont.
Saimi ja Väinö Järvi
Aino ja Heikki Pitkänen
Lempi ja Vili Sihlman
Betty ja Jalmar Salonen
Elsie ja Eino Roiko
Elsie ja Aarne Sikala
Annie ja Wm. Jakku
John Wuollet
Pansy ja Paul
Mary ja E. Alanko
Jussi Mäki

Kapuskasing Ont.
H. ja A. Lehtisaari
Ruohoniemet
L. Pirttijärvi
Mäntyset
Vieno Koski
Tyyne ja Felix Aho
Emil Mäki
Jenny ja Väinö
M. Rapo
E. Makkonen
T. Kivikangas
Signe ja Vikki Huhta
Jack Vuohela
Aino ja Arvi Koski

Hoyle, Ontario
Lyydia ja Emil Kuusela
Aino ja Väinö Juola
Vili Aho
Tyyne ja Jack Vuorela

Night Hawk Centre, Ontario
Toivo Salo
Linda ja Oscar Paananen ja perhe
Heikki Nikula
Edla ja Sam Säntti

Connaught Station, Ontario
Josua Korpi
Martti Peltola
Herman Pelto
Senja Saari
Bertha ja Kalle Ahola
Hanna ja Matti Hakkarainen
Olga ja Jussi Wiljamaa
Anni ja Paul Oja
Helga ja Allan Gronroos
Jonan Mäkinen

Sault Ste. Marie, Ont.
Anni ja Armas Lindberg
Fanni ja Hannes Isotalo
Signe ja T. Huotari
Hilma ja Heikki Kulmala
Jenny ja Wm. Kangas
Anni ja M. Wiitasalo
Aili ja Emil Rakkola
H. Harju
Helga ja Heikki Alikoski
Jack Mäki
Ida ja E. Muhonen
Vilma ja Väinö Niskanen
Art Toivonen
Hilda Heino
Aili ja E. Simonen
Siiri ja E. Autiomäki
Sofia ja V. Luoma
Linda ja Bruno Aho
Alma ja Sulo Merisalo

North Bay, Ontario
Paavo Koski
Oiva Ohtama
Ida ja Vilho Hakanen

R. R. 1, Mattawa, Ont.
Mrs. Anni Saari
Mrs. Mary Nordman
Elvi ja Toivo Jussila
Arvid Tiihonen
Eino Salo
Senja ja Einar Kangas
Mirja ja Eero Mäki
Betty ja Paavo Pulkka

Montreal, Que.
M. Koverokoski
Aili ja Edwin Strom
Niittymaat
Ruotsalaiset
A. ja L. Kuusisto
H. ja T. Niemi
Greta Nurmi
Rauha ja I. Mäkelä
Tekla ja H. Kauppinen
Oscar Oksanen
Helga ja Jalmari Paakkola
Saima ja Väinö Hämäläinen
Martta ja V. Kangas
Fanny ja K. Hietala
Bertha ja E. Orava
Martha ja A. Rissanen
K. ja K. Karttunen

Malartic, Que.
Kirsti ja Lauri Kauhala
Hilda ja John Lindell
Vieno ja Vick Lahti ja lapset
Elsa ja Veikko
Oscar Tuomi

Vancouver, B. C.
Maire ja John Jokela
Hilma Freeman
Minnie ja Karl Vainio
Bertha ja Matti Pärssinen
Arvi Seppänen
Lauri Meriö
Hilda ja Matti Saari
Elizabeth ja John Luhtala
Kalle Mikkilä

Sointula, B. C.
Katri Riksman
Lempi Wiitala

Haney, B. C.
Ellen ja Niilo Linden
Armas Virta

Lac du Bonnet, Man.
Matilda ja Oscar Revoniemi,
Lac du Bonnet, Man.

Meadow Portage, Manitoba
N. Kiviharju
Edwin Hill
Tyyne ja Ben Hill

Batory-laivalta Atlannilta
Jenny ja Walter Suonpää
Elli Karvonen
Lydia Mäki
Elina Sandholm

Miss Gloria Halonen, Sprucedale, Ont., joka valmistui äskettäin sairaanhoitajattareksi Peterborough Civic sairaalan sairaanhoitajatarkoulussa, on päättänyt jäädä arvostettuun työhönsä edellämainittuun sairaalaan.

Laulu Laukon torpparilakon ajoilta

Otto Laukkanen Hartolasta on oman kertomuksensa mukaan muistitietona säilyttänyt allaolevan "Laukon laulun", joka julkaistiin jokin aika sitten eräässä työväenlehdessä Suomessa.

Laukkanen esittelee laulun näin: "Tätä me laulelimme silloin kun se oli päivän aiheena, siis lakon jälkeen, ja se oli ohjelmanumerona työväenyhdistyksen iltamissa. Laulusta ei tietääkseni ole säilynyt mitään painokappaletta, vaan opin sen eräässä torpparikokouksessa ja olen kirjoittanut sen muistini mukaan."

Hämeen Satakunnassa
Vesilahden rantamailla
Hei, siellä on kaunis kartano
joka mainetta ei oo vailla.

Siellä se asuu paroni
kun piru linnassansa
Hei, torpparien kasvimaat
se pitää hinnassansa.

Torpparit ne yötä-päivää
paroonille raataa
Hei, parooni vain samppanjata
lasihinsa kaataa.

Torpparit ne nurkumatta
kesti sitä kauan
Hei, monelle se tuottanut
jo ompi kerjuu sauvan.

Nyt ne heräs torpparit
ja parannusta vaati
Hei, siitä suuttui viikinki
ja tuomionsa laati.

Torpparit kun lakon teki
niin hukassa ol' Laukko
Hei, Vesilahden talolliset
paroonia autto.

Paroonille kunnasta
he vaivaisrahan hankki
Hei, sillä henkivartijatkin
paroonille laitti.

Vaan ei voinut vallesmanni
häätää torppareita
Hei, Vesilahden sankarit
kun olivat pelkureita.

Helsingistä huusivat
he apuun kasakoita
Hei, nakakoita heiluttaa
ja pieksää torppareita.

Kunnialla kasakkamme
tehtävänsä täytti
Hei, missä vaan he kulkivat
niin kamalalta näytti.

— — —

Nyt on sota loppunut
ja muurit kukistettu
Hei, taikinatkin tahrittu
ja lapset säikytetty.

Voitostansa riemuitsee
nyt Laukon julma herra
Hei, ehkä vielä itkeekin
hän katkerasti kerran.

—Tyynesti nuo torpparit
sen ryöstösodan kesti
Hei, sydämessä luokkaviha
palaa ikuisesti.

Krokotiili sulki suunsa, kesyttäjän pää jäi väliin

Tiberias, Israel. — Katsojat aikoivat juuri osoittaa suosiotaan eläintenkesyttäjä "Tommy Diabololle" tämän luottavaisesti pistäessä päänsä krokotiilin kitaan, kun krokotiili sulkikin suunsa.

Tämä sattui elokuvauspaikalla Tiberiaksessa, Israelissa. Apulaiset juoksivat kiireesti paikalle pakottaakseen krokotiilin avaamaan kitansa. Kesyttäjä toimitettiin kasvot verta vuotaen kiireesti sairaalaan. Sieltä ilmoitettiin tiistaina, että hänen tilansa on vakava, joskaan ei hengenvaarallinen.

Olkoon seitsemäs suurjuhla rakentava, yhdistävä, ja juhlava!

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!

SUOMALAINEN RAKENNUSTARVIKELIIKE

BILTRITE SUPPLY LIMITED

Puhelin DI 4-8428 8:sas Avenue, Intercity
(Poikkikatu Memorial Avenuelta länteen)

Rakentakaa hyvin Biltriten tuotteilla!

VALMISTAMME KAIKENLAISIA SAUNAN KIUKAITA JA RAKENNUKSIA

Uutuus: Sähköhöyrysauna 'Finlux'

On helppo sijoittaa kotiin tai kesäkamppään. Kivisäilön sisällä on sähköllä juotettu laatta, joka tekee sen lujaksi ja kivien painon ja veden kestäväksi. Koko 25"x30"x22", painaa 80 paunaa; koko 20"x28"x22" painaa 65 paunaa.

ONNITTELUMME
kulttuuriväen yhteiselle vuotuiselle
SUURJUHLALLE!

WANSON LUMBER COMPANY LIMITED

SUOMALAINEN LIIKE

PUHELIN DI 5-6589

277 John Street Port Arthur, Ontario

Antakaa WANSON'in huoleksi rakennustarpeiden valinta!

Toivotamme menestystä suurjuhlalle!

DELUXE LTD.

Teidän täydellinen perheen pesu- ja kemiallinen puhdistuskeskus

- Yhden päivän puhdistus- ja silityspalvelu
- Lattiamaton ja sohvan puhdistuspalvelu
- Yhden päivän paitapalvelu
- Verhopuhdistus (koristelaskoksineen)

MRS. HAZEL JOKELA
kutsuu Teitä vierailemaan hänen luonaan:
207 S. ALGOMA ST., PORT ARTHUR
DI 4-5041

Muut käytännölliset paikat sijaitsevat:
1101 S. Syndicate Ave., Fort William — MA 3-6453
116½ S. Syndicate Ave Fort William, Ont.

Rauha Mäki, seka- ja mieskuoron tarmokas johtaja Sudburysta tulee laulajineen Toronton suurjuhlaan.

Laila Tammi, Melody-orkesterin ja naiskuoron uuttera johtaja Sudburysta tulee soittajineen ja laulajineen Toronton suurjuhlaan.

Veli Kentala, Kaiku-kuoron pidetty johtaja, Port Arthurista, saapuu laulajineen Toronton suurjuhlille.
Armas Kivinen toimii kuoron apulaisjohtajana.

MENNEITÄ MUISTELLEN

Port Arthur. — Muistui tässä mieleeni kesä kolmetoista vuotta sitten jolloin täällä Port Arthurissa vietettiin seitsemännet CSJ:n Laulu ja soittojuhlat jolla nimellä ne ennen kulkivat, vaan nyt ne ovat viimeisten vuosien ajalla saaneet suuremman huomion puoleensa kun ne on vietetty yhdistettynä LIITTO LAULU- ja MUSIIKKIJUHLINA.

Joukostamme on poistunut tämän kolmentoistavuoden ajalla monia huomattavia tovereita jotka silloin olivat etupäässä viemässä soihtua hyvin onnistuneissa Laulu- ja soittojuhlissa.

Manan majoille ovat muuttaneet Mimmi ja Antti Kari, Martta ja Jack Koski, tunnettu osuustoimintamies, joka silloin hoiti meidän International Co-op Osuusliikettä E. J. Laakso ja pitkänmatkan juhlavieraiden joukossa ollut CSJ:n ansioitunut sihteeri G. Sundqvist. Vielä monta muutakin sillä esim. juuri nyt taas katkesi elon lanka huomatulta musiikkimieheltä, John A. Aarniolta.

Vaikka rivit harvenevat, niin elämä ja toiminta sittenkin jatkuu ja sen täytyy jatkua, sillä eihän sitä voida pysäyttää, eikä sovi viivästyttääkään, vaan toiminta paremman elämän, rauhan ja hyvinvoinnin edistämisen puolesta tulee edelleenkin jatkua. Vaikka riveistä joku sortuu, niin toisen on otettava hänen paikkansa.

Kymmenien vuosien takaa kertoo historia Canadan suomalaisesta kulttuuritoiminnasta, sen edistymisestä, pyrkimyksistä ja niinpä mekin, jotka olemme tulleet tänne niin sanottuun rikkaaseen Canadaan etsimään onneamme, olemme tosi-innolla alkaneet vaalimaan meidän kulttuurillisia perinteitämme ja se on mennyt eteenpäin suuremmin tai pienempiottein mutta kuitenkin sitä pidetään yllä eikä ole asetettu kynttilää vakan alle, vaan se on valon antajana kaikille joka haluaa siihen osallistua.

Canadan suomalainen väestö harrastaa näyttämötoimintaa, musiikkia, laulua ja urheilua vaan siinä on vielä se epäkohta, että tätä kehittävää kulttuuritoimintaa harrastetaan eri joukkoina. Se olisi paljon laajempikantoista jos kaikki suomalainen väki voitaisiin kerätä yhdeksi suureksi kokonaisuudeksi, ja kun sitten näitä kulttuurijuhlia vietettäisiin niin se löisi maan varsinaisen väen hämmästyksellä, sillä siitä varmasti voisi silloin lähteä odottamattoman suuri voima.

Kaiku-kuoromme perustettiin v. 1947, joten sen toiminta on sitten ollut jatkuvaa 16 vuotta. Paikkakuntamme kasvatti Ruth Saari oli kuoromme ensimmäinen johtaja ja sittemmin toimi johtajana Stella Trylinski ja nyt on taas ollut johtajana Veli Kentala.

Kuoron toiminta on ollut aktiivis-

(Jatk. seur. siv.)

Gunnar Gustafson, musikaalisen toiminnan veteraani Torontosta nähdään näissäkin suurjuhlissa tutunomaisella paikallaan.

Finlandia kuoron lupaava apulaisjohtaja Paul Hietala, Torontosta.

Tämän vuotisen suurjuhlan "isäntäkuoro" Finlandian nuorekas mutta pystyvä ohjaaja Ty Lemberg, Torontosta.

Onnittelumme yhteiselle Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle!

GEORGE WARDROPE AGENCIES LTD.

244 CAMERON ST. — DI 5-7361

KIINTEIMISTÖJÄ — LAINOJA VAKUUTUKSIA

SUOMALAISIA PALVELEE R. NISKANEN

Haarakonttori:
148 S. ALGOMA ST. DI 4-1128

RUDOLF E. HULKKO

TÄMÄN VIIKON ERIKOISUUDET

Heath Court Beauty Salon KAMPAAMOSSA

Hinnat voimassa manantaina, tiistaina ja keskiviikkona, heinäkuun 22, 23 ja 24 pnä.

Kevään eloisat tai tyylikkään pehmoiset
Kylmät kiharat
Tavall. $12.50
KAIKKI TÄYDELLISENA
$10.00

Värillinen shampoopesu
$3.00

Shampoo kampaus ja leikkaus
(Märkä tai kuiva)
Tavall. $2.75
ERIKOISUUS
$1.95

"Zotos" kosteat kiharat
elottomille hiuksille
TÄYDELLISENA
$17.50

HEATH COURT
APARTMENT HOTEL
KOHTUULLISEN HINTAISIA ASUNTOJA
Port Arthurin ainoa huoneisto-majatalo
93 S. Algoma St. Puhelin DI 4-9128 Port Arthur, Ont.
(Ainoastaan 2 katuväliä kaupungin keskuksesta)

PARHAINTA MENESTYSTÄ

SUURJUHLALLE!

HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!

CANADIAN PITTSBURGH INDUSTRIES LIMITED

Intercity varastotalo ja kauppa
Puhelin DI 5-6593
1056 Memorial Avenue Port Arthur, Ont.

Port Arthurin kauppa
(PUHUTAAN SUOMEA)
Puhelin DI 5-5931
268 Arthur Street Port Arthur, Ont.

SUOSITTUJA MAALAUS-, KORISTUS- JA TAIDEMAALARIEN TARPEITA
PEILEJÄ JA IKKUNALASEJA

Parhain onnittelumme
veljesjärjestöjen CSJ:n ja SCAUL:n
LIITTO-, LAULU- ja SOITTOJUHLALLE
elokuun 3 ja 4 pnä Toronton Tarmolassa!
Yhdymme tervehtimään juhlavieraita!

ASSOCIATION OF UNITED UKRAINIAN CANADIANS

Port Arthurin osasto

Workers Benevolent Association

Port Arthurin (Ukrainian) osasto No. 43

516 S. High Street Port Arthur, Ontario

Tervehdyksemme juhlalle

ja kaikille osanottajille, juhlavieraille ja toimitsijoille täältä Järvienpäästä!

Kajahdelkoon laulu ja soitto sekä urheilun kuntoisuuden rytmi teidän suurjuhlassanne Toronton Tarmolassa!

Edistäköön rientonne teidän yhteisiä pyrkimyksiänne ja arvokkaita kulttuuriperinteitänne!

INTERNATIONAL CO-OP STORES LIMITED

176 S. Algoma Street Port Arthur, Ontario

KANNATTAKAA OSUUSLIIKETTÄ

PARHAAT ONNITTELUMME

YHTEISELLE JUHLALLEMME!

Tervehtien lausumme kaikki voimistelijat, urheilijat, laulajat ja soittajat sekä juhlavieraat tervetulleiksi yhteiseen vuotuiseen suurjuhlaamme Torontossa!

KAIKU-kuoro

PORT ARTHUR, ONTARIO

Johtaja: Veli Kentala — Apulaisjohtaja: Armas Kivinen

SOPRAANOT:
Lyyli Toikko
Martha Kuusela
Ida Ahlgren
Meri Laakso
Ella McLeod
Sigrid Niemi
Elli Mäkinen
Sara Tuomi
Inga Tuomi
Sheila Pesonen

ALTOT:
Fanni Ketola
Anni Kauhanen
Katri Salo
Olga Salo
Lydia Mäki
Elma Nahkala
Ilmi Syrjä
Helen Espeland
Taimi Havu

TENORIT:
Frank Hakanen
Niilo Ketola
George Salvo
Armas Kivinen

BASSOT:
Reino Mäkinen
Vilho Toikko
Reino Ojala
Antti Miettinen
Sam Pukkala
Alfred Saari
Rudolf Niemi
Konrad Honkimaa
Antti Pitkänen

PARHAAT ONNITTELUMME

SUURJUHLALLEMME Torontossa!

Toivomme osanottajille hyvää menestystä ja juhlayleisölle suurta nautintoa suurjuhlassamme!

CSJn Port Arthurin Os. No. 2

Aikamme Naiset Kerho | "Kaiku"-kuoro

V.- ja u.-seura Isku

PORT ARTHUR ONTARIO

PATRONIZE THE ADVERTISERS IN YOUR NEWSPAPER

Parhainta onnea ja menestystä SUURJUHLALLE!

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
OSCAR STYFFE LTD.
METSÄURAKOITSIJAT
Tukkuvälittäjät puutavaralle ja höylätuotteille
Puhelin DI 5-7305
Dock 5 Port Arthur, Ont.

ONNITTELUMME
KULTTUURIVÄEN VUOTUISELLE
SUURJUHLALLE!
KIVELÄ BAKERY
AINO JA MATTI NYSTROM
Puhelin DI 5-6233
111 Secord Street Port Arthur, Ont.
Saatavana maukkaimmat leivokset, kovaleipä ja korput
HYVÄ RUISLEIPÄ

ONNITTELUMME!
MR. WÄINÖ KAINULA
JA
LAKEHEAD
SUPERMART
LTD.
Port Arthur, Ontario — DI 4-2474
Huonekaluja ja sähkölaitteita . . . verratkaa tyyliä, arvoja ja hintoja ja sitten ostakaa Supermartista — TE SÄÄSTÄTTE RAHAA!

PARHAINTA MENESTYSTÄ
CSJ:n JA SCAUL:n VUOTUISELLE
SUURJUHLALLE!
NOR-SHORE
READY MIX
Concrete Products Ltd.
Pääkonttori:
995 Memorial Ave.
Port Arthur, Ont.
Puhelin DI 4-5603
3 TEHDASTA

Fort William, Ont.	Port Arthur, Ont.	Kenora, Ont.
McIntyre St. Fort William, Ont. Puhelin MA 2-0631	Dawson Road McIntyre Township Puhelin DI 4-0752	10th Ave. and Railway St. Puhelin HO 8-9738

Betonia kaikkiin tarpeisiinne

Onnittelumme suurjuhlalle!
KULMA
KAHVILA
SUOMALAINEN RAVINTOLA
Haalin alakerrassa, 316 Bay St., Port Arthur, Ontario
Tarjoillaan aterioita voileipiä, kahvia ja virvokkeita
Avoinna joka päivä kello 5 aamulla kello 11 illalla

ONNITTELUMME!
CHECKER TAXI
RADIO CAB
24 TUNNIN PALVELUS
Puhelin DI 5-5121
Kaikki matkustajat täydellisesti vakuutettu
Port Arthur Ontario

Onnittelumme kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE!
STAR WELDING
W. Vesterinen, omistaja
Tarpeen vaatiessa olen palveluksessanne
Kaikenlaista juotto- ja terästyötä
PUHELIN DI 4-3611
956 Red River Road
Port Arthur Ontario

PARHAINTA
MENESTYSTÄ
liitto-, laulu- ja soittojuhlalle
TORONTOSSA!
MAIN LINE CAFE
Impi Virta
254 Bay Street
Port Arthur Ontario

Parhain tervehdys yhteiselle suurjuhlallenne!
MITCHELL'S
Drug Store
Puhelin DI 4-1951
Bay ja Algoma kat. kulmassa
Port Arthur Ontario

Beaver Laken v.- ja u.-seura Jehun viestinjoukkue, joka voitti 4 x 100 m juoksussa toisen kerran Dean Bosquetin lahjoittaman komean kiertopalkinnon Beaver Laken kisoissa. Tytöt vasemmalta oikealle: J. Sheils, A. Rönkä, L. Leonard ja S. Penttinen.

Amerikkalainen tutkimus Suomen äärioikeistosta

Indianan yliopiston Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin julkaisemana ja Indiana University Pressin levittämänä on ilmestynyt suomalaissyntyisen Marvin Rintalan tutkimus "Kolme sukupolvea: äärioikeisto Suomen politiikassa" Three Generations: the Extreme Right in Finnish Politics, ilmestymisvuosi 1962). Tekijä on aikaisemmin (v. 1958) julkaissut tutkimuksen "Sukupolvien probleema suomalaisessa kommunismissa", jota tämän kirjoittaja ei tunne, sanoo Hilkka Ahmala Helsingissä ilmestyvässä Kansan Uutiset lehdessä julkaistussa mielenkiintoisessa katsauksessaan ja esittää tutkielmasta seuraavanlaisen arvion:

Ulkomailla ilmestyvät Suomea koskevat tutkimukset ja esittelyt ovat aina mielenkiintoisia, koska niissä on näköpiiri kokonaan toinen kuin kotimaisissa tutkimuksissa, joita kirjoittajien oma sidonnaisuus ja osuus rajoittavat. Eikä Marvin Rintala tässä suhteessa yleensä petä kään odotuksia, tosin monin kohdin pilkistää esiin ennakkoasennoituminen kaikkeen vasemmistolaiseen. Se ilmenee mm. siinä, että kirjoittaja väittää kaikkea vasemmistolaista (hänen sanontansa on "kommunistinen") lähdeaineistoa epäkelvoksi. — Laajassa kirjallisuusluettelossa on vain pari tähän kategoriaan kuuluvaa. — Vaikka on tosiasia, ettei vasemmiston taholla ole aikaansaatu ainoatakaan täydellistä historiaopusta, on silti olemassa koko joukko päteviä arviointeja erillisvaiheista ja yhtä päteviä päivänpolitiikkaan liittyviä aineistoja kuin lainakohteiksi kelvoitetut keskustan ja äärioikeiston lehdet ovat tarjonneet. Lisäksi vuoden 1917—18 tapahtumia selostavana — niistä Rintalan tutkimus alkaa — olisi ennen kaikkea mainittava Leningradissa v. 1928 julkaistu "Suomen työväen vallankumous 1918. Arviota ja itsekritiikkiä", joka on erittäin pätevää työtä.

Marvin Rintala ihmettelee tutkimuksensa alkulehdillä, ettei politiikan tutkimisessa ole kansa- ja luokkakäsitteen rinnalla yleisemmin käytetty analyysivälikappaleena sukupolvi-käsitettä, joka hänellä on pääasiallisin analyysikeino. Samaan poliittiseen sukupolveen kuuluvaksi hän katsoo ne henkilöt, jotka ovat 17 ja 25 ikävuoden välillä käyneet läpi samat historialliset kokomukset. Otsikossaan Rintala puhuu kolmesta sukupolvesta, mutta tekstissä esiintyy itse asiassa vain kaksi: konservatiivit (vanhasuomalaiset) ajalta ennen 1918 ja ns. sotasukupolvi (jääkärit ja Aunuken retkeilijät). Siv. 127 hän puhuu välittävästä (intermediate) sukupolvesta, jolla kuitenkin siinä tarkoitetaan nuorsuomalaisia ts. vanhasuomalaisen sukupolven "liberaaleja" ikätovereita. Formalistinen sukupolvi-käsitteestä kiinnipitäminen on käsittääkseni tutkimuksen suurimpia heikkouksia ja aiheuttaa matkan varrella monia kömmähdyksiä: olihan Svinhufvudilla kuin Mannerheimillakin iästään huolimatta "sotasukupolven", Akateemisen Karjala-Seuran jne. kannatus — ja päinvastoin!

Asian pakosta ja varsinkin amerikkalaista lukijakuntaa ajatellen on Marvin Rintalan tutkimus pikemminkin yleinen historiantutkimus kuin pelkästään äärioikeistolaisuuden kirjaanvientiä. Rintala on otteissaan huomattavasti pyöreämpi kuin toinen selvästi liberaali amerikansuomalaista alkuperää oleva tutkija Leonard C. Lundin — hänkin Indianan yliopiston piiristä — joka on julkaissut verrattoman tutkimuksen "Suomi toisessa maailmansodassa", se on ilmestynyt myös suomeksi. Näiden kahden tutkimuksen suuri arvo on paitsi alussa mainitsemassani etäisyydessä, joka on tuottanut huomattavasti objektiivisemman tuloksen kuin kotimaiset tutkielmat, myös siinä, että ne ovat tutkielmia. (Suomessa on yleensä julkaistu vain muistelmia ja elämäkertoja, joissa esitetään miltei säännönmukaisesti subjektiivisia näkökantoja. Tällaiseksi osoittautui myös äskettäin ilmestynyt Puntilan teos Suomen poliittisesta historiasta, jonka lehtemme lukijoilleen esitteli 18. 6.)

Mannerheim-myyttiä on meillä rikottu toistaiseksi (melkein) vain kaunokirjallisuudessa. (Parisen vuotta sitten ilmestyi tosin WSOY:n kustantamana Mauno Jääskeläisen laaja tutkimus Itä-Karjala-politiikasta, jossa tämän maailmansotien aikaisen ja välisen "suomalaisen suurmiehen" asenteen saivat oikeata valaisua). Myös Rintala joutuu toteamaan vuoden 1918 "valkoisen päällikön" asennoitumisen tsarismin puolelle suomalaisia itsenäisyyspyrkimyksiä vastaan — seikka, jonka sotaa edeltänyt "historiankirjoitus" meillä pyrkii kokonaan peittämään. Näissä historiankohdissa on Rintalan "sukupolvi-opilla" jonkinlainen oikeutuksensa. Vanhempi upseeristo, joka oli saanut koulutuksensa tsaarin armeijassa, ja jääkärit olivat aluksi sotajalalla toisiaan vastaan — kysymyksessä eivät kuitenkaan olleet poliittiset erimielisyydet tavoitteista vaan asemat Suomen vasta luodussa armeijassa. Tämäkin ristiriita saatiin selvitetyksi jo 20-luvulla, ennen lapuanliikkeen nousua. Silloin ei jakaumaa näiden sotilassukupolvien välillä enää ollut, linjat kulkivat muualla.

Mäntäsälän kapinan yhteydessä Rintala antaa ymmärtää, että armeija (ennen muuta puolustusvoimien komentaja Aarne Sihvo) olisi ollut

(Jatk. seur. siv.)

Menneitä muistellen

(Jatk. edell. siv.)

ta ja on vielä moniakin laulajia mukana jotka ovat siinä olleet kuoron perustamisesta lähtien. Nämä henkilöt ovat kiintyneet tähän toimintaan ja nytkin taas heillä on ollut suuri urakka kootessaan varoja, että he voivat tehdä tämän pitkän matkan nyt pidettäviin LIITTO-, LAULU- ja MUSIIKKIJUHLIIN Torontoon. Tämä joukko on saanut miettiä ja tuumia monia keinoja, että saivat matkarahat kaikille, mutta he ovat sen suorittaneet sillä heitä on siihen kannustanut suuri toimintainto ja niin sitten täältä nyt elokuun ensimmäisenä päivänä lähtee vaununlasti matkaamaan kohti Torontoa mukana tietenkin joitakin vieraitakin, mutta suurin joukko on kuitenkin kuoron ja samoin Iskun joukkoa. Hyvää onnea matkaan ja edelleen kestäköön intoa toimintaansa jatkamaan. — Tyyne Alina.

Juhlaonnittelumme!
ELLIOTT'S
SUPPLY STORE
RUOKATAVARAKAUPPA
Puhelin DI 3-8722
690 Red River Rd.
Port Arthur Ontario

Juhlatervehdyksemme!
MacDolcetti & Son
C.C.M. polkupyöriä, lasten pyöriä ja luistimia. - Polkupyöriä korjataan. - Suomea puhuvia kauppa-apulaisia.
Puhelin DI 5-5522
Vastapäätä postikonttoria
Port Arthur Ontario

JUHLATERVEHDYS!
Magnuson & Blunt
(ENTINEN ALSCO)
OVIA JA IKKUNOITA
MacDonald ja White-maaleja
Puh. DI 4-3569
174 S. Algoma St.
Port Arthur Ontario

Juhlatervehdyksemme!
Superior Motors
PAUL TÖRMÄ, omistaja
Välittää kaikenlaisia ketjusahoja, gasoliinimoottoreita ja perämoottoreita.
Autojen korjausta ja kunnostusta
Puhelin DI 5-8524
127 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

ONNITTELUMME
kulttuuriväen
vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA!
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
George's Painting
George Saivo
94 Alberta Street
Port Arthur Ontario

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN
SUURJUHLALLE!
HILL-CITY
Hardware & Supply
Puhelin DI 4-6042
777 Red River Road
Port Arthur Ontario

JUHLATERVEHDYKSEMME!
MATSON'S HARDWARE
High St. ja Oliver Rd. kulm. — DI 5-9428 — Port Arthur, Ontario
MEILLÄ PUHUTAAN SUOMEA
PITTSBURGH MAALEJA

JUHLAONNITTELUMME!
NORTHLAND HARDWARE
KAIKENLAISTA RAUTAKAUPPA-ALAAN KUULUVAA
Puh. MU 3-6121
313 Grenville Ave.
Port Arthur, Ont.
Puh. MA 3-0135
2638 Victoria Ave.
Fort William, Ont.

Onnittelumme kulttuuriväen suurjuhlalle!
LEO'S B-A SERVICE
Pidämme autonne kesäajokunnossa
Uutuus: TV sähkötarkistus koneellisesti
Näette 2 minuutissa mitä on kunnostettava
Kaksi suomalaista mekaanikkoa
ARNIE KIISKILÄ ja KOSTI NIEMI
PUHELIN DI 4-8231
Cumberland N. ja Munro Sts.
PORT ARTHUR ONTARIO

Parhain tervehdyksemme suomalaisten
URHEILU- JA LAULUJUHLALLE!
Canadian Imperial
BANK OF COMMERCE
Haarapankit Port Arthurissa:
ARTHUR & CUMBERLAND STS. BRANCH
CUMBERLAND & PARKS STS. BRANCH
BAY & ALGOMA STS. BRANCH
INTER-CITY PLAZA BRANCH
Fort Williamissa:
409 VICTORIA AVE. — VICTORIA & BRODIE
PORT ARTHUR — FORT WILLIAM

Onnittelumme suurjuhlalle!

Smereka's Jewellery
Asiantuntevaa kellojen korjausta
Longine, Zenith, Cyma ja Le Coutre kellojen valtuutettu myyjä
Puhelin DI 4-1722
53A S. Cumberland St. Port Arthur, Ontario

PARHAIN ONNITTELUMME
suomalaisten vuotuiselle suurjuhlalle!
THE BANK OF NOVA SCOTIA
W. A. MACMULLEN, johtaja
Cumberland ja Arthur katujen kulmassa
PORT ARTHUR, ONTARIO
KAIKKEA PANKKIALAN PALVELUSTA,
TALLETUKSIA, LAINOJA Y.M.

Onnittelumme kulttuuriväen suurjuhlalle!
McNULTY'S LIMITED
MIESTEN, NAISTEN JA LASTEN PUKIMO
Puhelin DI 5-7324
228-230 Arthur Street Port Arthur, Ontario

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
LASKIN'S Furniture & Appliances
Teidän "SEALY"-patjojen välittäjä
KAIKKEA HUONEKALUALAAN KUULUVAA
89 Cumberland Street PUHELIN DI 4-8471 Port Arthur, Ontario

EATON'S
extends to all competitors in the 1963 National Finnish Sports and Music Festival, sincere Good Wishes and Congratulations.
May your studies in your chosen branch of the world of music and your participation in the Festival sessions, inspire you to further accomplishment.
Congratulations also to the Festival Board and all who engage in the promotion of this worthy endeavour.
EATON'S of CANADA
PORT ARTHUR BRANCH

WE ASK OUR READERS TO PATRONIZE OUR ADVERTISERS

Kaikki tiet johtavat suomalaisten suurjuhlaan Torontoon!

JUHLATERVEHDYKSEMME!
SUPERIOR AGENCY
KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA
21 Tomlinson Bldg. DI 4-3515 Port Arthur, Ont.

Parhain onnittelumme suurjuhlalle!
HILL TOP CONFECTIONERY
247 Grenville Ave. Puh. MU 3-8921 Port Arthur, Ont.

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
OIKONEN'S RADIO TAXI
Koska vain . . . minne vain — 24 tunnin palvelus
Soittakaa:
DI 5-7721 TAI DI 5-8621
KAIKKI MATKUSTAJAT VAKUUTETTUJA
191 Lorne Street Port Arthur, Ontario

Parhain onnittelumme suurjuhlalle!
AARNIO'S RESTAURANT
310 Bay Street, Port Arthur, Ontario
Erikoisuutenamme maukkaat kyljys- ja pihvipaistit
Kahvia ja voileipiä
Avoinna klo 6—12, paitsi keskiviikkoisin suljettuna kesän aikana.

Onnittelumme yhteiselle suurjuhlalle!
MERRIFIELD AND HERITAGE
PLUMBING & HEATING
ÖLJY- JA KAASUPOLTTIMOITA — PUTKI- JA VESIJOHTO-LIIKE — SULKEUDUMME PALVELUKSEENNE
Puhelimet: Päivällä DI 5-8471 — Illalla DI 4-3238
555 N. Cumberland St. Port Arthur, Ontario

ONNITTELUMME JUHLILLE!
DON'S SHELL SERVICE
DON GUERRIERI
(ENT. DON'S SERVICE, SHUNIAH ST.) Puhelin 344-1638
429 Fort William Rd. (vastapäätä Moose Haalia), Port Arthur, Ont.
- Täydellinen Shell-palvelu
- Kaikenlaatuisia korjauksia, asiantuntemuksella ja takuutyönä. Palveluksessamme on suomalainen mekanikko, jonka kanssa voitte asianne toimittaa suomeksi.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
Giardetti Bros. Plumbing & Heating
DIAL DI 5-6933
241 Bay Street Port Arthur, Ontario
Vesijohtotyötä ja lämmityslaitteita

ONNITTELUMME
LIITTO-, LAULU- JA SOITTOJUHLALLE!
VENDOME HOUSE
LIIKKEENJOHTO JA PALVELUSKUNTA
127 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario
Tervetuloa meille — Huoneita vuokrattaan halvalla
HYVÄ PALVELUS

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
S. J. Hill & Sons Ltd.
International kuorma-autoja ja Allied Equipment, Freuhauf perävaunuja ja kuorma-autojen koreja, Volkswagen, Karman-Ghia, Porsche ja Rolls-Royce autoja — Firestone renkaita
MYYNTIÄ JA KORJAUSTA
Suomalainen myyjä kuin myöskin osien ja palveluksen alalla suomalainen teidän palveluksessanne.
PORT ARTHUR DI 5-5488 — GERALDTON Puhelin 612 — FORT WILLIAM MA 3-6457

THE SHERWIN WILLIAMS CO. OF CANADA LIMITED
111 May St. S. Puhelin MA 2-6439 Fort William, Ont.
Maalit ja yleensä kaikki tuotteet ovat tunnetusti parhaita.
Onnea ja menestystä suurjuhlallenne Torontossa!

Amerikkaalinen tutkimus

(Jatk. edell. siv.)

eri mieltä kapinallisten kanssa. Tämä lyö korvalle toisaalla esitettyä totcamusta, jonka mukaan armeijan johto koostui Akateemisen Karjala-Seuran kasvateista, joiden Rintala sanoo (aivan oikein) täysin tukeneen lapuanliikkeen pyrkimyksiä. Armeijan puuttumattomuuteen ovat selitykset muualla: jo alkuun oli Kurt Martti Walleniuksen yritys lähtenyt liian kapealta pohjalta ja tuomittu epäonnistumaan. Myös yksilöt, ehkä myös Sihvo, esittivät tässä osaansa.

Varsin täydellinen on Rintalan kuva Akateemisesta Karjala-seurasta, lapuanliikkeestä ja sitä seuranneesta Isänmaallisesta kansanliikkeestä — puolueesta "ulkopuolella puolueiden" ja kokoomuksen sisällä. Aineistoa tällä kohdalla on käytetty runsaasti ja tiedot ovat lähes aukottomat. Tästä huolimatta 30-luvun ilmapiiri jää hieman kalpeaksi: myötäelänyt olisi saanut kuvan elämään.

Ehkä tähän "elämän puutteeseen" vaikutaa myös se, ettei Rintala ole hyväksynyt analyysimenetelmiinsä taloudellisia tekijöitä, suurtyöttömyyttä, sen aiheuttamaa ajatuskaaosta niin tavallisten työläisten kuin keskiluokankin piirissä ja sortumista kaikkeen siihen kirjavuuteen, jota 30-luku oli täynnä. Yrittäjiä ei näiltä markkinoilta totisesti puuttunut: oli teknillisen kehityksen vastustajia (heidän mukaansa tekniikka oli syynä työttömyyteen), oli kalstalaisia, olivat Teo Snellmannin ja prof. Ruudun opit ja liikkeet ja ties mitä. Kaiken varjostavana kuitenkin AKS, lapuanliike, sinimustat ja muut Suur-Suomen tavoitteli jat, joita Rintala varsin perusteellisesti käsittelee. Eräässä kohdin Rintala — itse tutkijana — joutuu toteamaan, miten suomalaisesta yliopistokasvatuksesta kokonaan puuttuivat yhteiskunnalliset tieteet, kouluopetuksen yhteiskunnallisen panoksen ollessa vielä olemattomampaa. Sivistys- ja kulttuurikysymyksiin ei Rintala tämän enemmän paneudukaan ja kuitenkin juuri niissä saksalais- ja lopulta natsilaissuuntaus antoivat väriä koko aikakaudelle alkaen saksan kielen etuoikeutetusta asemasta kouluopetuksessa ja saksalaisen käännöskirjallisuuden ylivoimaisuudesta aina V. A. Koskenniemen harrastamaan ja Göbbelsin komentamaan "Euroop palaiseen kirjailijaliittoon" saakka.

Poliittisella areenalla liikkuessaan oli Rintala 30-lukua käsitellessään niin keskittynyt oikeiston poliittisiin esiintymisiin, vaalitapahtumiin ym., että vastavoimat ovat luvusta kokonaan unohtuneet — ja niitäkin sentään oli hajallaan eri piireissä. Tähän toisaalta vaikuttaa myös se, että Rintalan tutkimus tuntuu päättyvän keskelle 30-lukua, vientiä toisen maailmansodan alkuun ei tapahdu. Armeijaa, AKS:ää, lapuanliikettä jne. käsitellään kutakin erikseen hyvinkin perusteellisesti, mutta yhteenveto ja johtopäätökset puuttuvat. Vaikka tutkimuksen alussa on mainittu, että Suomen äärioikeistolaisuuden historia on mielenkiintoista siksi, että Suomi Tshekkoslovakian rinnalla oli ainoa Itä-Euroopan maa, missä avoin fasismi ei päässyt valtaan, ei lopussa tapahdu kerrotun pohjalta päättelyä tähän kehitykseen vaikuttaneista syistä.

Se, joka muistaa "Lapuan kesän" ja sen terrorin, voi vain sanoa, että "läheltä piti". Ehkäpä eräs syy oli Suomen kansan lainkunnioituksessa, lapuanliikkeen rikoksissa, jotka avasivat silmiä, sen virhelaskelmissa (Stahlbergin kyyditys, Mäntsälän kapina), "Suomen Hindenburgin" P. E. Svinhufvudin esikuvaa paremmassa selvänäköisyydessä jne. Se, että avoin fasismi ei ollut niskan päällä toisen maailmansodan syttyessä, ei kuitenkaan estänyt valtiolaivamme johtoelimiä, meidän hindenburgejamme ja von Papeneitamme, johtamasta maatamme aivan samanlaiseen lopputulokseen mihin se olisi lapualaistenkin johdossa joutunut.

Paljon vettä on virrannut siltojen alitse sitten noiden päivien ja Suomessa on todennäköisesti opittu eräs läksy. — Paljon muita läksyjä on vielä opittavana, ehkä lähinnä aktiivisen rauhanpolitiikan läksy.

Port Arthurin hyvin tunnettu Kaiku-kuoro — johtaja Veli Kentala keskellä — joutuu tänä vuonna tekemään pitemmän juhlamatkan kuin muut kuorot — mutta esiintyy kuitenkin juhlaväen iloksi suurjuhlassa elokuun 3 ja 4 pnä.

Onnittelumme
vuotuiselle Suurjuhlalle!
ONNI IKONEN
TAXI
PÄIVÄ- JA YÖPALVELU
KOTIPUHELIN DI 5-8097
Puhelin DI 5-8113
148 S. Algoma St.
Port Arthur Ontario

Juhlatervehdyksemme
Don-Wayne Shoes
WAINO W. LAAKSO, omistaja
"JALKINEITA KOKO PERHEELLE"
Dial DI 4-3651
14 S. Cumberland Street
Port Arthur Ontario

ONNITTELUMME
SUURJUHLALLE!
REX TAXI
EERO HALL
Puhelin DI 5-8666
318 Bay St. (kellarissa)
Port Arthur Ontario

ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN
SUURJUHLALLE!
IRON RANGE
BUS LINES LTD.
Puhelin 345-7387
321 John Street
Port Arthur Ontario

Onnittelumme yhteiselle suurjuhlalle!
TONY PALLEN
JA PERHE
PARTURILIIKE
315 Bay Street
Port Arthur Ontario

G. Greene Itä-Saksassa

Tunnettu brittiläinen kirjailija Graham Greene vieraili hiljattain länsisaksalaisen lehden "Die Zeitin' kutsumana Länsi-Saksassa. Mutta koska hän halusi tutustua Saksaan kokonaisuudessaan, niin hän vieraili kolmen päivän ajan myös Saksan demokraattisessa tasavallasa ja julkaisi myöhemmin "Die Zeitissa" vaikutelmiaan otsakkeella 'Kirje länsisaksalaiselle ystävälle". Tämän jälkeen artikkelin julkaisi alkukielellä myös lontoolainen viikkolehti "New Statesman". Tuloksena oli, että Greene joutui Länsi-Saksassa jonkinlaisen noitavainon kohteeksi. Niinpä Länsi-Saksan suurin kirjakauppa lähetti Greenen paikalliselle kustantajalle kirjeen, jossa se ilmoitti vetävänsä kaikki Greenen teokset pois myynnistä ja tähdensi, että näitä teoksia ei tulla myymään vastaisuudessakaan. Greeneä nimitettiin "merkilliseksi sekasikiöksi" ja kirjailijalle pyydettiin välittämään suurkirjakaupan "syvä halveksunta".

Ja mitä Graham Greene sitten kirjoitti? Yksinkertaisesti: hän ei vain — länsisaksalaiseen tapaan — suostunut luskuttamaan yleistä haukkutekstiä, vaan omaksui avaramman näkemyksen. Emme suinkaan yhdy kaikkiin Graham Greenen ajatuksiin, mutta tapahtuneen jälkeen hänen artikkelinsa lukee mielenkiinnolla.

* * *

Mikä helpotus onkaan joskus löytää itsensä todelliselta rajalta, rajalta, joka on silmin nähtävissä, kosketeltavissa — olkoon että se on Berliinissä muuri. Sillä useimmat meistä ovat kautta elämänsä tällä onnettomalla vuosisadalla kuljettaneet mukanaan näkymätönä rajaa, poliittista, uskonnollista, moraalista . . .

Lähes 40 vuotta sitten astuin erään sellaisen rajan ylitse tullessani katolilaiseksi, mutta raja ei lakannut olemasta minulle, kun olin astunut sen ylitse. Olen usein palannut ja katsellut sen yli kaiholla, kuten pienet ryhmät kummallakin puolen Brandenburger-porttia, jotka vapaapäivinä tuijottavat toisiaan ja yrittävät tuntea ystävän.

Minua muistutettiin näkymättömästä rajastani ollessani kanssasi Länsi-Berliinissä. Hotelli Hiltonin kattopuutarhassa — puutarha, jossa erivärisetpullot korvaavat kukat — osoitit minulle yöllä suurta valokaarta lännessä ja takana olevaa syvää pimeyden piiriä, jota vain satunnaiset lyhyet valonauhat halkoivat. "Näethän", sanoit, "missä on itä"; kuitenkin rajojen merkki — rajojen vitsaus ehkä — on se, että asiat näyttävät täysin erilaisilta kun ne ylittää. Neljä päivää myöhemmin ajaessani Dresdenistä ja Potsdamista Itä(Berliiniin en ollut kovin tietoinen pimeydestä — en ainakaan suuremmasta pimeydestä kuin suuren kaupungin teollisuuskorttelissa klo 10 jälkeen illalla. On totta että siellä ei ollut Kurfürstendammia, vaikka tuo nimi ei enää tuokaan mieleen 20-luvun iloisenvillejä muotoja. Unter den Lindenillä sijaitseva uusi suuri ravintola oli kuitenkin kirkkaana valoista; myös myymälöiden ikkunat oli valaistu ja niissä oli ikkunasomistuksen eleganssia, jota ei löydä Moskovasta. Kommunistikaupungeista ainoana Moskova näyttää rypistävän otsaansa kulutustarvikkeiden houkutuksille — se esittelee huonoimmin mitä sillä on, kun taas Itä-Berliini, Bukarest ja Warsova tekevät parhaansa.

Lähdimme Hiltonin baarista, kuten muistat, ja ajoimme Bernauerstrasselle, missä muuri etenkin yöllä esiintyy taipumattomimmassa muodossaan; kehnosti rakennettuna, mudan ja ruosteen värisenä suojattuna itäpuolelta syvän piikkilankaverkoston avulla; se on hieman korkeammalla kuin miehen pää pimeiden talojen välillä kummallakin puolen katua. Itäpuolen ikkunat on muurattu umpeen ja öisin muurin lähistöllä olevat talot kantavat evakuoinnin ilmeisen synkkää leimaa. Siellä täällä valot paistavat 50 jaardin päässä. Eräs kirkko on menettänyt ainoan sisäänkäytävänsä, muuri menee suoraan sen ovesta sisään.

(Jatk. seur. siv.)

ONNITTELUMME
Parhainta onnea
ja menestystä
suurjuhlalle
toivottavat
Hilda ja J. Peuramäki
R. R. 2, Kaministiquia, Ont.

Toivomme mitä parhainta
menestystä
kulttuurivien
suurjuhlalle
Tyyne ja Herman Sillman
Port Arthur Ontario

Parhaat onnittelumme
vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Mr. ja mrs. M. Hanni
R. R. 2 Port Arthur, Ont.

ONNITTELUNI
Parhainta onnea
ja menestystä
suurjuhlalle
F. Parnega
176 S. Algoma St.
Port Arthur Ontario

TERVEHDYKSEMME SUURJUHLALLE!
WAINIO'S 'BETTER VALU'
RUOKATAVARAA, LIHAA JA MAKEISIA
779 Red River Road DI 5-7972 Port Arthur, Ontario

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
GEORGE LEHTO & COMPANY
PAINOLIIKE
275 Park St. Puh. DI 5-1428 Port Arthur, Ont.

PARHAIN ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
DEWE AVENUE STORE
SUOMALAINEN SEKATAVARAKAUPPA
314 Dewe Ave. MU 3-8071 Port Arthur, Ont.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
RUTTAN-BOLDUC-ADDERLEY LTD.
KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA
KIINNITYSLAINOJA
Puhelin DI 5 6585
16 S. Court Street Port Arthur, Ont.

Onnittelumme Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle!
SAASTO'S MEN'S WEAR
SUOMALAINEN MIESTEN VAATETUSLIIKE
294 Bay St. Puh. DI 5-5012 Port Arthur, Ont.
635 Simpson St. Puh. MA 2-2251 Fort William, Ont.

JUHLAONNITTELUMME!
BAY FISH MARKET & GRILL
SUOMALAINEN KALAKAUPPA
289 Bay St. Puh. DI 4-2832 Port Arthur, Ont.
Punaista lohta — tuoreena sekä suolattuna, savustettuja kaloja, kaikkia lajeja paikkakunnan kalaa sekä merikalaa.
Norjalaisia ja islantilaisia rasvasillejä
"LUNSSI COUNTERILLA" Fish and Chips 50c
Myös tarjoillaan kevyt-annoksia Hot Dogs, Hamburgers, Sandwiches, virvokkeita ym.
Tuomme kotiinne — soittakaa DI 4-2832

Onnittelumme suomalaisten vuotuiselle
Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle!
Superior 4-3511
LUMBER COMPANY
25 FRONT ST. Coal - Building Material - Paint Port Arthur Ont.

FARHAIN ONNITTELUMME
SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
LOWERYS LIMITED
KONTTORIVARUSTEITA - PÖYTIÄ - TUOLEJA
KABINETTEJA, POSLIINI- JA MUITA
LAHJAESINEITÄ
Puhelin DI 4-1521
30 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario

ONNITTELUMME SUURJUHLALLE!
HAUSKAA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
NÄRVÄSEN SAUNA
STELLA KOSTNER, omistaja
AINOA KIUASSAUNA KAUPUNGISSA
Auki torstaina, perjantaina ja lauantaina kello 12—10 illalla
218 Second St. Puh. DI 5-9948 Port Arthur, Ont.

Onnittelumme vuotuiselle suurjuhlalle!
KIISKILA SERVICE
PUHELIN DI 5-5263
John St. ja Empire Ave. Port Arthur, Ontario
Myymme ja välitämme tilaajille
McLAREN'S MOLLY-OIL
PARASTA KONEENVOITELUÖLJYÄ

ONNITTELUMME CANADAN SUOMALAISTEN VUOTUISELLE
LIITTO-, LAULU- JA SOITTOJUHLALLE!
THUNDER BAY CO-OP DAIRY LIMITED
PORT ARTHUR DI 5-7384 ONTARIO
"YHTENÄISYYS ON VOIMAA"

ONNITTELUNI!
Tulkoon aina olemaan
suurjuhlat!
REINO KOSKI
PARTURI
148 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

ONNITTELUMME
JUHLILLE!
DELMAR'S
LADIES' WEAR
Naisten ja teini-ikäisten tyttöjen vaatteita.
Puhelin DI 5-8242
209 Arthur St., Port Arthur, Ont.

Parhaat onnittelumme vuotuiselle suurjuhlalle!
SALONEN'S ESSO SERVICE
120-128 S. ALGOMA ST. PUHELIN DI 4-0287 PORT ARTHUR, ONTARIO
Parhaimman huoltopalvelun autollenne saatte meiltä!

Sydämmelliset onnittelumme vuotuiselle suurjuhlalle!

Assuanin turbiinit Niilin itärannalla

Assuanin suurpadolle rakennettavan voimalaitoksen turbiinit asennetaan Niilin itäiselle eikä läntiselle rannalle, kuten alunperin oli suunniteltu, ilmoitti äsken Yhdistyneen Arabitasavallan apulaistalousministeri, joka samalla toimii Assuanin patotyömaan ylivalvojana. Tällä suunnitelman muutoksella saadaan aikaan 10,6 miljoonan punnan säästö.

Muutos voimalaitoksen turbiinien sijoittamisesta tehtiin Assuanin patotyömaan teknillisiä töitä johtavien neuvostoliittolaisten insinöörien esityksestä. Tämä on jo toinen kerta, kun egyptiläiset ovat suostuneet muuttamaan alkuperäisiä suunnitelmia. Ensimmäinen muutos koski pakoveden johtamista. Egyptiläiset olivat suunnitelleet veden johdattamista umpikanavia pitkin. Neuvostoliittolaiset insinöörit suosittelivat avokanavien rakentamista. Kun muutosehdotuksesta tarjoutui huomattavia säästöjä ja lisäksi joudutti kokonaissuunnitelman edistymistä, suostuivat egyptiläiset esitykseen. Assuanin patotyömaat ovat edistyneet kokonaisuudessaan hyvin.

G. GREENE ITÄ-SAKSASSA

(Jatk. edell. siv.)

Länsipuolella tummat ristit ja loputtomat seppeleet ovat kuin niiden alppiteiden muistoja, joilta ihminen on syöksynyt syvyyteen.

Tämä muuri ja tarkistuspaikat, joiden kautta ulkomaalaiset ja länsisaksalaiset voivat päiväsaikaan vierailla Itä-Berliinissä, edustavat kommunismin suurta vaikeutta. Mahdolliselle käännynnäiselle ne ovat siinä läpipääsemättömämpänä kuin mikään oppi tai historiallinen tosiasia. En näe mitään vaikeuksia proletaarien demokratian taloudellisissa opeissa, ja se mikä tapahtui Unkarissa, kun kaikki käy ympäri, tapahtui vajaa puoli vuosisataa sitten Dublinissa. Olen taipuvainen pitämään, ehkä erehtyen, virallista ateismia ylimenevänä vaiheena (pidän joka tapauksessa ateismia parempana kuin kristinopin piirissä virallisesti piilevää agnostisismia, jonka mukaan emme voi tieää mitään — KU) ja elintason vertailu on epäluotettava ja epämiellyttävä argumentti. Mitä sanoa rikkaan Venezuelan elintasosta? Onko meillä parempi auto kuin naapurillamme? Muistan miten eräs nuori länsisaksalainen ystävä sanoi: "Miten iloinen olenkaan, kun voi ja liha maksavat yhtä paljon muurin kummallakin puolella. Sitten voimme väitellä asioista, joilla on merkitystä." Päivittäisten vierailijoiden valokuvista voisi päätellä, että vain Itä-Berliinissä satoi ja että sade lankesi vain idän puolella oleville raunioille — osumatta uusiin asuntorakennuksiin ja uusiin myymälöihin.

On olemassa muurineuroosi: vierailija on enemmän tietoinen siitä lännessä kuin idässä, koska siellä muuri on maantieteellisesti kiertämättömissä. Tehkää illalla matka sille pienelle maaseutuaukiolle, joka vielä kuuluu Länsi-Berliiniin: tien täyttävät autot, joita ajavat ihmiset, jotka etsivät illuusiota tilasta ja ilmasta, kunnes muuri on siinä äkkiä jälleen, ei tällä kerralla sementtinen tai tiilinen, vaan piikkilankaa ja vettä, veden jakavat poijut ja sillä partioivat itäiset poliisiveneet.

Usko, pidettäköön siitä tai ei, on magneetti. Jopa sekin, mikä näyttää uskon äärimmäiseltä toiveelta on magneettista. Kaupallisessa voiton ja tappion maailmassa ihmisen kaipuu koskee usein irrationaalista. En usko, että Charlie-tarkistusaseman luokse kerääntyvät pienet ihmisryhmät ovat siellä osoittamassa inhoaan, kuten linja-autolastit Brandenburg-portin luona. Osasta Berliiniä on tullut ulkomaata ja he tuijottavat outouteen, muutamat vihamielisesti, toiset mietiskelen, mutta kaikki tietyllä viehätyksellä. Heidän takanaan on uusi kaupunki, kauniita hotelleja, hyvin varustettuja myymälöitä: mutta kapitalismi ei ole usko ja siten se ei ole magneetti. Se on vain elämäntapa, johon on tottunut.

Olemassa olevien syiden vuoksi et pystynyt seuraamaan minua tarkistusaseman tuolle puolelle, mutta olet pyytänyt minua kertomaan mitä näin siellä. Muistutit minulle, miten henkilöhahmoni Fowler "Hiljaisessa amerikkalaisessa' 'sanoi ylpeästi olevansa reportteri eikä pääkirjoitusten kirjoittaja ja kehotit minua olemaan samanlainen. Mutta reportaashiin tarvitaan enemmän kuin ne kaksi ja puoli päivää, jotka olin idässä ja on osattava puhua maan kieltä — vaikkapa heikostikin. Reportteri voi tässä tapauksessa toimia vain omaan laskuunsa; hän voi kertoa vain omista hälvenevistä vaikutelmistaan. Voisin tietysti kertoa sinulle Rubensin vaikuttavasta Ledasta Dredenissä, Pilnitzin vaikuttavasta Gauguinista ja Toulouse-Lautrecin bordellinäkymästä, joka kummallista kyllä, on luettelossa määritelty taiteilijan atelie-näkymäksi (puritaanisuutta tai tietämättömyyttä?); voisin kertoa suuren salamasodan jättämistä raunioista; voisin kertoa kolmen vuoden käynnin jälkeen Itä-Berliinissä tapahtuneista suurista muutoksista, uusista asuintaloista Karl Marx Alleen kummallakin puolen, joilta muistan hävityksen, uutta muotoilua edustavan keramiikkamyymälän, joka olisi kunniaksi meidän englantilaiselle Healillemme, pommituksilta säästyneiden köyhempien, vanhempien katujen varsilla olevat ei niinikään huonot kulutustavaravalikoimat — niitä oli ostettavissa monissa pienissä myymälöissä.

Kalliimmissa vaatetusmyymälöissä on tyyliä — ne olivat myös täynnä yleisöä, jolla oli riittävästi rahaa ostaa. Ruoka on yksinkertaisempaa ja vähemmän lajirunsasta kuin Länsi-Berliinissä, mutta ei kallista. En tee päätelmiä suurista ravintoloista, vaan maaseudun pienistä ruokapaikoista, joissa lounastin matkalla Dresdeniin ja kansanruokaloista, joissa aterioin Potsdamissa. Hotellini Dresdenissä oli loistohotelli shampanjaa, parfyymeja ja naisten vaatteita (hyvin suunniteltuja) sisältävine näytekaappeineen. Minulla on tunne, että nämä eivät ole haluamiasi yksityiskohtia.

Olen puhunut murista suojavallineena. Tämä oli tietenkin tapa, jolla sen esitteli minulle nuori upseeri Brandenburger-portin luona liian pitkässä, liian valmistetussa ja liian viattomassa propagandistisessa puheessaan: suojavalline vakoilijoita, sabotöörejä ja mustan pörssin kauppiaita vastaan. Hänen tarinansa kuolemantapauksista muurilla toistivat melkein liian huolellisesti kuoleman olosuhteet länsipuolella. Ristit ja seppeleet ovat kansanomaisia ilmaisukeinoja ja vaikka ne saattavat olla yhtä harhaan johtavia kuin valokuvat, niin ne ovat paljon vaikuttavampia. Tämä upseeri ei muodostanut kuvaa muurista suojavallineena, eikä se kirjanenkaan, joka pyrki antamaan Länsi-Berliinissä olevan CIA:n (USA:n salainen palvelu — V) henkilökunnan nimet, osoitteet ja puhelinnumerot alkaen Mr. Harry Grantista Taylorstrasse 15 ja päättyen Miss Jane Rowlayhin Stuartstrasse 17 (puh. 76-49-57). Oli jaettuja perheiden yksityisiä tragedioita ennen kuin muuri oli rakennettu samoin kuin sen jälkeenkin — perheiden, joita jakaa lännen houkutus.

Länsi on liian taipuvainen liittämään sankarilliset syy-yhteydet kaikkiin niihin, jotka pakenevat muurin yli länteen. Rohkeutta heillä varmaankin on, mutta miten moni "valitsee vapauden" romanttisista vaikutteista, rakkaudesta tyttöön, perheeseen, elämäntapaan ja miten monia houkuttelee vain elintaso, johon kuuluu transistoriradioita, amerikkalaisia sinisiä housuja ja nahkatakkeja? Niin kauan kuin elintasossa on eroavuuksia on aina myös vähemmän jaloja vaikutteita.

Saatat ajatella, että muurin toisella puolella saamani ystävät ovat vaikuttaneet minuun, sillä totta on, että palatessani tarkistuspiste Charlien kautta länteen tunsin kuin olisin jättänyt taakseni jotakin yksinkertaisesta ja saapunut jälleen Bonnin monimutkaiseen maailmaan. Muutaman minuutin kuluessa puhuin jälleen läntisten ystävieni kanssa Der Spiegel-tapauksesta, vanhan kanslerin juonista, Dönitzin koulupuheesta, natsien puolustukseksi ja rehtorin itsemurhasta; kyselin kenraali Speidelin pöytäkirjasta ja Bonnin hallituksen viimeisimmästä natsiskandaalista.

Skandaaleja on ollut tietenkin toisellakin puolella, mutta ne on säälimättä hoidettu: tulehdus ei jatku siellä loputtomiin. Länsi-Saksassa epäröi tiedustella kenen tahansa viisissä—kuusissakymmenissä olevan miehen menneisyyttä. En tunnut minä mitään sellaista epäröintiä idässä. Siellä saamastani neljästä ystävästä kaksi oli vanhoja kommunisteja, jotka olivat viettäneet sodan pakolaisleirissä Shanghaissa; yksi oli palvellut Britannian armeijassa ollen mukana skottilaisen rykmentin mukana Normandian maihinnousussa; yksi, taisteltuaan kansainvälisessä prikaatissa Espanjassa, oli sota-ajan loppuun Etelä-Amerikassa. Ehkä vanhalla katolisella kääntymyksellä on jotakin yhteistä kommunistien kääntymyksen kanssa tehden yhteisymmärryksen kummallekin helpoksi — tällainen ihminen on elänyt läpi innostuksen kauden ja tuntee nyt hyväksymisen ja epäilyn väliset toisistaan eroavat alueet. Eräs kommunisti, joka oli ollut ortodoksinen juutalainen, sanoi minulle: "Luovuin uskostani kun olin 18-vuotias ja liityin puolueeseen. Nyt viidenkymmenen iässä huomaa, että kaikki ei olekaan tunnettua." On olemassa hauska tarina, joka kerrottiin idässä. Keskus komitea on pyytänyt Hrushtshevia käymään paavin luona yrittääkseen kylmän sodan jännityksen vähentämistä. Hän ilmoitti komitealle palattuaan: "Olen päässyt kompromissiin paavin kanssa. (Jäsenet ilmaisevat vaivautuneisuutta jo kompromissin ajatusta kohtaan.) Olen päässyt yksimielisyyteen siitä, että maailma luotiin seitsemässä päivässä. (Seurassa meteli.) Niin — mutta kuulkaahan mihin paavi suostui — että se luotiin kommunistien puolueen johdolla."

Mutten, tällä puolella olemme taipuvaisia uskomaan, että meillä on naurun ja itseivan monopoli. Brigitte Bardot näyttelee idässä . . .

— Kansan Uutiset.

Nuoresta iästään huolimatta vakituisen paikkansa kulttuuritoiminnan alalla vallannut CSJ:n Sudburyn osaston Melody-orkesteri, johtaja Laila Tammi keskellä, tulee ja esiintyy Toronton suurjuhlassa elok. 3 ja 4 pnä. Sudburysta tulee juhlaan myös harmonikkaorkesteri johtaja Leo Niemi, mutta valitettavasti meillä ei ole sen kuvaa vielä.

Hollywood-tähtiä rotusortoa vastaan

Los Angeles. — Elokuvatähti Marlon Brando aikoo osallistua Yhdysvaltain etelävaltiossa järjestettäviin mielenosoituksiin rotuerottelua vastaan.

Brando oli tarjonnut palveluksiaan Los Angelesin neekerijohtajille ja ilmoittanut olevansa valmis menemään mihin tahansa, missä hänestä saattaisi olla hyötyä.

Eräs värillisten oikeuksia puolustava kansallisen liiton edustaja sanoi, että mielenosoitukset tulevat olemaan paikallisen väestön omaaloitteisia esiintymisiä, eikä niitä tulla järjestämään pelkästään jonkun elokuvatähden kunniaksi.

Eräs Brandon tunnetuimmista elokuvista, "Sayonara", joka käsittelee amerikkalaisen upseerin ja japanilaisen tanssijattaren välistä rakkaustarinaa, saavutti etelävaltioissa hyvän menestyksen ,totesi Brando.

Useat muut Hollywoodin tähdet, kuten Paul Newman, Burt Lancaster, Charlton Heston ja Anthony Franciosa ovat äskettäin ilmoittaneet vastustavansa rotuerottelua.

Parhaimmat onnittelumme suurjuhlalle!
STANLEY HOTEL
FANNY ja NIILO KETOLA, omistajat
Puhelin MA 2-3970
Stanley Ontario

ONNITTELUNI SUURJUHLALLE!
OSCAR LEHTINEN
edustaa C. MAPLEDORAM AGENCIES LTD.
VALITAMME KIINTEIMISTOJA YLI ONTARION
125 May St. South Fort William, Ont.

TERVEHDYKSEMME SUURJUHLALLE!
THUNDER BAY LUMBER
(FORT WILLIAM) LIMITED
Henkilökunnan omistama — Henkilökunnan johtama
Kuuluisa palveluksestaan
516 Simpson St. Puh. MA 3-7469 Fort William, Ont.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
PILKINGTON GLASS LIMITED
Lasia valmiina kaikkiin tarpeisiin
Puhelin MA 2-7701
910 Victoria Ave. Fort William, Ont.

Tervehdyksemme suomalaisten suurjuhlalle!
CANADAN KONGRESSIN NAISET
JARVIENPÄÄN OSASTO
Fort William ja Port Arthur, Ont.

PARHAAT ONNITTELUMME JA MENESTYSTÄ JUHLALLE!
PALM DAIRIES LTD.
PUHELIN MA 3-8483
640 Balmoral Street Fort William, Ont.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle
Parhain osuustoimintaterveisin!
WESTFORT CO-OP TRADING CO.
RUOKATAVARAKAUPPA
Puhelin MA 3-3621
801 Gore St. West Fort William, Ontario

PARHAIN ONNITTELUMME SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
PUHELIN MA 3-6401
Chapples
DEPARTMENT STORES
FORT WILLIAM ONTARIO

HAUSKAA JUHLA-AIKAA SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!
UNIVERSAL AUTO PARTS
Käytettyjä osia kaikenlaisiin autoihin ja trokeihin jne.
406 Fort William Rd. Puhelin DI 5-5631 Port Arthur, Ontario

Farhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Alderman and Mrs. Alex Anderson
Fort William Ontario

Onnittelumme juhlille!
D. J. KELLY LIMITED
Ruokatarjoiluvälineitä vuokrataan häätilaisuuksiin ja illanviettoihin. Hotellien, ravintolain ja muitten tarjoilupaikkojen kalustoa.
Puhelimet:
MA 2-1952 ja MA 2-1841
408 Victoria Ave.
Fort William Ontario

Onnittelumme suomalaisen kulttuuriväen suurjuhlalle!
THE D. J. ROBB FUNERAL HOME
102 N. Victoria St. Sarnia, Ont. Puh. ED 7-5252

ONNITTELUMME
kulttuuriväen vuotuiselle
SUURJUHLALLE
TORONTOSSA!
Parhainta menestystä ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
EMIL WILEN
SUOMI

PARHAINTA MENESTYSTÄ
Liitto-, laulu- ja soittojuhlalle
TORONTOSSA!
toivottaa
S. ja J. Rinta
Geraldton Ontario

Parhainta menestystä
LIITTO-, LAULU- JA SOITTOJUHLALLE!
toivottavat
Aliina ja Sam Rautanen
Balsam Creek Ontario

Onnea ja menestystä yhteiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
toivottavat
Venla ja Karl Maki
Latchford Ontario

Parhaat onnitteluni vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Elisa Salonen
Edmonton Alta

Parhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
H., E. ja J. Niemi
R. R. 1, Cobalt, Ontario

Parhaat onnittelumme vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Marilyn ja Kalevi Juvonen
Ste. 10 - 47 Furby St.
Winnipeg 1, Man.

Onnittelumme SUURJUHLALLE!
GILLIES LAKE Tourist Camp
HELGA ja MATTI MAKI
3½ mailia etelään Cobaltista
Highway 11 varrella
R. R. 1 Cobalt, Ont.

Parhaat onnitteluni vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Eino Harju
R. R. 2 St. Ann, Ont.

Parhaat onnitteluni vuotuiselle
suurjuhlalle
Torontossa!
Anja Jonsson
Hearst Ontario

ONNITTELUMME
KULTTUURIVÄEN SUURJUHLALLE!
MÄKI
SÄHKÖTÖIDEN URAKOITSIJA
PUHELIN 362-4455
15-8th Street Hearst, Ontario

Onnittelumme kulttuuriväen vuotuiselle Suurjuhlalle
Samalla onnittelemme niitä työmuurahaisia, juhlan järjestäjiä, laulajia, soittajia, voimistelijoita ja urheilijoita, jotka aikaansa säästämättä tämänkin kulttuurijuhlan ovat meille järjestäneet, sillä se on kaikki suuren uhrautuvaisuuden tulos!
CSJ:n Montrealin Osasto ja Naisten Kerho
MONTREAL, QUEBEC

SEE OUR ADVERTISERS FIRST FOR ALL YOUR NEEDS

Suurjuhla lähenee -- tervetuloa Tarmolaan elok. 3 ja 4 pnä

Syöksy

(Jatkoa sivulta 7, osa I)

vaijerin yhdessä nykäyksessä, ja äkillinen pysähdys saattoi merkitä elävänä hirtetylle kuolemaa.

Hitaasti, hitaasti Charbin käänsi vipua.

Laskuvarjojääkäri koukisti nyt vasenta kättään pitkin kylkeään ja koukisti oikean kätensä vasemmalle ikäänkuin hän olisi tehnyt kivääriliikettä. Kädet lähestyivät hitaasti toisiaan osoittaen, millä nopeudella nosturin elävä kuorma lähestyi maanpintaa.

Charbin läähätti kuin kuolemaa tekevä sairas.

Laskuvarjojääkärin kädet olivat enää vain kolmisenkymmenen senttimetrin päässä toisistaan. Chabrin vapisi koko ruumiiltaan. Hikipisarat valuivat pitkin hänen kasvojaan ja putoilivat kuin kastehelmet hänen sementinpölyn peittämälle villapaidalleen. Iho kiristyi hänen sorminiveliensä ympärillä. Hitaasti hän siirti vipua vieläkin pitemmälle. Äkkiä hän tunsi sydänalassaan peloittavan töytäisyn ja kuoristui etukumaraan. Rumpu oli pysähtynyt yhdellä iskulla. Pysäytetty vaijeri jännittyi äänekkäästi läjähtäen, löyhtyi ja palautui muutaman sentin taaksepäin, löysänä ja velttona.

Laskuvarjojääkäri pyörähti ympäri kädet kohotettuina taivasta kohti. Hirvittävä kirous. Käsittämätöntä.

Chabrin työnsi mekaanisesti jarruvivun kiinni. Hän painoi vaijeria jalallaan, joka kuormastaan vapautuneena myötäsi vaivattomasti hänen polkaisuunsa.

Charbin hyppäsi salamannopeasti alas ohjaamosta . . . Hän kiiti kuin tuulenpyörre pitkin huojuvia portaita alas neljännestätoista kerroksesta. Viimeiset metrin hän harppoi pitkin maanpintaa. Hänen katseensa osui ensiksi nosturin koukkuun, tyhjään koukkuun, joka heilahteli hiljaa ilmassa runsaan viiden metrin korkeudella. Charbin syöksyi paikalle ja työnteli tarmokkaasti syrjään kehään kokoontuneita työläisiä. He nostivat jo Milouta maasta. Hän oli kalpea. Jacquot ja Maurice tukivat häntä kummastakin käsipuolesta. Hän seisoi ensin toisella jalallaan, sitten toisella, vihdoin molemmilla. Hän avasi silmänsä ja hymyili.

Charbin antoi käsiensä vaipua ja änkytti: "Jumaliste, kumminkin . ." Hän oli vielä poissa tolaltaan. Kaikki sadattelivat ja manailivat kuiskaillen ikäänkuin onnitellakseen itseään. He eivät kyenneet rauhoittumaan.

Milou koetteli tahattomasti vasemmalla kädellään useita kertoja niskaansa ja antoi sitten ähkäisten käsiensä vaipua.

"Olipa onni, ettei käynyt pahemmin! Olisi tehnyt ilkeää juuri nyt, kun meillä ei ole vakuutussuojaakaan!" mutisi Mimile.

"Äh, pidä kitasi kiinni", suhahti toinen.

"Hän on saanut lievän aivotärähdyksen, siinä kaikki", tuumi Maurice.

"Hän on saanut shokin", täsmensi Laskuvarjojääkäri.

"Kaikki kunnossa" vahvisti Claude rauhoittavalla äänellä.

"Sinä laskit hänet maahan hiukan liian nopeasti . . .", virkkoi Laskuvarjojääkäri Charbinille.

"No, olisinpa tahtonut nähdä, miten te olisitte siitä hommasta selviytyneet!"

"Älkää nyt toki siinä kiistelkö", pyysi Milou heikolla äänellä. Hän hymyili Jacquot'lle väsyneesti. "Tässä ei ole mitään hätää, nähkääs . . ."

Verstasparakkien taakse pysähtyi siniharmaa auto. Barrot ja La Source hyppäsivät ulos. Molemmat ovet läjähtivät kiinni. La Source lähti tulemaan juoksujalkaa heilutellen pitkiä käsivarsiaan. Hän nauroi ääneen. Barrot seurasi häntä lyhyin, ripein askelin.

Äkkiä La Source huusi: "Toverit! Me olemme tehneet sen!" ja pysähtyi kavuten pienelle kumpareelle kymmenisen metrin päähän työläisjoukosta ojentautuen ryhdikkääksi. Toinen kätensä kohotettuna kohti taivasta, toinen painettuna vasten sydäntään hän julisti: "Voitto on meidän! Rakennusministeriö ottaa tämän työmaan välittömään valvontaansa! Meillä on siitä paperit taskussa. Ministerin kansliapäällikkö toi meidät henkilökohtaisesti tänne kärryllään. Siinä kaikki! Työtoverit! Me voitimme, me voitimme . . ."

Hänen sanansa eivät saavuttaneet vastakaikua. Hänen äänensä murtui. Työläiset katselivat häntä jäykkinä, kymmenen metrin päästä, kuin kivettyneinä, liikahtamatta, sanaakaan sanomatta. Siellä täällä tuuli liikautteli hiustupsua tai sai kaulaliinan tai vaatteenliepeen heikosti lepattamaan.

". . . Voitto . . . Voitto . . ." toisteli La Source yhä hiljempää ja hiljempää.

Hän näki Pantalonin työntävän pullonsuun Miloun huulille. Hän kysyi: "Mitä täällä on tapahtunut?"

"Milou putosi . . ."

"Onko hän tehnyt jotakin itselleen?"

"Hänen päässään humisee."

Barrot tutki hänet painellen hänen ruumistaan joka puolelta: "Tekeekö tästä kipeää? . . . Entä tästä? . . . Entä tästä? . . ."

Milou pudisti päätään.

"Mistä kohdasta tuntuu pahalta?"

Milou nielaisi vaivalloisesti ja virkkoi hiljaa: "Kaikki on aivan kunnossa, pää vain hiukan humisee."

"Hänet on vietävä kotiin. Menkää te molemmat hänen mukaansa, olkaa hyvät."

Milou kykeni kävelemään. Jacquot'n ja Mauricen tarvitsi ainoastaan tukea häntä käsipuolesta. He eivät olleet vielä ehtineet kulkea viittäkymmentä metriäkään, kun he kuulivat takaansa rakennusmiesten riemunhuudon.

Maurice vilkaisi pikaisesti taakseen: "Tuolla ne syleilevät kaikki toisiaan."

"Ja peijakas vieköön! Panimmepa ne lopultakin pussiin!" mutisi Jacquot.

Hän laski kätensä Miloun hartioille. "Me olemme näyttäneet heille, vanha kaveri! Me olemme voittaneet!"

Jacquot tarkasteli hämmästyneenä Miloun kättä, sitten hänen katseensa etsiytyi Mauricen silmiin ja ohjasivat tämänkin katseen siihen: Miloun käsi liikahteli nykimällä. Se koukistui kuin iskuun ja herpaantui samalla tavoin.

Vaieten he jatkoivat matkaansa. Kun he tulivat rautatieasemalle, huomasivat Jacquot ja Maurice, että Myös Miloun kämmenet nytkähtelivät yhtä hermostuneesti. He vilkaisivat toisiaan ja käänsivät sitten katseensa muualle. Onneksi he eivät joutuneet odottamaan. Juna saapui asemalle. Kello oli vasta viisi ja junassa oli tilaa.

He istuutuivat samalle penkille kaikki kolme. Miloun he sijoittivat istumaan väliinsä. Hänen vasemman kämmenensä ja käsivartensa lihakset nykivät jatkuvasti, eivät enää niin voimakkaasti, mutta nykäykset olivat käyneet nopeammiksi.

Vaununosastossa oli nuorukaisia tarkkailtu uteliaina. Junan tempautuessa liikkeelle retkahti Miloun pää eteenpäin ja hänen tovereittensa oli vetäistävä hänet takaisin selkänojaa vasten. Vaunuosastossa mutistiin: "Ja jälleen yksi juopunut . ."

"Tiedättekö, miten minun päässäni humisee . . . humisee, tiedättekö . . . humisee . . . humisee . . ."sanoi Milou tuskin käsitettävästi. Sitten hän sulki silmänsä ja antoi päänsä heilahdella oikealta vasemmalle ja vasemmalta oikealle vaunun huojahtelujen mukaan.

Paheksuva mutina vaununosastossa voimistui.

Jacquot ja Maurice ottivat kasvoilleen torjuvan ilmeen.

Massyn asemalla juna pysähtyi valtavasti nytkähtäen. Milou oli jälleen kaatumaisillaan eteenpäin, hänen leukansa oli painunut rintaa vasten. Hän ei liikkunut enää. Hänen hengitystään ei voinut enää kuulla.

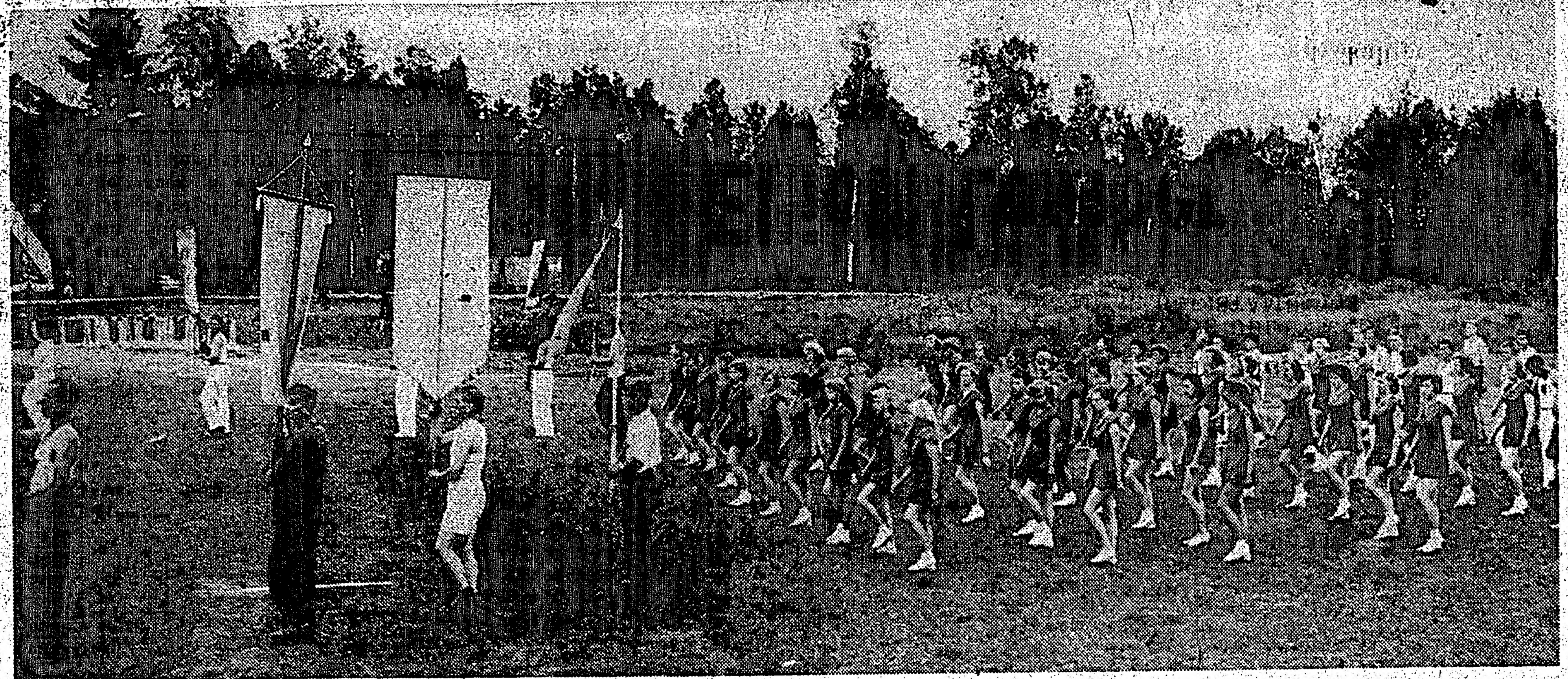
Jacquot'n ja Mauricen katseet yhtyivät pelokkaina. Junan nykäistessä uudelleen liikkeelle huojahti Milou jälleen velttona eteenpäin kuin vapaaksi täytetty säkki. Jacquot ojensi hitaasti kättään ja tarttui onnettomuuden uhrin ranteeseen. Hän yritti tavoittaa valtimon sykinnän, mutta ei löytänyt sitä. Hän kohotti Miloun kättä ja päästi sen alas. Jacquot katsoi Mauricea silmiin, jotka olivat odottaneet hänen katsettaan ja kääntyivät sitten salamannopeasti poispäin.

Maurice ja Jacquot, kumpikin käsivarsi kiedottuna Miloun hervottomien käsien ympärille, nojautuivat jäykkinä taaksepäin — jonkinlainen istuva kunniavartio. He olivat kalvenneet. Heidän silmänsä tuijottivat jäykkinä — kuin lasisina, suunnattuina liikkumattomina etäisyyteen, vaunun päätyseinään, junan viimeiseen vaunuun, sinne, missä laakso päättyi.

He olivat kumpikin samassa silmänräpäyksessä ymmärtäneet, että Milou oli kuollut. Kun juna saapui heidän asemalleen, nostivat he miltei samanaikaisesti käinaloista pystyyn Miloun elottoman ruumiin. He horjahtelivat junan pysähtyessä nytkähdellen. Heidän oli etsittävä tukea vastapäisen penkin selkänojasta ja vaunuosastossa alettiin naureskella. Miloun kengänkärjet laahasivat pitkin lattiaa.

Vaunun kynnykseltä laiturille oli parin sentin pudotus. Miloun kenkien raudoitetut kärjet kilahtivat peräperää laiturille.

"Ei, mutta! Tiedättekö, tämä nykyajan nuoriso . . .", alkoi joku laverrella opettavaisesti.



Komeata voimistelijain ja urheilijain rivistöä eräältä aikaisemmalta suurjuhlalta. Etualalla vanha urheiluveteraani K. Kaarela, Port Arthurista. Samanlainen nuoruuden iloa ja elämän kuntoa heijastava kaunis näkymä avautuu tänäkin vuonna Toronton Tarmolassa juhlayleisön ihailtavaksi.

Onnittelumme suomalaisen kulttuuriväen
SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
ALGOMA HOTEL
LAAJA PYSÄKÖIMISTILA
Hotellimme sijaitsee aivan keskikaupungilla
KOHTUULLISET HINNAT
Queen ja Bruce katujen kulmassa
Sault Ste. Marie Ontario

Onnittelumme suurjuhlalle!
KOSKELA
RAKENNUSURAKOITSIJA
SOITTAKAA AL 3-6761
R. R. 4, Rankin
364 Eastern Avenue Sault Ste. Marie, Ontario

Parhaat onnittelumme suomalaisen kulttuuriväen SUURJUHLALLE!
CLIFF'S SERVICE STATION
CLIFF EWAN, omistaja
Gore ja Cathcart Sts. Sault Ste. Marie, Ont.

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN VUOTUISELLE SUURJUHLALLE!
Hauskaa juhla-aikaa kaikille!
BIAGINI STUDIO
367 Albert St. West
Sault Ste. Marie Ontario

ONNITTELUMME SUOMALAISTEN VUOTUISELLE SUURJUHLALLE!
Hauskaa ja viihtyisää juhla-aikaa kaikille!
BOSTON BROS. LIMITED
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac ja Envoy autoja
Chevrolet trokeja
775 Queen St. East Sault Ste. Marie, Ont.

Parhaat onnittelumme vuotuiselle **suurjuhlalle** Torontossa!
Ilma ja Arvi Tuumanen
Sault Ste. Marie Ontario

Onnittelumme vuotuiselle suurjuhlalle!
RIIPPI'S KAHVILA
346 Albert St. West Sault Ste. Marie, Ont.

PARHAINTA MENESTYSTÄ KULTTUURIVÄEN SUURJUHLALLE!
NENONEN'S MEAT MARKET
331 Albert St. West Sault Ste. Marie, Ont.

PARHAAT ONNITTELUMME KULTTUURIVÄEN VUOTUISELLE
SUURJUHLALLE TORONTOSSA!
HAUSKAA JA NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
CSJ:n SAULT STE. MARIEN OSASTO
SAULT STE. MARIE ONTARIO

ONNITTELUMME CANADAN SUOMALAISTEN SUURJUHLALLE!
NAUTINTORIKASTA JUHLA-AIKAA KAIKILLE!
ARTHUR FUNERAL HOME
HAUTAUSPALVELU KODIN ILMAPIIRISSÄ
492 Wellington Street Sault Ste. Marie, Ontario

Onnittelumme suomalaisten vuotuiselle SUURJUHLALLE!
Nautintorikasta juhla-aikaa kaikille!
Lyons Fuel, Hardware & Supplies Limited
PUUTAVARAA JA RAKENNUSTARVIKKEITA
KOTIEN OMISTAJILLE JA URAKOITSIJOILLE
500 Wellington St. West Puhelin AL 6-2201 Sault Ste. Marie, Ont.

Parhaat onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
Hauskaa ja menestyksellistä juhla-aikaa kaikille!
toivottaa
DAVIS CLOTHING LIMITED
ARVI TUUMANEN
Queen ja Bruce katujen kulmassa Sault Ste. Marie, Ont.

Onnittelumme suomalaisten suurjuhlalle!
MEILLÄ ON KAIKKEA MITÄ TARVITSETTE UUDEN KODIN RAKENTAMISESSA TAI KOTINNE UUDISTAMISEKSI
Meillä on hyvä varasto tarpeellisia aineita
Elliott Lumber Co.
LIMITED
Kaikenlaisia rakennustarpeita — Rautatavaraa ja työkaluja
Puhelin ALgoma 4-4364
766 Wellington Street Sault Ste. Marie, Ont.

KANNATTAKAA LIIKKEITÄ JOTKA ILMOITTAVAT LEHDESSÄMME!